

# IDEXX **SNAPshot\* DSR Reader**

Operator's Guide	3
Manuel d'utilisation	17
Manuale operativo	31
Bedienungsanleitung	45
Guía del usuario	59
Manual do usuário	73
读数仪操作指南	87
取扱説明書	101



Test With Confidence™

**IDEXX**

Distributed by:

**NELSON JAMESON**  
INC.

800-826-8302 nelsonjameson.com



# IDEXX **SNAPshot<sup>®</sup> DSR Reader**

Operator's Guide



Test With Confidence™

**IDEXX**

# Contents

<b>Introduction.....</b>	<b>5</b>
Getting Started .....	5
<b>SNAPshot* DSR Reader Utilities.....</b>	<b>7</b>
Date .....	7
Time .....	7
System Test .....	7
Settings.....	8
Contrast.....	8
<b>Reading SNAP* Tests.....</b>	<b>9</b>
Full Read.....	9
Quick Read.....	10
6 Min Read .....	11
SNAPshot DSR Reader Performance Check Set.....	11
<b>Troubleshooting and Technical Service.....</b>	<b>12</b>
<b>Technical Information and Specifications.....</b>	<b>14</b>

## Proprietary Rights Notice

Information in this document is subject to change without notice. Companies, names and data used in examples are fictitious unless otherwise noted. No part of this document may be reproduced or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical or otherwise, for any purpose, without the express written permission of IDEXX Laboratories. IDEXX may have patents or pending patent applications, trademarks, copyrights or other intellectual or industrial property rights covering this document or subject matter in this document. The furnishing of this document does not give a license to these property rights except as expressly provided in any written license agreement from IDEXX Laboratories.

© 2014 IDEXX Laboratories, Inc. All rights reserved. • 06-13440-01

\*SNAP, SNAPconnect and SNAPshot are trademarks or registered trademarks of IDEXX Laboratories, Inc. in the United States and/or other countries. All other product and company names and logos are trademarks of their respective holders.

Test With Confidence™

**IDEXX**

One IDEXX Drive  
Westbrook, Maine 04092  
USA

# Introduction

The IDEXX SNAPshot\* DSR Reader provides an easy-to-use method of reading and recording SNAP\* test results. With its touch-screen interface, the SNAPshot DSR Reader offers easy data entry and navigation. Its specialized technology provides quick, accurate test results. Just insert the activated device and read the test results.

## The SNAPshot DSR Reader offers two test modes:

**Full Read**—Lets you record the test lot ID, tech ID and sample ID. Provides on-screen and printed test results. The Full Read mode is required in the United States for National Conference on Interstate Milk Shipments (NCIMS) testing.

**Quick Read**—Provides on-screen and printed test results. In the United States, the Quick Read mode does not meet NCIMS testing guidelines.

**IMPORTANT:** A printer is required for NCIMS testing. The SNAPshot DSR Reader printer is available separately from IDEXX. Call 1-800-321-0207 for additional information or technical service.

## Getting Started

Your SNAPshot DSR Reader package contains the following components:

- SNAPshot DSR Reader and stylus
- Power pack and cord
- The IDEXX SNAPshot DSR Reader Operator's Guide
- SNAPshot DSR Reader Performance Check Set
- SNAPshot DSR 3-Spot Performance Check Set
- Warranty card
- Certificate of calibration

Optional Equipment not supplied by IDEXX:

- PS/2 keyboard compatible with languages offered

## Data Entry and Navigation

To select options, enter data, and navigate through the screens of the SNAPshot DSR Reader, just tap the screen with your finger or with the stylus provided.

**IMPORTANT:** Do not use any other implement (pen, scissors, etc.) to enter data or select items on your reader's screen; doing so could cause permanent damage.

## Initial Setup

Setting up your SNAPshot DSR Reader is easy and takes only a few minutes. A PS/2 keyboard can be connected to the SNAPshot DSR Reader via the PS/2 port (see figure 2). Use the keyboard's Tab and Enter keys for navigation and the alphanumeric keys to enter lot, sample, and tech IDs.

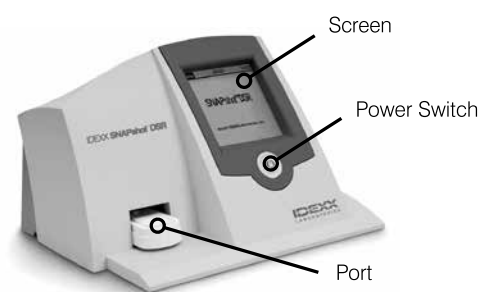


Figure 1: Front of the IDEXX SNAPshot DSR Reader

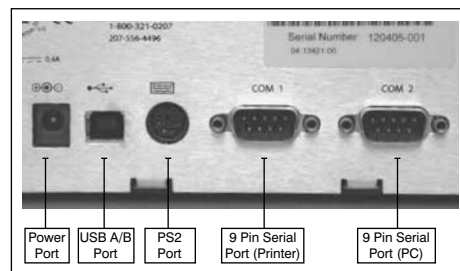


Figure 2: Back of the IDEXX SNAPshot DSR Reader

## To set up the SNAPshot DSR Reader:

1. Position the reader on a flat surface in a well-ventilated area out of direct sunlight. The SNAPshot DSR Reader should be used in a controlled environmental temperature of 7–30°C (45–86°F, relative humidity: 10%–80% non-condensing). See the SNAP kit insert for specific assay temperature requirements.
2. If you are using a printer, plug the printer cable into the printer and then into the COM 1 port on the back of the SNAPshot DSR Reader.

**NOTE:** A printer is required for NCIMS testing.

**NOTE:** If you are using a printer from an existing SNAPshot Reader or a printer that was not purchased from IDEXX, refer to the “Settings” section of this manual for instructions.

3. Plug the power supply into the power port on the rear of the SNAPshot DSR Reader (see figure 2). Plug one end of the line cord into the power supply and the other into an AC-grounded outlet.

**IMPORTANT:** Use only the power supply provided with the SNAPshot DSR Reader.

4. To turn on the SNAPshot DSR Reader, press the power button located below the touch screen on the front of the instrument.

The SNAPshot DSR screen is displayed for approximately 30 seconds, followed by the SNAPshot DSR Language Selector screen.

5. When the Language Selector screen appears, tap anywhere on the screen within a few seconds. The Select Language screen is displayed.

**NOTE:** If you do not tap the screen immediately, the language defaults to English. To select a different language, restart the instrument and tap the Language Selector screen when it appears.

6. When the Select Language screen appears, tap the language option you want to use.

ENG	English
FRA	French
ITA	Italian
DEU	German
ESP	Spanish
POR	Portuguese
CHI	Chinese
JPN	Japanese

All subsequent screens will be displayed in that language, and it will be the default language each time the reader is turned on.

To switch to a different language at a later date, restart the instrument and tap the Language Selector screen when it appears.

7. When the Main screen appears, tap the **Read Test** button or the **Utilities** button. See the next sections for more information.

**TIP:** The title bar of each screen displays the menu name, date, and time.



Figure 3: Language Selector

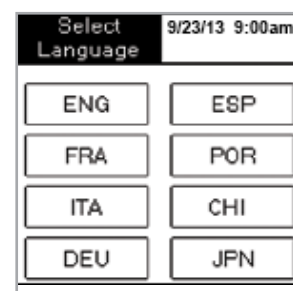


Figure 4: Select Language



Figure 5: Main

## SNAPshot\* DSR Reader Utilities

Tap the **Utilities** button on the Main screen to access utilities options. The Utilities screen includes seven buttons: Date, Time, System Test, Settings, Contrast, Calibrate and Main.

**NOTE:** Be sure to set the date and time when you first set up your SNAPshot DSR Reader.

### Date

To set the date for the SNAPshot DSR Reader, tap the **Date** button on the Utilities screen to access the Date screen.

#### To set the date:

1. Using your stylus, tap the text field next to the month. Select the number that corresponds with the desired month by tapping on the number pad.
2. Tap the text field next to the day. Select the desired day by tapping on the number pad.
3. Tap the text field next to year. Select the desired year by tapping on the number pad.

**NOTE:** If using a keyboard use the **Tab** key to navigate and numeric keys to enter desired dates.

### Time

#### To set the time:

1. Tap the Time button on the Utilities screen to access the Time screen.
2. Tap the text field next to Hour. Select the desired hour by tapping on the number pad. Tap **OK**.
3. Tap the text field next to Minute. Select the desired minutes by tapping on the number pad. Tap **OK**.
4. (For 12-hour mode) Tap either **AM** or **PM**.
5. Tap **OK**. The system saves the settings and returns to the Utilities screen.

The new time appears in the title bar.

### System Test

The System Test confirms the software version and allows you to save log results to the disk. Tap the **Done** button to return to the Utilities screen.

**NOTE:** The System Test option is intended for use while troubleshooting with IDEXX Technical Service. Do not save log results to disk unless instructed by an IDEXX Technical Service Representative.

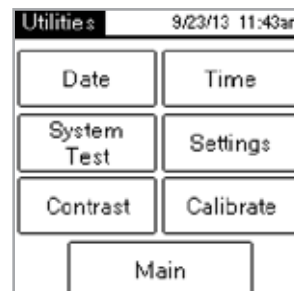


Figure 6: Utilities



Figure 7: Date



Figure 8: Time



Figure 9: System Test

## Settings

The first Settings screen includes the following printer options: **Auto Print**, **Printer**, and **Printer Setup**. When finished, tap **Next** to display the second Settings screen.

- **Auto Print** defaults to **On**, which prints a report at the end of each test. Select the **Off** option if you do not want to print a report after reading the tests.  
**Note:** The **On** option, which is required for NCIMS testing, is automatically selected when you select the **Full Read** option when reading a test.
- **Printer** lets you select a printer type. Select **Impact** if your printer uses a printer ribbon and paper. Select **Thermal** if your printer uses thermal paper.
- If your printer was not supplied by IDEXX, use the **Printer Setup** option to set up your printer for use with the SNAPshot DSR Reader (Parity, Data Bits, Stop Bits, Baud, and CTS/RTS), and then tap **Done** to save the settings and return to the Settings screen. Consult your printer documentation for the applicable settings.

**Note:** A printer is required for NCIMS testing.

The second Settings screen includes the following options: **SNAPconnect**, **6 Min Read**, and **Time Date Format**. When finished, tap **Done** to save changes and return to the Utilities screen.

- **SNAPconnect** lets you choose either a serial (RS-232 9-pin) or a USB connection to a PC. For more information, call IDEXX Technical Services.
- **6 Min Read** lets you choose a 6-minute development time with automatic read for use with SNAP\* ST tests.

**Notes:** By default, the **6-Min Read** option is set to **Off**; be sure to check the setting before you begin testing. Not for use with NCIMS testing.

- **Time Format** lets you choose either a 12-hour or 24-hour clock setting. Tap one of the boxes next to **Time Format** to select the desired setting.
- **Date Format** lets you choose how the date is displayed. Tap one of the boxes next to **Date Format** to select from the following:

MM/DD/YY—month/day/year

DD/MM/YY—day/month/year

YY/MM/DD—year/month/day

## Contrast

The **Contrast** option adjusts how dark or light your SNAPshot DSR Reader screen appears.

### To change the contrast:

1. Tap the bar to the right of the slider to make the screen darker, or tap to the left of the slider to make the screen lighter. The reader's screen changes as you adjust the contrast.

**TIP:** You can also place the stylus or your finger on the slider and drag it to the left to lighten or to the right to darken.

2. Tap **Done** to return to the Utilities screen.

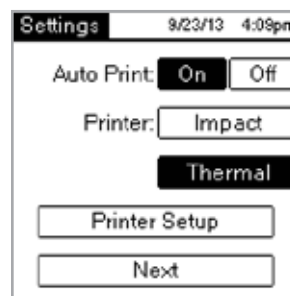


Figure 10: Settings 1

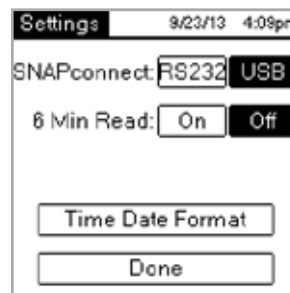


Figure 11: Settings 2

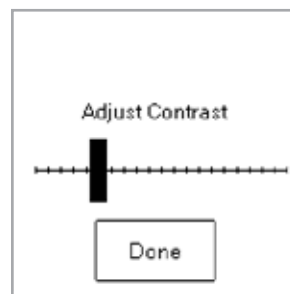


Figure 12: Contrast



# Reading SNAP\* Tests

## Full Read

Full Read lets you record the test lot ID, tech ID, and sample ID, and it provides on-screen and printed test results. Use the Full Read mode if you are testing under NCIMS guidelines. For guidelines, please refer to New SNAP\* Beta-Lactam 2400 Form (Appendix N), available in the Regulatory section of the Resource Library at [idexx.com/dairy](http://idexx.com/dairy).

### To perform a Full Read:

1. On the Main screen, tap the **Read Test** button to access the Select Test screen.
2. Tap the Full Read button. Depending on the type of SNAP test you are reading, tap the Beta-Lactam, Other, or 3-Spot button.  
The next screen requires you to enter the lot ID, the tech ID, and the sample ID.
3. A screen appears that requires you to enter the lot ID, the tech ID and the sample ID. Tap the **Lot ID** text field to access the numeric keypad.
4. Tap the desired numbers. The numbers you enter appear in the Lot ID text field at the top of the screen for verification. When finished, tap **OK**.

**TIP:** Tap the **Back** arrow to clear the digits one by one. Tap the **Back** button to clear all entries and close the keypad screen.

5. Repeat this process for the Tech ID and Sample ID fields and then tap **OK**.

**NOTE:** All fields must be filled in before a test can be read.

6. Insert the activated SNAP device firmly and completely into the SNAPshot\* DSR Reader port.

**NOTE:** Keep the device in the SNAPshot DSR Reader until the red LED light turns off.

After the test has been read, the screen displays the test type, time, date, lot ID, tech ID, sample ID, results ratio, and negative or positive result. This information is also printed.

**Note:** A results ratio of  $\leq 1.05$  is negative; a ratio of  $\geq 1.06$  is positive.

7. To read another test, tap the Next button. The test screen appears, prefilled with the lot ID and the tech ID that you entered for the previous test. Tap the Sample ID text field to enter the number for the new test.

If you are done reading tests, tap Back to return to the Select Test screen.

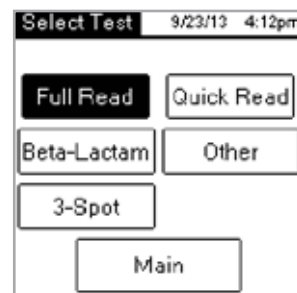


Figure 13: Select Test—Full Read



Figure 14: IDs

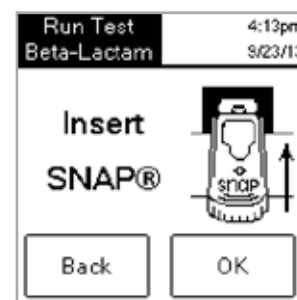


Figure 15: Insert SNAP

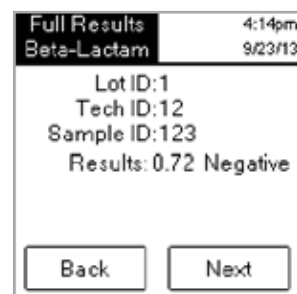


Figure 16: Full Results

## Quick Read

A Quick Read provides on-screen and printed test results. If you are not conducting NCIMS testing you may use the Quick Read mode.

### To perform a Quick Read:

1. Tap the **Read Test** button on the Main screen to access the Select Test screen.
2. Tap the **Quick Read** button, and then tap the **Beta-Lactam**, **Other**, or **3-Spot** button, depending on the type of test you are reading.

**IMPORTANT:** In the United States, for all NCIMS testing, the Quick Read mode does not meet NCIMS guidelines.

The next screen instructs you to insert the SNAP device.

3. Insert the activated SNAP device firmly and completely into the SNAPshot DSR Reader port.
4. Tap the **OK** button. The Quick Results screen displays the test type, time, date, sample, results ratio, and negative or positive result. This information is also printed.

**Note:** A results ratio of  $\leq 1.05$  is negative; a ratio of  $\geq 1.06$  is positive.

5. To read another test, tap the **Next** button, and then insert the new SNAP device.

If you are done reading tests, tap **Back** to return to the Select Test screen.

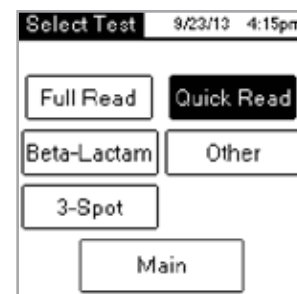


Figure 17: Select Test—Quick Read

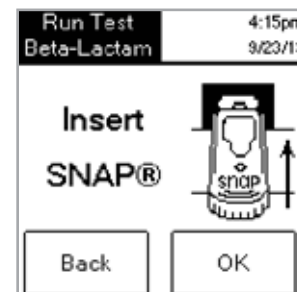


Figure 18: Insert SNAP



Figure 19: Quick Results

## 6 Min Read

**Note:** Not for use with NCIMS testing.

The **6 Min Read** allows you to run a SNAP ST test with an automatic read at 6 minutes.

1. Turn on the **6 Min Read** option (see the “Settings” section).
2. On the Main screen, tap **Read Test**.  
The same read type options (**Full Read** or **Quick Read** and **Beta-Lactam, Other** or **3-Spot**) are displayed.
3. Select the read type options you want and (if in Full Read mode) enter the Lot, Tech, and Sample ID. The Run Test screen is displayed.
4. Start the SNAP ST assay by adding the milk sample to the reagent tube and pouring the sample into the SNAP ST sample cup. As the sample flow reaches the activation circle, activate the SNAP ST test.
5. Upon activation, **immediately** place the SNAP device in the SNAPshot DSR reader, and then tap the **OK** button on the Run Test screen.

The Developing Assay Sample screen is displayed with a timer that begins a 6-minute count down.

6. After 6 minutes, the SNAPshot DSR Reader takes images of the SNAP test and processes and displays the result.

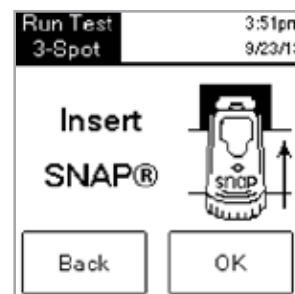


Figure 20: Insert SNAP



Figure 21: Developing Assay Sample

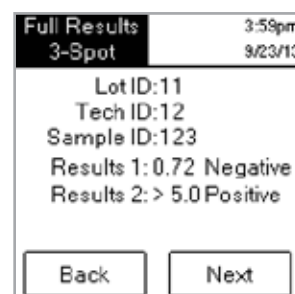


Figure 22: Full Results 3-Spot

## SNAPshot DSR Performance Check Set

SNAPshot DSR Performance Check Sets are available for both 2-spot mode (Beta-Lactam and Other) and 3-spot mode. Each SNAPshot DSR Performance Check Set consists of two SNAP devices with standardized printed spots in blue plastic bases. One device produces the negative ratio(s) and the other the positive ratio(s). Read the Check Set devices as you would any other SNAP device.

We recommend that the Check Set devices be used daily to verify the performance of your SNAPshot DSR Reader. Be sure to store the Check Set devices out of direct sunlight.

**Note:** The Check Set devices are not positive and negative controls and should not be used as positive and negative controls. If the Check Set device ratios are not within the range indicated on the Check Set label, see “SNAPshot DSR Reader Performance Check Set is Out of Range” in the “Troubleshooting and Technical Service” section.

## Troubleshooting and Technical Services

---

If the following actions do not resolve the problem, contact IDEXX Technical Services for assistance:

**In the U.S.:** +1 800 321 0207 or +1 207 556 4496,  
8 a.m.–5 p.m. ET, Monday–Friday.

**In Europe:** +00800 727 43399

In all other regions, please contact your local IDEXX representative.

### Blank Screen/No Power

**If the screen remains blank after turning the power on:**

- Press the power button on the front of the SNAPshot\* DSR Reader.
- Confirm that the correct power cord is attached to the SNAPshot DSR Reader.
- Confirm that the power cord is plugged into a working outlet.

### Printer Is Not Printing

**If the printer is not printing results at the conclusion of a test, verify that:**

- The printer has paper.
- The **Auto Print** setting on the Settings screen is set to the **On**.
- The printer cable is attached correctly to the SNAPshot DSR Reader and the printer.
- The printer's power cord is connected to the printer and plugged into a working outlet.
- The printer is functioning correctly. To perform a printer self-test, see the printer manual for directions.
- The correct settings have been selected on the Printer Setup screen.

## Printer Is Printing Incorrect or Nonsensical Results

If the printout is a combination of letters, numbers, and symbols that don't make sense, make sure that the correct printer option has been chosen:

- Select **Impact** if your printer uses a printer ribbon and paper.
- Select **Thermal** if your printer uses thermal paper.

## Printer Does Not Print All of the Characters from the SNAPshot DSR Screen

If the Lot ID, Tech ID, and Sample ID fields on the SNAPshot DSR Reader don't match the number of characters on the printout, check the type of printer being used:

- An **Impact** printer can print up to 9 characters in the Lot ID, Tech ID, and Sample ID fields.
- A **Thermal** printer can print up to 8 characters in the Lot ID, Tech ID, and Sample ID fields.

## SNAP\* Device Is Difficult to Insert

If the SNAP device is difficult to insert into the SNAPshot DSR Reader port, verify that:

- The SNAP device is pressed down completely and properly activated.
- There is no defect in the assembly of the SNAP device. If there is a defect, rerun the sample on a new device, and call IDEXX Technical Services.

## Date and Time Are Incorrect

If the date and time are incorrect, tap the **Date** and **Time** buttons on the Settings screen and enter the correct date and time.

### Message: "Data Entry Error, Value out of Range."

Tap the **OK** button, and then verify that the numbers entered for the date are within the desired range.

### Message: "All Fields Must Be Filled."

If the "All Fields Must Be Filled" message appears, tap **OK** and verify that:

- The lot ID for the test was entered.
- The tech ID was entered.
- The sample ID was entered.

### Message: "System Failure."

If the "System Failure" message appears:

- Tap **OK**, and then press the power button on the front of the SNAPshot DSR Reader to turn the reader off and again to turn it back on. If the message continues to appear, contact IDEXX Technical Services.

**Message: “Unable to Complete Analysis: Do not reinsert this device.”**

**If the “Unable to Complete Analysis: Do not Reinsert Device” message**

**appears:** Tap **OK** and run the Check Set devices.

If the Check Set devices are out of range, see “SNAPshot DSR Performance Check Set is out of range” below. If the Check Set performs correctly, rerun the sample on a new SNAP device and verify that:

- The test was run according to the package insert included in the test kit.
- The control and sample spots on the device are clearly visible with no background color.
- The SNAP device is firmly and completely inserted into the SNAPshot DSR Reader port.
- The SNAP device was not moved or removed during the reading process. If the problem continues, call IDEXX Technical Services.

### **SNAPshot DSR Reader Performance Check Set Is Out of Range**

**If the SNAPshot DSR Reader Performance Check Set is out of range, verify that:**

- The Check Set device is firmly and completely inserted into the SNAPshot DSR Reader port.
- The Check Set device was not moved or removed during the reading process.
- The Check Set devices are clean and have no foreign material in the results window. If the Check Set continues to read out of range, call IDEXX Technical Services.

**NOTE:** The Check Set devices are not positive and negative controls, and should not be used as positive and negative controls.

# Technical Information and Specifications

---

SNAPshot\* DSR Reader  
IDEXX Laboratories, Inc.  
One IDEXX Drive  
Westbrook, Maine 04092  
USA

## Operating Conditions

Ambient Temperature: 7–30°C (45–86°F)  
Relative Humidity: 10%–80% noncondensing  
Indoor use, not in direct sunlight

## Base System

Dimensions: 7.7"W x 6.0"D x 4.8"H  
Weight: 2.80 lb  
Power input requirement: +10–28 V DC @ 0.4 A  
USB port  
COM 1 and COM 2 serial ports  
PS/2 port

## AC DC Power Supply

AC input: 100–240 V AC, 47–63 Hz, 0.4 A  
DC power output capability: +18 V DC @ 0.83 A





# IDEXX SNAPshot\* DSR Reader

Manuel d'utilisation

Français



Test With Confidence™

**IDEXX**

# Table des Matières

<b>Introduction.....</b>	<b>19</b>
Démarrage.....	19
<b>Options du SNAPshot* DSR .....</b>	<b>21</b>
Date .....	21
Heure.....	21
Test Système .....	21
Réglages .....	22
Contraste.....	23
<b>Lecture des tests SNAP* en lecture complète .....</b>	<b>23</b>
Lecture complète.....	23
Lecture rapide .....	24
Lecture en 6 min.....	25
Système de contrôle de performance du SNAPshot DSR.....	26
<b>Dépannage et service technique .....</b>	<b>26</b>
<b>Informations et Spécifications techniques .....</b>	<b>29</b>

## Notice concernant les droits de propriété

Les informations contenues dans ce document peuvent faire l'objet de modifications sans préavis. Sauf mention contraire, les sociétés, noms et données utilisés dans les exemples sont fictifs. Aucune partie de ce document ne peut être reproduite ni transmise à quelque fin, sous quelque forme ou par quelque moyen (électronique, mécanique ou autre) que ce soit sans l'autorisation expresse écrite d>IDEXX Laboratories. Ce document et les produits mentionnés peuvent être couverts par des brevets, des demandes de brevets en cours, des marques de fabrique, des droits d'auteurs ou d'autres titres de propriété intellectuelle ou industrielle d>IDEXX. À l'exception des droits expressément visés dans un contrat de licence écrit émanant d>IDEXX Laboratories, la possession de ce document ne confère aucun titre sur ces droits de propriété.

© 2014 IDEXX Laboratories, Inc. Tous droits réservés. • 06-13440-01

\*SNAP et SNAPshot sont des marques de fabrique ou des marques déposées d>IDEXX Laboratories, Inc. aux Etats-Unis et/ou dans d'autres pays. Tous les autres logos et noms de produits ou de sociétés sont des marques de fabrique appartenant à leurs détenteurs respectifs.

Test With Confidence™

**IDEXX**

One IDEXX Drive  
Westbrook, Maine 04092 USA

# Introduction

Le lecteur IDEXX SNAPshot\* DSR fournit une méthode facile d'utilisation pour la lecture et l'enregistrement des résultats de tests SNAP\*. Grâce à l'interface à écran tactile, le lecteur SNAPshot DSR permet une saisie des données et une navigation faciles. Sa technologie spécialisée produit des résultats de test rapides et précis. Il vous suffit d'insérer le dispositif activé et de lire les résultats du test.

## Le lecteur SNAPshot DSR offre deux modes d'analyse:

**Lecture complète**—Vous permet d'enregistrer le numéro de lot, le numéro d'identification du technicien et celui de l'échantillon. Fournit les résultats de test à l'écran et imprimés. Aux États-Unis, le mode Lecture complète est nécessaire pour les analyses de la National Conference on Interstate Milk Shipments (NCIMS).

**Lecture rapide**—Fournit les résultats de test à l'écran et imprimés. Aux États-Unis, le mode Lecture rapide ne satisfait pas les lignes directrices de dépistage de la NCIMS.

**IMPORTANT:** Une imprimante est nécessaire pour le dépistage selon la NCIMS. L'imprimante du lecteur SNAPshot DSR est disponible séparément, auprès d>IDEXX. Appelez le 00800-727-43399 pour des informations supplémentaires ou les services technique.

## Démarrage

Votre kit SNAPshot contient les composants suivants:

- Lecteur SNAPshot DSR et stylet
- Transformateur et cordon d'alimentation
- Manuel d'utilisation du lecteur IDEXX SNAPshot DSR
- Système de contrôle de performance du lecteur SNAPshot DSR
- Système de contrôle de performance à 3 points du SNAPshot DSR
- Garantie
- Certificat d'étalonnage

Équipement optionnel, non fourni par IDEXX :

- Clavier PS/2 compatible avec les langues proposées

## Saisie de données et navigation

Pour sélectionner les options, saisissez les données et naviguez sur les écrans du lecteur SNAPshot DSR en appuyant sur l'écran avec votre doigt ou à l'aide du stylet fourni.

**IMPORTANT:** N'utilisez aucun autre instrument (stylo, ciseaux, etc.) pour saisir des données ou sélectionner des options sur l'écran de votre lecteur. Cela pourrait entraîner des dommages irréparables.

## Installation initiale

La configuration de votre lecteur SNAPshot DSR est facile et ne prend que quelques minutes. Vous pouvez relier un clavier PS/2 au lecteur SNAPshot DSR via le port PS/2 (voir figure 2). Utilisez les touches Tab et Entrer du clavier pour naviguer et les touches alphanumériques pour entrer les numéros d'identification du lot, de l'échantillon, ainsi que du technicien.

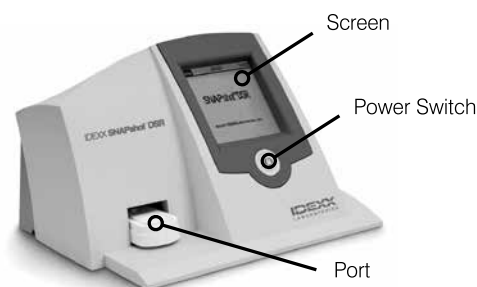


Figure 1: Avant du lecteur IDEXX SNAPshot DSR

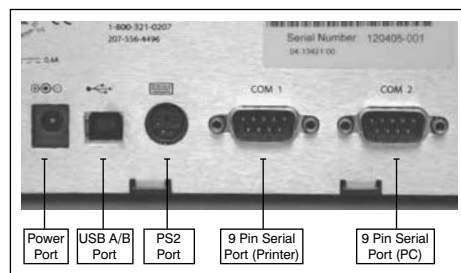


Figure 2: Arrière du lecteur IDEXX SNAPshot DSR

### Pour installer le lecteur SNAPshot DSR:

1. Placez le lecteur sur une surface plane dans une zone bien ventilée, à l'abri de la lumière directe du soleil. Le lecteur SNAPshot DSR doit être utilisé dans un environnement à température contrôlée, de 7 à 30 °C (45 °F à 86 °F, humidité relative : 10 % à 80 % sans condensation). Voir la notice du kit SNAP pour les exigences spécifiques en matière de température de test.
2. Si vous utilisez une imprimante, branchez le câble de l'imprimante au niveau de l'imprimante puis dans le port COM 1 au dos du lecteur SNAPshot DSR. Branchez une extrémité du cordon d'alimentation de l'imprimante dans le transformateur et l'autre extrémité dans l'imprimante. Branchez le transformateur dans une prise CA/CC reliée à la terre.

**REMARQUE:** Une imprimante est nécessaire pour le dépistage selon la NCIMS.

**REMARQUE:** Si vous utilisez une imprimante d'un lecteur SNAPshot existant ou une imprimante ne provenant pas d>IDEXX, reportez-vous à la section « Configuration » de ce manuel.

3. Branchez le module d'alimentation au port d'alimentation situé au dos du lecteur SNAPshot DSR (voir figure 2) Branchez une extrémité du cordon dans le module d'alimentation et l'autre extrémité dans une prise CA reliée à la terre.

**IMPORTANT:** Utilisez uniquement le module d'alimentation fourni avec le lecteur SNAPshot DSR.

4. Pour allumer le lecteur SNAPshot DSR, appuyez sur le bouton Marche/Arrêt situé en dessous de l'écran tactile, à l'avant de l'appareil. L'écran SNAPshot DSR apparaît pendant environ 30 secondes avant d'afficher l'écran Sélection de la langue.
5. Lorsque l'écran Sélection de la langue du SNAPshot DSR apparaît, appuyez sur l'écran n'importe où pendant les quelques secondes d'intervalle. L'écran Sélection de la langue s'affiche.

**REMARQUE:** Si vous n'appuyez pas immédiatement sur l'écran, l'anglais sera sélectionné par défaut. Pour choisir une autre langue, redémarrez l'appareil et appuyez sur l'écran Sélection de la langue lorsqu'il apparaît.

6. Lorsque l'écran Sélection de la langue apparaît, choisissez la langue que vous souhaitez utiliser.

ENG	Anglais
FRA	Français
ITA	Italien
DEU	Allemand
ESP	Espagnol
POR	Portugais
CHI	Chinois
JPN	Japonais

Tous les écrans ultérieurs apparaîtront dans cette langue, qui sera désormais définie comme langue par défaut à chaque démarrage du lecteur. Pour passer à une autre langue ultérieurement, redémarrez l'appareil et appuyez sur l'écran Sélection de la langue lorsqu'il apparaît.

7. Lorsque l'écran principal apparaît, appuyez sur le bouton **Lecture test** puis le bouton **Options**. Consultez les prochaines sections pour en savoir plus.

**CONSEIL:** Sur chaque écran, la barre de titre affiche le nom du menu, la date et l'heure.



Figure 3: Language Selector

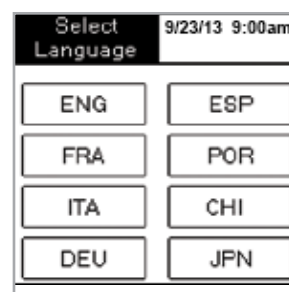


Figure 4: Select Language

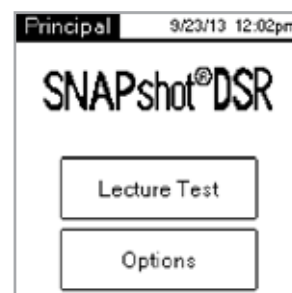


Figure 5: Principal

## Options du SNAPshot\* DSR

Appuyez sur le bouton Options sur l'écran principal pour accéder aux options. L'écran Options comporte sept boutons : Date, Heure, Test système, Configuration, Contraste, Étalonner et Principal.

**REMARQUE:** Vous devez configurer la date et l'heure lors de la première configuration de votre lecteur SNAPshot DSR.

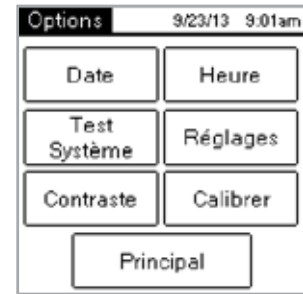


Figure 6: Options

### Date

Pour configurer la date au niveau du lecteur SNAPshot DSR, appuyez sur la touche Date sur l'écran Options pour accéder à l'écran Date.

#### Pour configurer la date:

1. A l'aide de votre stylet, touchez la zone de texte juste à côté du jour. Sélectionnez le nombre qui correspond au jour souhaité en tapant sur le clavier numérique.
2. Touchez la zone de texte juste à côté du mois. Sélectionnez le mois souhaité en tapant sur le clavier numérique.
3. Touchez la zone de texte juste à côté de l'année. Sélectionnez l'année souhaitée en tapant sur le clavier numérique.



Figure 7: Date

**REMARQUE:** Si vous utilisez un clavier, utilisez la touche Tab pour naviguer et les touches numériques pour entrer les dates souhaitées.

### Heure

#### Pour configurer l'heure:

1. Appuyez sur le bouton Heure sur l'écran Options pour accéder à l'écran Heure.
2. Appuyez sur la zone de texte à côté du bouton Heure. Entrez l'heure souhaitée en utilisant le clavier numérique. Appuyez sur **OK**.
3. Appuyez sur la zone de texte à côté du bouton Minute. Entrez les minutes souhaitées en utilisant le clavier numérique. Appuyez sur **OK**.
4. (Pour le format 12 heures) Appuyez sur **AM** ou **PM**.
5. Appuyez sur **OK**. Le système sauvegarde les configurations et revient à l'écran Options. La nouvelle heure apparaît dans la barre de titre.



Figure 8: Heure

### Test Système

Le Test Système confirme la version du logiciel et vous permet de sauvegarder les résultats du registre sur le disque. Appuyez sur la touche **Valider** pour retourner à l'écran Options.

**REMARQUE:** L'option Test Système est prévue pour être utilisée avec l'Assistance technique d>IDEXX en cas d'anomalie. Ne sauvegardez pas les résultats du registre sauf instructions contraires d'un représentant du service technique d>IDEXX.



Figure 9: Test Système

## Réglages

Le premier écran Configuration inclut les options d'imprimante suivantes : **Impression automatique**, **Imprimante** et **Configuration imprimante**. Lorsque vous avez terminé, appuyez sur **Suivant** pour afficher le second écran Configuration.

- L'option **Impression automatique** est **activée** par défaut, ce qui génère un rapport imprimé à la fin de chaque test. **Désactivez** l'option si vous ne souhaitez pas imprimer de rapport après avoir lu les tests.

**REMARQUE:** L'option **activée**, nécessaire pour les analyses de la NCIMS, est sélectionnée automatiquement lorsque vous choisissez l'option **Lecture complète** pour la lecture d'un test.

- L'option **Imprimante** vous permet de choisir un type d'imprimante. Sélectionnez **Impact** si votre imprimante utilise un ruban encreur et du papier. Sélectionnez **Thermique** si votre imprimante utilise du papier thermique.
- Si votre imprimante ne provient pas d>IDEXX, sélectionnez l'option **Configuration imprimante** pour configurer votre imprimante et l'utiliser avec le lecteur SNAPshot DSR (Parité, Bits d'informations, Bits d'arrêt, Baud, et CTS/RTS), puis appuyez sur **Valider** pour sauvegarder les configurations et revenir à l'écran Configuration. Consultez la documentation de votre imprimante pour voir les configurations correspondantes.

**REMARQUE:** Une imprimante est nécessaire pour le dépistage selon la NCIMS.

Le second écran Configuration inclut les options suivantes : **SNAPconnect**, **Lecture en 6 min.**, et **Format date et heure**. Lorsque vous avez terminé, appuyez sur **Valider** pour sauvegarder les changements effectués et revenir à l'écran Options.

- **SNAPconnect** vous permet de vous connecter à un PC par le biais d'un port série (9 broches RS-232) ou d'un port USB. Pour en savoir plus, appelez les Services techniques IDEXX.
- **Lecture en 6 min.** vous permet de choisir un temps de développement de 6 minutes avec lecture automatique à utiliser avec les tests SNAP\* ST.

**Remarques :** Par défaut, l'option **Lecture en 6 min.** est **désactivée** ; assurez-vous de vérifier les réglages avant de lancer les tests. À ne pas utiliser lors des analyses de la NCIMS.

- **Format heure** vous permet de choisir entre le format 12 heures et le format 24 heures. Appuyez sur l'une des cases situées à côté du bouton **Format heure** pour sélectionner la configuration souhaitée.
- **Format date** vous permet de choisir le format d'affichage de la date. Appuyez sur l'une des cases situées à côté du bouton **Format Date** pour choisir l'une des options suivantes :

MM/DD/YY—mois/jour/année

DD/MM/YY—jour/mois/année

YY/MM/DD—année/mois/jour



Figure 10: Réglages 1

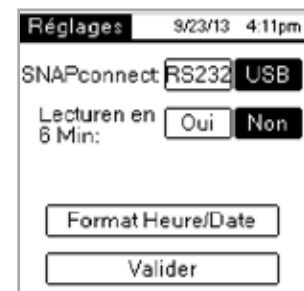


Figure 11: Réglages 2

## Contraste

L'option **Contraste** ajuste le niveau de luminosité avec lequel l'écran de votre lecteur SNAPshot DSR s'affiche.

### Pour modifier le contraste :

1. Appuyez sur le côté droit de la barre de navigation pour foncer l'écran, ou sur le côté gauche pour l'éclaircir. L'écran du lecteur se modifie avec l'ajustement du contraste.

**CONSEIL:** Vous pouvez aussi placer votre stylet ou votre doigt sur la barre de navigation et le déplacer vers la gauche pour éclaircir ou vers la droite pour foncer.

2. Appuyez sur **Valider** pour revenir à l'écran **Options**.

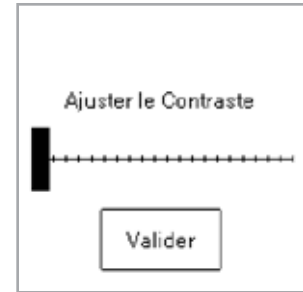


Figure 12: Contraste

## Lecture des tests SNAP\* en lecture complète

### Lecture complète

La Lecture complète vous permet d'enregistrer les numéros d'identification du lot, du technicien et de l'échantillon, et produit les résultats de test à l'écran et en version imprimée. Utilisez le mode Lecture complète si vous effectuez des analyses selon les directives de la NCIMS. Pour obtenir des directives, reportez-vous au nouveau formulaire SNAP\* Bêta-lactamines 2400 (Annexe N), disponible dans la section réglementaire de la bibliothèque de ressources sur [idexx.com/dairy](http://idexx.com/dairy).

### Pour effectuer une Lecture complète :

1. Sur l'écran principal, appuyez sur le bouton **Lecture test** pour accéder à l'écran Sélectionner test.
2. Appuyez sur le bouton Lecture complète. En fonction du type de test SNAP que vous lisez, appuyez sur les boutons Bêta-lactamines, Autre ou 3 points. L'écran suivant vous demandera d'entrer les numéros d'identification du lot, du technicien et de l'échantillon.
3. Un écran s'affiche, qui vous demande d'entrer le numéro de lot, le numéro d'identification du technicien et celui de l'échantillon. Appuyez sur la zone de texte **Numéro de lot** pour accéder au clavier numérique.
4. Entrez les nombres correspondants. Les nombres que vous entrez apparaissent dans la zone de texte Numéro de lot en haut de l'écran, pour vérification. Une fois terminé, appuyez sur **OK**.

**CONSEIL:** Appuyez sur la flèche Retour pour effacer les chiffres un par un. Appuyez sur la touche Retour pour effacer toutes les entrées et fermer l'écran du clavier.

5. Répétez cette procédure pour les champs **Utilisateur** et **Echantillon** puis appuyez sur **OK**.

**REMARQUE:** Tous les champs doivent avoir été remplis pour pouvoir lire un test.

6. Insérez fermement et complètement le dispositif SNAP activé dans le port du lecteur SNAPshot DSR.

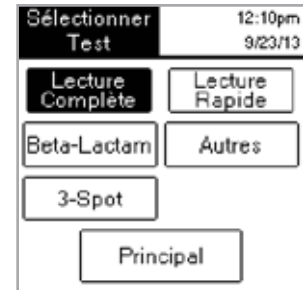


Figure 13: Sélectionner Test—Lecture complète



Figure 14: Identifications



Figure 15: Insérez le SNAP

**REMARQUE:** Laissez le dispositif dans le SNAPshot DSR jusqu'à ce que le voyant rouge (LED) s'éteigne.

Après la lecture du test, l'écran affiche le type de test, l'heure, la date, les numéros d'identification du lot, du technicien et de l'échantillon, le ratio des résultats ainsi que le résultat, positif ou négatif. Ces données sont également imprimées.

**Remarque :** Un ratio  $\leq 1,05$  est considéré comme négatif, et un ratio  $\geq 1,06$  est considéré comme positif.

7. Pour lire un autre test, appuyez sur le bouton Suivant. L'écran Test s'affiche, pré-rempli avec les numéros d'identification du lot et du technicien que vous avez entrés pour le test précédent. Appuyez sur la zone de texte Numéro d'identification de l'échantillon pour entrer le numéro du nouveau test.

Si vous avez fini de lire des tests, appuyez sur **Retour** pour revenir à l'écran Sélectionner test.

## Lecture rapide

Le mode Lecture rapide produit des résultats de test sur écran et en version imprimée. Si vous n'effectuez pas d'analyses de la NCIMS, vous pouvez utiliser le mode Lecture rapide.

### Pour effectuer une Lecture rapide:

1. Appuyez sur le bouton **Lecture test** sur l'écran principal pour accéder à l'écran Sélectionner test.
2. Appuyez sur le bouton **Lecture rapide**, puis le bouton **Bêta-lactamines**, **Autre** ou **3 points** selon le type de test que vous effectuez.

**IMPORTANT:** Aux Etats-Unis, pour tous les dépistages selon la NCIMS, le mode Lecture rapide ne satisfait pas les lignes directrices de la NCIMS.

3. Insérez entièrement et fermement le dispositif SNAP activé dans le port du lecteur SNAPshot DSR.
4. Appuyez sur le bouton **OK**. L'écran Résultats rapides affiche le type de test, l'heure, la date, l'échantillon, le ratio des résultats ainsi que le résultat, qu'il soit positif ou négatif. Ces données sont également imprimées.

**Remarque :** Un ratio  $\leq 1,05$  est considéré comme négatif, et un ratio  $\geq 1,06$  est considéré comme positif

5. Si vous souhaitez lire un autre test, appuyez sur le bouton **Suivant**, puis insérez le nouveau dispositif SNAP.

Si vous avez fini de lire des tests, appuyez sur **Retour** pour revenir à l'écran Sélectionner test.



Figure 16: Lecture complète

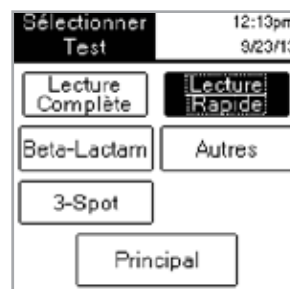


Figure 17: Sélectionner Test—Lecture Rapide



Figure 18: Insérez le SNAP



Figure 19: Lecture Rapide



## Lecture en 6 min.

**Remarque :** À ne pas utiliser lors des analyses de la NCIMS

La **Lecture en 6 min.** vous permet d'effectuer un test SNAP ST et une lecture automatique au bout de 6 minutes.

1. Activez l'option **Lecture en 6 min.** (voir la section « Configuration »).
2. Sur l'écran Menu principal, appuyez sur **Lecture test.**

Vous retrouvez les mêmes options de type de lecture (**Lecture complète** ou **Lecture rapide** et **Bêta-Lactamines**, **Autre** ou **3 points**).

3. Sélectionnez les types de lecture que vous souhaitez et (si vous optez pour le mode Lecture complète) entrez les numéros d'identification du lot, du technicien et de l'échantillon. L'écran Réaliser le test s'affiche.
4. Démarrez l'essai SNAP ST en versant l'échantillon de lait dans le tube de réactif puis immergez l'échantillon dans le récipient à échantillon SNAP ST. Lorsque le flux de l'échantillon atteint le cercle d'activation, lancez le test SNAP ST.
5. Ceci fait, placez **immédiatement** le dispositif SNAP dans le lecteur SNAPshot DSR, puis appuyez sur le bouton **OK** sur l'écran Réaliser le test.

L'écran Développement d'échantillon d'essai apparaît avec un minuteur affichant un compte à rebours de 6 minutes.

6. Après 6 minutes, le lecteur SNAPshot DSR capture les images du test SNAP puis procède au traitement des données avant d'afficher les résultats.



Figure 20: Insérez le SNAP

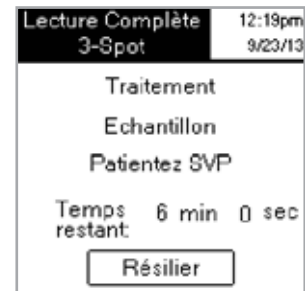


Figure 21: Traitement Échantillon

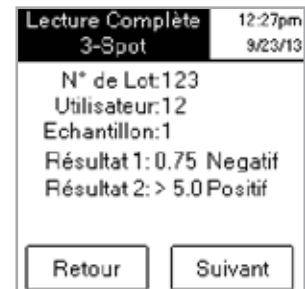


Figure 22: Lecture complète 3-spot

## Système de contrôle de performance du SNAPshot DSR

Les systèmes de contrôle de performance du SNAPshot DSR sont à la fois disponibles pour les modes à 2 points (Bêta-lactamines et Autre) et à 3 points. Chaque système de contrôle de performance du SNAPshot DSR comprend deux dispositifs SNAP avec points imprimés standardisés sur socle en plastique bleu.. Un des dispositifs produit un ratio négatif et l'autre un ratio positif. La lecture des dispositifs du système de contrôle s'effectue comme vous le feriez pour n'importe quel autre dispositif SNAP. Nous vous recommandons d'utiliser les dispositifs du système de contrôle quotidiennement pour vérifier la performance de votre lecteur SNAPshot DSR. Assurez-vous de conserver les dispositifs du Système de contrôle à l'abri de la lumière directe du soleil. **REMARQUE:** Les dispositifs du Système de contrôle ne constituent pas des contrôles positif et négatif, et ne doivent donc pas être utilisés comme tels. Si les ratios du dispositif du Système de contrôle ne sont pas dans les échelles de valeurs indiquées sur l'étiquette du Système de contrôle, reportez-vous au chapitre "Système de contrôle de performance du SNAPshot DSR hors des valeurs" de la section Dépannage et service technique

## Dépannage et service technique

---

Si les actions suivantes ne résolvent pas le problème, contactez les Services techniques IDEXX pour obtenir de l'aide :

**Aux États-Unis :** Au +1 800 321 0207 ou au +1 207 556 4496, de 8 h à 17 h (heure de l'Est), du lundi au vendredi.

**En Europe:** +00800 727 43399

Dans tous les autres pays, veuillez contacter votre représentant IDEXX local.

### Ecran vide/Pas d'alimentation

#### Si l'écran reste vide après avoir mis l'appareil en marche:

- Appuyez sur le bouton Marche à l'avant du lecteur SNAPshot\* DSR.
- Vérifiez que le bon cordon d'alimentation est relié au lecteur SNAPshot DSR.
- Vérifiez que le cordon d'alimentation est branché dans une prise qui fonctionne.

### L'imprimante n'imprime pas

#### Si l'imprimante n'imprime pas les résultats à la fin d'un test, vérifiez que:

- Il y a du papier dans l'imprimante.
- La fonction **Impression automatique** sur l'écran de Configuration est placée sur l'option **Activée**.
- Le câble de l'imprimante est correctement inséré dans le lecteur SNAPshot DSR et dans l'imprimante.
- Le cordon d'alimentation de l'imprimante est relié à l'imprimante et branché dans une prise qui fonctionne.
- L'imprimante fonctionne correctement. Pour effectuer un test automatique de l'imprimante, veuillez consulter le mode d'emploi de votre imprimante.
- Les bons paramètres ont été sélectionnés sur l'écran Configuration imprimante.

## **L'imprimante est en train d'imprimer des résultats incorrects et incohérents.**

**Si l'impression affiche une combinaison de lettres, de nombres et de symboles incohérents, vérifiez que les bons paramètres sont sélectionnés :**

- Sélectionnez **Impact** si votre imprimante utilise un ruban encreur et du papier.
- Sélectionnez **Thermique** si votre imprimante utilise du papier thermique.

## **L'imprimante n'imprime pas tous les caractères affichés sur l'écran du SNAPshot DSR**

**Si les champs des numéros d'identification du lot, du technicien et de l'échantillon du lecteur SNAPshot DSR ne correspondent pas au nombre de caractères de la version imprimée, vérifiez le type d'imprimante utilisé :**

- Une imprimante **à impact** peut imprimer jusqu'à 9 caractères affichés dans les champs des numéros d'identification du lot, du technicien et de l'échantillon.
- Une imprimante **thermique** peut imprimer jusqu'à 8 caractères affichés dans les champs des numéros d'identification du lot, du technicien, et de l'échantillon.

## **Le dispositif SNAP\* est difficile à insérer**

**Si le dispositif SNAP est difficile à insérer dans le port du lecteur SNAPshot DSR, vérifiez que:**

- Le dispositif SNAP est complètement enfoncé et correctement activé.
- Il n'existe aucun défaut d'assemblage du dispositif SNAP. Si vous constatez une anomalie, analysez de nouveau l'échantillon sur un nouveau dispositif et appelez les Services techniques IDEXX.

## **La date et l'heure sont incorrectes**

Si la date et l'heure sont incorrectes, appuyez sur les boutons **Date** et **Heure** sur l'écran Configuration puis entrez la date et l'heure correctes.

## **Message : “Erreur de Saisie, valeurs hors normes”**

Appuyez sur le bouton **OK** , puis vérifiez si les nombres entrés sont compris dans la plage souhaitée.

## **Message : “Tous les champs doivent être remplis.”**

**Si le message “Tous les champs doivent être remplis” apparaît, appuyez sur OK et vérifiez que :**

- Le numéro de lot du test a été entré.
- Le numéro d'identification du technicien a été entré.
- Le numéro d'identification de l'échantillon a été entré.

## **Message : “Echec système.”**

**Si le message “Echec système” apparaît, appuyez sur OK et :**

- Appuyez sur **OK**, appuyez une fois sur le bouton Marche/Arrêt situé sur le devant du lecteur SNAPshot DSR pour l'éteindre, puis une deuxième fois pour le rallumer. Si le message continue à s'afficher, contactez les Services techniques IDEXX.

**Message : « Impossible de réaliser l'analyse : ne pas réinsérer ce dispositif. » Si le message « Impossible de réaliser l'analyse : ne pas réinsérer ce dispositif » apparaît :** Appuyez sur **OK** puis activez les dispositifs du système de contrôle.

Si les dispositifs du système de contrôle sont hors plage, consultez la section « Le système de contrôle de performance du SNAPshot DSR est hors plage » ci-dessous. Si le système de contrôle fonctionne correctement, testez l'échantillon sur un nouveau dispositif SNAP et assurez-vous que :

- Le test a été effectué conformément à la notice d'utilisation incluse dans le kit de test.
- Les témoins du contrôle et de l'échantillon sur le dispositif sont clairement visibles, sans coloration de fond.
- Le dispositif SNAP est fermement et complètement inséré dans le port du lecteur SNAPshot DSR.
- Le dispositif SNAP n'a pas été bougé et remplacé pendant la procédure de lecture. Si le problème persiste, appelez les Services Techniques d>IDEXX.

### **Le système de contrôle de performance du SNAPshot DSR est en dehors des valeurs**

**Si le système de contrôle de performance du SNAPshot DSR est en dehors des valeurs, vérifiez que :**

- Le dispositif du système de contrôle est fermement et complètement inséré dans le port du lecteur SNAPshot DSR.
- Le dispositif du système de contrôle n'a pas été bougé et remplacé pendant la procédure de lecture.
- Les dispositifs du système de contrôle sont propres et n'ont aucune trace de matériel étranger dans la fenêtre de résultats. Si le système de contrôle continue d'afficher des résultats en dehors des valeurs, appelez les Services techniques d>IDEXX.

**REMARQUE:** Les dispositifs du Système de contrôle ne constituent pas des contrôles positif et négatif, et ne doivent donc pas être utilisés comme tels.

# Informations et Spécifications techniques

---

Lecteur SNAPshot\* DSR  
IDEXX Laboratories, Inc.  
One IDEXX Drive  
Westbrook, Maine 04092 USA

## Conditions de fonctionnement

Température ambiante : 7°–30°C  
Humidité relative : 10 %–80 % sans condensation  
Usage intérieur, à l'abri de la lumière directe du soleil

## Système de base

Dimensions : 19,56 cm (L) x 15,24 cm (P) x 12,19 cm (H)  
Poids : 1,27 kg  
Entrée d'alimentation: +10–28 V DC @ 0,4 A  
Port USB  
Ports série COM 1 et COM 2  
Port PS/2

## Module alimentation CA/CC

Modèle : Astrodyne SPU15A-107 fourni par IDEXX  
Entrées d'alimentation CA: 100–240 V CA, 47–63 Hz, 0,4 A  
Sorties d'alimentation CC: +18 V CC @ 0,83 A



# IDEXX SNAPshot\* DSR Reader

Manuale operativo

Italiano



Test With Confidence™

**IDEXX**

# Indice

<b>Introduzione.....</b>	<b>33</b>
Prima di cominciare.....	33
<b>Utilità SNAPshot* DSR .....</b>	<b>35</b>
Data .....	35
Ora.....	36
Controllo sistema .....	36
Impostazioni .....	36
Contrasto.....	37
<b>Leggere i test SNAP* in modalità Lettura completa.....</b>	<b>37</b>
Lettura completa .....	37
Lettura rapida .....	38
Lettura 6 min .....	39
Set per il controllo delle prestazioni SNAPshot DSR Performance Check Set .....	40
<b>Risoluzione dei problemi e Assistenza tecnica .....</b>	<b>40</b>
<b>Dati e specifiche tecniche .....</b>	<b>43</b>

## Avviso sui diritti di proprietà

Le informazioni contenute in questo documento sono soggette a modifica senza preavviso. Le società, i nomi e i dati utilizzati negli esempi sono fittizi a meno di indicazione contraria. Non è consentito né di riprodurre né di trasmettere alcuna parte di questo documento, in alcuna forma o con alcun mezzo, sia esso elettronico, meccanico o altri, per alcuno scopo, senza l'esplicito consenso scritto di IDEXX Laboratories. È possibile che IDEXX abbia brevetti o richieste in corso di brevetti, marchi commerciali, copyright o altri diritti di proprietà intellettuale o industriale che coprano questo documento o l'argomento di questo documento. La fornitura di questo documento non fornisce una licenza a tali diritti di proprietà, tranne quanto esplicitamente indicato in qualsiasi contratto scritto di licenza da IDEXX Laboratories.

© 2014 IDEXX Laboratories, Inc. Tutti i diritti riservati. • 06-13440-01

\*SNAP e SNAPshot sono marchi di proprietà e/o registrati da IDEXX Laboratories, Inc. negli Stati Uniti e/o in altri paesi. Tutti i nomi e i loghi degli altri prodotti e delle aziende sono marchi di proprietà dei rispettivi proprietari.

Test With Confidence™

**IDEXX**

One IDEXX Drive  
Westbrook, Maine 04092 USA



# Introduzione

Il lettore IDEXX's SNAPshot\* DSR Reader fornisce un sistema di facile utilizzo per leggere e registrare i risultati del test SNAP\*. Con la sua interfaccia a touch-screen, il lettore SNAPshot DSR Reader permette di inserire i dati e di navigare con semplicità. La sua tecnologia specializzata permette risultati dei test rapidi e accurati. Basta inserire il dispositivo attivato e leggere i risultati.

## Il lettore SNAPshot DSR Reader offre due modalità d'esame:

**Lettura completa** —permette di registrare le seguenti informazioni relative al test: N° di lotto, Utilizzatore e Campione. Permette di visualizzare i risultati del test sullo schermo e di stamparli. La modalità **Lettura completa** è necessaria negli Stati Uniti per i test della Conferenza nazionale sulle spedizioni di latte tra gli stati (National Conference on Interstate Milk Shipments, NCIMS).

**Lettura rapida** —permette di visualizzare i risultati sullo schermo e di stamparli. Negli Stati Uniti la modalità Lettura rapida non è conforme alle severe linee guida dell'NCIMS.

**IMPORTANTE:** per i test NCIMS è necessario disporre di una stampante. La stampante del lettore SNAPshot DSR Reader viene venduta a parte da IDEXX. Per ricevere informazioni supplementari o assistenza tecnica chiamare il numero 00800-727-43399.

## Prima di cominciare

Ogni confezione di SNAPshot contiene i seguenti componenti:

- Lettore SNAPshot DSR Reader e penna ottica
- Trasformatore e cavo di alimentazione
- Manuale d'uso del lettore IDEXX SNAPshot DSR Reader
- Set per il controllo delle prestazioni del lettore SNAPshot DSR Reader
- Set per il controllo delle prestazioni SNAPshot DSR 3
- Scheda di garanzia
- Certificato di taratura

Dotazione opzionale non fornita da IDEXX:

- Tastiera PS/2 compatibile con le lingue disponibili

## Inserimento dati e navigazione

Per selezionare le opzioni, immettere i dati e navigare tra le schermate di SNAPshot DSR Reader, basta toccare lo schermo con il dito o con la penna ottica in dotazione.

**IMPORTANTE:** non usate altri oggetti (penne, forbici, ecc.) per immettere dati o selezionare oggetti sullo schermo del lettore, in quanto questo può causare danni permanenti.

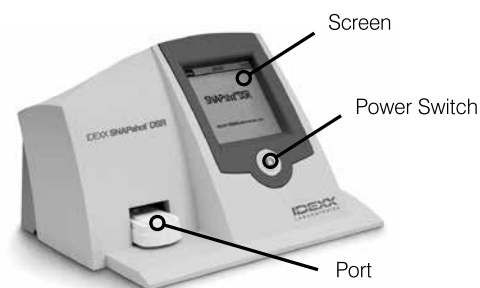


Figura 1: FRONTE IDEXX SNAPshot DSR

## Installazione iniziale

Installare il lettore SNAPshot DSR Reader è facile e richiede solo pochi minuti. È possibile collegare una tastiera PS/2 a SNAPshot DSR Reader tramite la porta PS/2 (vedere figura 2). Usate i tasti Tab e Invio per la navigazione e i tasti alfanumerici per immettere gli ID di lotto, campione e tecnico.

### Per installare il lettore SNAPshot DSR Reader:

1. Posizionate il lettore su una superficie piana, in un ambiente ventilato e al riparo dalla luce diretta del sole. Si raccomanda di usare il lettore SNAPshot DSR Reader in un luogo con una temperatura compresa tra 7° e 30 °C (45–86 °F, umidità relativa: 10%–80% senza formazione di condensa). Per le specifiche esigenze di temperatura consultare il foglio illustrativo del kit SNAP.
2. Se state usando una stampante, collegate prima il cavo della stampante alla stampante e poi alla porta COM 1 posta sul retro del lettore SNAPshot DSR Reader. Collegate un'estremità del cavo di alimentazione all'alimentatore e l'altra estremità alla stampante. Collegate il trasformatore alla presa a terra AC/DC.

**NOTA:** per i test NCIMS è necessario disporre di una stampante.

**NOTA:** Se state usando la stampante di una versione precedente del lettore SNAPshot Reader o una stampante non fornita da IDEXX, consultate la sezione relativa alle "Impostazioni" per le dovute istruzioni.

3. Collegate l'alimentazione alla porta di alimentazione sul retro del lettore SNAPshot DSR Reader (vedere figura 2). Collegate un'estremità del cavo di rete nell'alimentazione e l'altra in una presa CA con collegamento a terra.

**IMPORTANTE:** utilizzate solo l'alimentatore fornito con il lettore SNAPshot DSR Reader.

4. Per accendere il lettore SNAPshot DSR Reader, premete il pulsante di accensione che si trova sotto il touch-screen sulla parte anteriore dello strumento. Viene visualizzata la schermata SNAPshot DSR per circa 30 secondi, seguita dalla schermata Scelta della lingua di SNAPshot DSR.
5. Quando compare nel lettore la schermata Scelta della lingua premete un tasto qualsiasi sullo schermo entro pochi secondi. Viene visualizzata la schermata Scelta della lingua.

**NOTA:** se non toccate lo schermo immediatamente, viene impostato l'inglese come lingua predefinita. Per selezionare un'altra lingua, riavviate lo strumento e toccate la schermata Scelta della lingua quando appare.

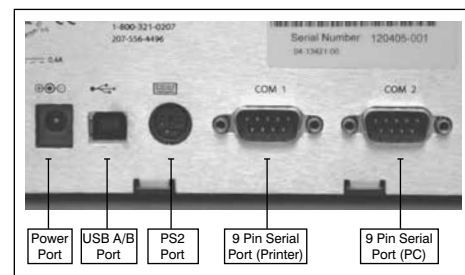


Figura 2: Retro IDEXX SNAPshot DSR



Figura 3: Language Selector

6. Quando sullo schermo compare la schermata Scelta della lingua, scegliete tra le opzioni la lingua desiderata.

ENG	Inglese
FRA	Francese
ITA	Italiano
DEU	Tedesco
ESP	Spagnolo
POR	Portoghese
CHI	Cinese
JPN	Giapponese



Figura 4: Select Language

Tutte le schermate successive saranno visualizzate in quella lingua, che verrà impostata in automatico ogni volta che si accende il lettore. Per passare a un'altra lingua in seguito, riavviate lo strumento e toccate la schermata Scelta della lingua quando appare.

7. Quando viene visualizzata la Schermata principale, toccate il tasto **Lettura test** o il tasto **Utilità**. Vedere le sezioni successive per maggiori informazioni.

**SUGGERIMENTO:** la barra del titolo di ogni schermata riporta il nome del menu, la data e l'ora.

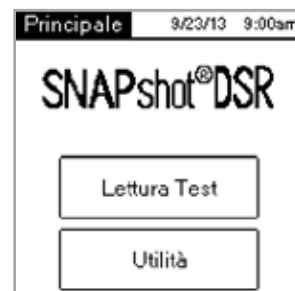


Figura 5: Principale

## Utilità SNAPshot\* DSR

Toccate il tasto **Utilità** nella Schermata principale per accedere alle opzioni delle utilità. La schermata Utilità comprende sette tasti: Data, Ora, Test sistema, Impostazioni, Contrasto, Taratura e Principale.

**NOTA:** è necessario impostare data e ora durante la installazione iniziale del lettore SNAPshot DSR.

### Data

Per impostare la data nel lettore SNAPshot DSR Reader, premete il tasto **Data** nella schermata **Utilità** per accedere alla schermata Data.

#### Per impostare la data:

1. Selezionate con la penna ottica il campo di testo vicino al mese. Scegliete il numero del mese corrispondente utilizzando la tastiera numerica.
2. Selezionate il campo di testo vicino al giorno. Scegliete il giorno utilizzando la tastiera numerica.
3. Selezionate il campo di testo vicino all'anno. Scegliete l'anno utilizzando la tastiera numerica.

**NOTA:** se state usando una tastiera, servitevi del tasto Tab per spostarvi all'interno della schermata e i tasti numerici per inserire i dati.



Figura 6: Utilità



Figura 7: Data

## Ora

### Per impostare l'ora:

1. Toccate il tasto Ora nella schermata Utilità in modo da accedere alla schermata Ora.
2. Toccate il campo di testo accanto a Ora. Selezionate l'ora desiderata toccando il tastierino numerico. Toccate **OK**.
3. Toccate il campo di testo accanto a Minuti. Selezionate i minuti desiderati toccando il tastierino numerico. Toccate **OK**.
4. (Per la modalità a 12 ore) Scegliete la fascia oraria **AM** o **PM**.
5. Premete **OK**. Il sistema salva le impostazioni e torna alla schermata **Utilità**. Il nuovo orario compare nella barra del titolo.



Figura 8: Ora

## Controllo sistema

Il Controllo sistema conferma la versione del software e vi permette di salvare i risultati log sul disco fisso. Premete il tasto conferma per tornare alla schermata **Utilità**.

**NOTA:** l'opzione Controllo sistema deve essere utilizzata per la risoluzione dei problemi insieme all'assistenza tecnica IDEXX. Non salvare i risultati log sul disco fisso tranne quando indicato da un rappresentante dell'assistenza tecnica IDEXX.



Figura 9: Controllo sistema

## Impostazioni

La prima schermata Impostazioni comprende le seguenti opzioni stampante: **Stampa auto**, **Stampante** e **Configurazione stampante**. Quando avete terminato, toccate **Avanti** per visualizzare la seconda schermata Impostazioni.

- **Stampa auto** ha impostazione predefinita **On**, per cui viene stampato un referto al termine di ciascun test. Selezionate l'opzione **Off** se non volete stampare un referto dopo la lettura dei test.

**Nota:** l'opzione **On**, richiesta dai test NCIMS, si attiva in automatico se selezionate l'opzione **Lettura completa** quando leggete un test.

- **Stampante** permette di scegliere il tipo di stampante. Selezionate **Impatto** se avete una stampante con nastro e carta. Selezionate **Termica** se avete una stampante a carta termica.

Se la vostra stampante non è fornita da IDEXX, usate l'opzione **Configurazione stampante** per configurare la stampante per l'uso con il lettore SNAPshot DSR Reader (Parità, Bit di dati, Bit di stop, Baud e CTS/RTS), quindi toccate **Fine** per salvare le impostazioni e tornare alla schermata Impostazioni. Troverete le impostazioni applicabili nella documentazione della stampante.

**NOTA:** per i test NCIMS è necessario disporre di una stampante.

La seconda schermata Impostazioni comprende le seguenti opzioni: **SNAPconnect**, **Lettura 6 min** e **Formato data ora**. Terminate le operazioni, toccate Fine per salvare le modifiche e tornare alla schermata Utilità.

- **SNAPconnect** permette di scegliere tra connessione seriale (RS-232 a 9 pin) e USB al PC. Per ulteriori informazioni, rivolgersi all'Assistenza tecnica IDEXX.



Figura 10: Impostazioni 1



Figura 11: Impostazioni 2

- **Lettura 6 min** permette di scegliere un tempo di sviluppo di 6 minuti con lettura automatica per i test SNAP\* ST.

**NOTA:** per impostazione predefinita, l'opzione **Lettura 6 min** è impostata su **Off**; controllate l'impostazione prima di iniziare il test. Non utilizzare per i test NCIMS.

- **Formato ora** permette di selezionare il formato a 12 ore o 24 ore per l'orario. Toccate una delle caselle accanto a **Formato ora** per selezionare l'impostazione desiderata.
- **Formato data** permette di scegliere la visualizzazione della data. Toccate una delle caselle accanto a **Formato data** per selezionare tra i seguenti formati:

MM/DD/YY—mese/giorno/anno

DD/MM/YY—giorno/mese/anno

YY/MM/DD—anno/mese/giorno

## Contrasto

Con l'opzione **Contrasto** potete regolare la luminosità dello schermo del vostro lettore SNAPshot DSR Reader.

### Per modificare il contrasto:

1. Premete sulla barra e cliccate a destra del cursore per scurire lo schermo o a sinistra per schiarirlo. Lo schermo del lettore sarà modificato a seconda di come regolate il contrasto.

**SUGGERIMENTO:** potete anche agire sul cursore utilizzando la penna ottica o le dita trascinandolo a sinistra per schiarire lo schermo o a destra per scurirlo.

2. Premete il tasto Conferma per tornare alla schermata **Utilità**.



Figura 12: Contrasto

## Leggere i test SNAP\* in modalità Lettura completa

### Lettura completa

Lettura completa permette di registrare l'ID lotto di test, l'ID tecnico e l'ID campione, e fornisce i risultati dei test sullo schermo e a stampa. Utilizzate la modalità Lettura completa se eseguite il test secondo le linee guida NCIMS. Per le linee guida, consultate il Nuovo modulo New SNAP\* Beta-Lactam 2400 (Appendice N), disponibile nella sezione Regulatory (Normative) della Resource Library (Biblioteca risorse) su [idexx.com/dairy](http://idexx.com/dairy).

### Per attivare la modalità Lettura completa:

1. Toccate il tasto **Lettura test** nella Schermata principale per accedere alla schermata Scelta test.
2. Toccate il pulsante Lettura completa. A seconda del tipo di test SNAP che state leggendo, toccate il tasto Beta-lattamici, Altro o 3-Spot. La schermata successiva chiede di inserire l'ID lotto, l'ID tecnico e l'ID campione.

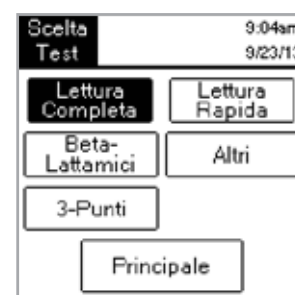


Figura 13: Scelta Test - Lettura Completa

3. Compare una schermata che vi chiede di inserire le seguenti informazioni: N° di lotto, Utilizzatore e Campione. Selezionate il campo di testo N° di lotto per accedere alla tastiera numerica.
4. Premete sui numeri desiderati. I numeri che inserite compariranno nel campo N° di lotto in alto sullo schermo. In questo modo potrete verificare che i numeri siano corretti. Quando avete finito, premete **OK**.

**SUGGERIMENTO:** premete il tasto freccietta per cancellare le cifre una a una. Premete il tasto Indietro per cancellare tutti i dati inseriti e chiudete la schermata con la tastiera.

5. Ripetete l'operazione per i campi riguardanti l'Utilizzatore e il Campione e premete **OK**.

**NOTA:** per poter leggere il test, tutti i campi devono essere completati.

6. Inserite con decisione e fino in fondo il dispositivo SNAP precedentemente attivato nella porta del lettore SNAPshot\* DSR Reader.

**NOTA:** lasciate il dispositivo inserito nel lettore e aspettate che la spia rossa si spenga.

Una volta letto il test, lo schermo visualizza tipo di test, ora, data, ID lotto, ID tecnico, ID campione, rapporto risultante e risultato negativo o positivo. Queste informazioni vengono anche stampate.

**NOTA:** un rapporto risultante  $\leq 1,05$  è negativo; un rapporto risultante  $\geq 1,06$  è positivo.

7. Per leggere un altro test, toccate il tasto Avanti. Viene visualizzata la schermata di test, precompilata con l'ID lotto e l'ID tecnico inseriti per il test precedente. Toccate il campo di testo ID campione per immettere il numero del nuovo test.

Se avete finito di leggere i test, premete indietro per tornare alla schermata Scelta test.

## Letture rapida

Una Lettura rapida offre risultati a schermo e stampati. Se non state conducendo test NCIMS, potete utilizzare la modalità Lettura rapida.

### Per attivare l'opzione Lettura rapida:

1. Toccate il tasto **Letture test** nella Schermata principale per accedere alla schermata Scelta test.
2. Toccate il tasto **Letture rapida**, quindi toccate il tasto **Beta-lattamici**, **Altro** o **3-Spot**, a seconda del tipo di test che state leggendo.

**IMPORTANTE:** negli Stati Uniti l'opzione **Letture** rapida non è conforme alle linee guida dell'NCIMS per nessun test eseguito per l'NCIMS.

3. Inserite con decisione e fino in fondo il dispositivo SNAP precedentemente attivato nella porta del lettore SNAPshot DSR Reader.
4. Toccate il tasto OK. La schermata Lettura rapida visualizza tipo di test, ora, data, campione, rapporto risultante e risultato negativo o positivo. Queste informazioni vengono anche stampate.

Figura 14: IDENTIFICAZIONE ANALISI

Figura 15: Inserire SNAP

Figura 16: Lettura Completa

Figura 17: Scelta Test - Lettura Rapida

Figura 18: Inserire SNAP

**NOTA:** un rapporto risultante  $\leq 1,05$  è negativo; un rapporto risultante  $\geq 1,06$  è positivo.

5. Per leggere un altro test, toccate il tasto Avanti e inserite il nuovo dispositivo SNAP.

## Lettura 6 min

**Nota:** non utilizzare per i test NCIMS.

La **Lettura 6 min** permette di eseguire un test SNAP ST con lettura automatica a 6 minuti.

1. Attivate l'opzione **Lettura 6 min** (vedere la sezione "Impostazioni").
2. Toccate il tasto **Lettura test** nella Schermata principale.  
Verranno visualizzate le stesse opzioni di tipo di lettura (**Lettura completa** o **Lettura rapida** e **Beta-lattamici**, **Altro** o **3-Spot**).
3. Scegliete le opzioni desiderate per il tipo di lettura e (se in modalità Lettura completa) immettete ID lotto, tecnico e campione. Viene visualizzata la schermata Esegui test.
4. Iniziare il saggio SNAP ST aggiungendo il campione di latte alla provetta di reagente e versando il campione nella coppetta per campione SNAP ST. Quando il flusso del campione raggiunge il cerchio di attivazione, attivate il test SNAP ST.
5. All'attivazione, collocate **immediatamente** il dispositivo SNAP nel lettore SNAPshot DSR, quindi toccate il tasto **OK** nella schermata Esegui test.  
Viene visualizzata la schermata Sviluppo campione di saggio in corso, con un timer che inizia un conto alla rovescia di 6 minuti.
6. Dopo 6 minuti, il lettore SNAPshot DSR Reader acquisisce immagini del test SNAP ed elabora e visualizza il risultato.



Figura 19: Lettura Rapida

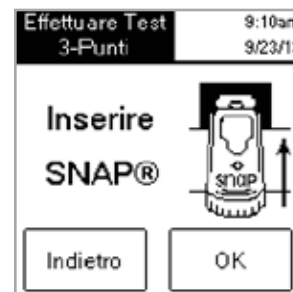


Figura 20: Inserire SNAP

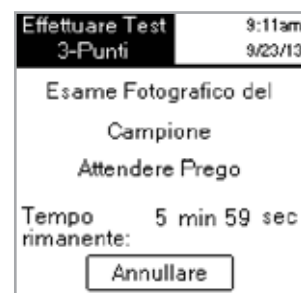


Figura 21: Scansione Campione



Figura 22: Lettura Completa 3-Punti

## Set per il controllo delle prestazioni SNAPshot DSR Performance Check Set

Il set per il controllo delle prestazioni SNAPshot DSR Performance Check Set consiste di due dispositivi SNAP con dei punti standard stampati nelle basi di plastica blu. Un dispositivo fornisce un rapporto negativo e l'altro un rapporto positivo. Leggete i dispositivi di controllo Check Set come un qualunque altro dispositivo SNAP. Si raccomanda di usare i dispositivi di controllo Check Set ogni giorno in modo da verificare le prestazioni del vostro lettore SNAPshot DSR Reader. Assicuratevi di tenere i dispositivi di controllo Check Set al riparo dalla luce diretta del sole.

**NOTE:** i dispositivi di controllo Check Set non sono controlli positivi e negativi, quindi non devono essere usati come tali. Se i rapporti del dispositivo di controllo Check Set non rientrano nei parametri indicati sull'etichetta del Check Set, consultate la sezione "Il set di controllo delle prestazioni SNAPshot DSR Performance Check Set è oltre i parametri" nella parte dedicata alla Risoluzione dei problemi e all'Assistenza tecnica

## Risoluzione dei problemi e Assistenza tecnica

---

Se le seguenti azioni non risolvono il problema, contattate l'Assistenza tecnica IDEXX per avere assistenza:

**Negli Stati Uniti:** +1 800 321 0207 o +1 207 556 4496, 8:00–17:00 fuso della costa orientale, dal lunedì al venerdì.

**In Europa:** +00800 727 43399

In tutte le altre aree geografiche, contattate il rappresentante IDEXX di zona.

### Schermo nero/alimentazione assente

**Se lo schermo resta nero anche dopo aver acceso l'apparecchio:**

- Premete il tasto di accensione posto sul davanti del lettore SNAPshot\* DSR Reader.
- Assicuratevi che il cavo di alimentazione collegato al lettore SNAPshot DSR Reader sia quello giusto.
- Assicuratevi che la presa in cui è inserito il cavo di alimentazione sia funzionante.

### La stampante non stampa

**Se la stampante non stampa i risultati al termine di un test, assicuratevi che:**

- La stampante disponga di carta.
- Nella schermata Impostazioni la funzione **Stampa automatica** sia impostata sull'opzione **On**.
- Il cavo della stampante sia collegato correttamente al lettore SNAPshot DSR Reader e alla stampante.
- Il cavo di alimentazione della stampante sia connesso alla stampante e inserito in una presa funzionante.
- La stampante funziona correttamente. Per eseguire un autotest della stampante, vedere il manuale della stampante per avere istruzioni.
- Sono state selezionate le impostazioni corrette nella schermata Imposta stampante.



## La stampante stampa risultati errati o senza senso

Se la stampa è una combinazione di lettere, numeri e simboli senza senso, assicuratevi che sia stata scelta l'opzione stampante corretta:

- Selezionate **Impatto** se avete una stampante con nastro e carta.
- Selezionate **Termica** se avete una stampante a carta termica.

## La stampante non stampa tutti i caratteri dalla schermata SNAPshot DSR

Se i campi ID lotto, ID tecnico e ID campione sul lettore SNAPshot DSR Reader non corrispondono al numero di caratteri stampati, controllare il tipo di stampante utilizzata:

- Una stampante a **Impatto** può stampare fino a 9 caratteri nei campi ID lotto, ID tecnico e ID campione.
- Una stampante **Termica** può stampare fino a 8 caratteri nei campi ID lotto, ID tecnico e ID campione.

## Il dispositivo SNAP\* si inserisce con difficoltà

Se il dispositivo SNAP si inserisce con difficoltà nella porta del lettore SNAPshot DSR Reader, assicuratevi che:

- Il dispositivo SNAP sia stato attivato nel modo corretto e premuto fino in fondo.
- Il dispositivo SNAP sia stato montato correttamente. In caso di difetto, analizzate nuovamente il campione su un nuovo dispositivo e rivolgetevi all'Assistenza tecnica IDEXX.

## Data e Ora non sono corrette

Se la data e l'ora non sono corrette, selezionate le opzioni **Data** e **Ora** nella schermata Impostazioni e inserite data e ora corrette.

## Messaggio: "Errore inserimento dati, valore oltre i parametri."

Toccate il tasto **OK**, quindi verificate che i numeri immessi per la data siano nell'intervallo desiderato.

## Messaggio: "Tutti i campi devono essere completati."

Se compare il messaggio "Tutti i campi devono essere completati", premete **OK** e assicuratevi che:

- Il N° di lotto del test sia stato inserito.
- L'Utilizzatore sia stato inserito.
- Il Campione sia stato inserito.

## Messaggio: "Errore di sistema."

Se compare il messaggio "Errore di sistema", premete **OK** e:

- Toccate **OK**, quindi premete il tasto di alimentazione sulla parte anteriore del lettore SNAPshot DSR Reader per spegnerlo e premetelo di nuovo per riaccenderlo. Se il messaggio compare di nuovo, contattate l'Assistenza tecnica IDEXX.

**Messaggio: "Unable to Complete Analysis: Do not reinsert this device." (Impossibile completare l'analisi: non reinserire il**

**dispositivo). Se compare il messaggio “Unable to Complete Analysis: Do not reinsert this device” (Impossibile completare l’analisi: non reinserire il dispositivo):** toccate **OK** e analizzate i dispositivi del Check Set.

Se i dispositivi Check Set sono fuori scala, vedere “SNAPshot DSR Performance Check Set fuori scala”, di seguito. Se il risultato del Check Set è corretto, analizzate di nuovo il campione su un nuovo dispositivo SNAP e verificate quanto segue:

- Il test sia eseguito seguendo le indicazioni del foglietto illustrativo disponibile all’interno della confezione insieme al kit per il test.
- I punti di controllo e del campione che si trovano sui dispositivi siano ben visibili senza alcun colore di fondo.
- Il dispositivo SNAP sia stato inserito con decisione e fino in fondo nella porta del lettore SNAPshot DSR Reader.
- Il dispositivo SNAP non sia stato spostato né rimosso durante il processo di lettura. Se il problema persiste, contattare l’assistenza tecnica IDEXX.

### **Il set di controllo delle prestazioni SNAPshot DSR Check Set è oltre i parametri**

**Se il set di controllo SNAPshot DSR Performance Check Set è oltre i parametri, assicuratevi che:**

- Il dispositivo SNAP sia stato inserito con decisione e fino in fondo nella porta del lettore SNAPshot DSR Reader.
- Il dispositivo Check Set non sia stato spostato né rimosso durante il processo di lettura.
- I dispositivi di controllo Check Set siano puliti e che nella finestra dei risultati non compaiano materiali estranei. Se il set di controllo Check Set riporta di nuovo valori oltre i parametri, contattare l’assistenza tecnica IDEXX.

**NOTA:** i dispositivi di controllo Check Set non sono controlli positivi e negativi, quindi non devono essere usati come tali.

# Dati e specifiche tecniche

---

Lettore SNAPshot\* DSR Reader  
IDEXX Laboratories, Inc.  
One IDEXX Drive  
Westbrook, Maine 04092 USA

## **Condizioni operative**

Temperatura ambiente: 7–30 °C

Umidità relativa: 10–80% senza condensa;

Per uso interno, tenere al riparo dalla luce diretta del sole.

## **Base del sistema**

Dimensioni: 19,56 cm L x 15,24 cm P x 12,19 cm A

Peso: 1,27 kg

Alimentazione di ingresso: +10–28 V DC @ 0,4 A

Porta USB

Porte seriali COM 1 e COM 2

Porta PS/2

## **Alimentatore di potenza AC-DC**

Modello: Astrodyne SPU15A-107 fornito da IDEXX

Alimentazione di ingresso AC: 100–240 V AC, 47–63 Hz, 0,4 A

Alimentazione di uscita DC: +18 V DC @ 0,83 A



# IDEXX **SNAPshot\* DSR Reader**

Bedienungsanleitung



Deutsch

Test With Confidence™

**IDEXX**

# Inhalt

<b>Einführung .....</b>	<b>47</b>
Erste Schritte .....	47
<b>SNAPshot* DSR Zubehör.....</b>	<b>49</b>
Datum .....	49
Uhrzeit .....	50
Systemtest.....	50
Einstellungen .....	50
Kontrast .....	51
<b>AbleSEN von SNAP* Tests .....</b>	<b>52</b>
Detail lesen .....	52
Schnell lesen .....	53
Ablesung nach 6 Minuten .....	54
Check Set zur SNAPshot DSR Leistungskontrolle .....	54
<b>Fehlerbehebung und Kundendienst .....</b>	<b>55</b>
<b>Technische Information und Spezifikationen.....</b>	<b>57</b>

## Urheberrechtsvermerk

Die in diesem Dokument enthaltenen Informationen können unangekündigten Veränderungen unterliegen. Die in Beispielen verwendeten Unternehmen, Namen und Daten sind fiktiv, sofern nichts Anderweitiges angegeben ist. Kein Teil dieses Dokuments darf in irgendeiner Form oder auf irgendeine Weise, weder elektronisch, mechanisch noch anderweitig, zu irgendeinem Zweck ohne die ausdrückliche schriftliche Genehmigung von IDEXX Laboratories vervielfältigt oder verbreitet werden. Es ist möglich, dass IDEXX Rechte an Patenten bzw. angemeldeten Patenten, an Marken, Urheberrechten oder sonstigem geistigen oder gewerblichen Eigentum besitzt, die sich auf dieses Dokument bzw. auf seinen fachlichen Inhalt beziehen. Durch die Beibringung dieses Dokuments wird keine Lizenz an diesen Eigentumsrechten vergeben, sofern diese nicht ausdrücklich in einer schriftlichen Lizenzvereinbarung von IDEXX Laboratories zur Verfügung gestellt wird.

© 2014 IDEXX Laboratories, Inc. Alle Rechte vorbehalten. • 06-13440-01

\*SNAP und SNAPshot sind Schutzmarken oder eingetragene Schutzmarken von IDEXX Laboratories, Inc. in den Vereinigten Staaten und/oder in anderen Ländern. Alle anderen Produkt- und Firmennamen und Logos sind Marken ihrer jeweiligen Besitzer.

Test With Confidence™

**IDEXX**

One IDEXX Drive  
Westbrook, Maine 04092 USA

# Einführung

Der SNAPshot\* DSR Reader von IDEXX bietet eine einfache Methode zum Ablesen und Aufzeichnen von SNAP\* Testergebnissen. Über den Touchscreen ermöglicht der SNAPshot DSR Reader die einfache Dateneingabe und Navigation. Modernste Technologie für schnelle, genaue Testergebnisse. Den aktivierten Test einfach einführen und Ergebnisse ablesen.

## **Der SNAPshot DSR Reader bietet zwei Betriebsarten zur Untersuchung:**

**Detail lesen**—Hiermit können Sie die Lot-ID, die Tech-ID und die Proben-ID aufzeichnen. Liefert Testergebnisse auf dem Bildschirm und im Ausdruck. Für die Untersuchungen der „National Conference on Interstate Milk Shipments (NCIMS) in den USA ist die Betriebsart „Detail lesen“ erforderlich.

**Schnell lesen**—Liefert die Testergebnisse auf dem Bildschirm und im Ausdruck. In den USA erfüllt die Betriebsart **Schnell lesen** nicht die NCIMS-Untersuchungsrichtlinien.

**WICHTIG:** Für die NCIMS-Untersuchungen wird ein Drucker benötigt. Der SNAPshot DSR Reader Drucker ist getrennt von IDEXX zu beziehen. Für weitere Informationen oder Kundendienstanforderungen rufen Sie bitte folgende Nummer an: 00800 727 43399.

## **Erste Schritte**

Ihr SNAPshot Paket enthält die folgenden Bestandteile:

- SNAPshot DSR Reader und Stift
- Stromadapter und Kabel
- IDEXX SNAPshot DSR Reader Bedienungsanleitung
- SNAPshot DSR Reader Check Set zur Leistungskontrolle
- SNAPshot DSR 3-Punkt Performance Check Set
- Garantiekarte
- Kalibrierungszertifikat

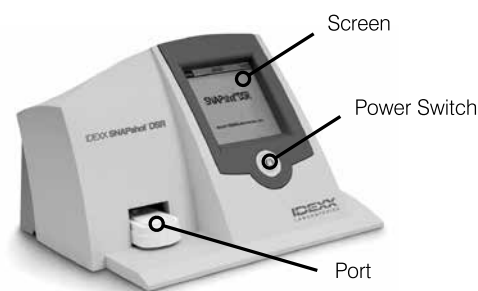
Optionale Ausrüstung, die nicht von IDEXX geliefert wird:

- mit angebotenen Sprachen kompatible PS/2-Tastatur

## **Dateneingabe und Navigation**

Zur Auswahl von Optionen, Eingabe von Daten und Navigation durch die Bildschirmansichten des SNAPshot DSR Readers tippen Sie einfach mit dem Finger oder dem mitgelieferten Stift auf den Bildschirm.

**WICHTIG:** Es dürfen keine anderen Geräte (Kugelschreiber, Schere usw.) verwendet werden, um Daten einzugeben oder Funktionen auf dem Bildschirm Ihres Readers auszuwählen. Dies könnte zu einer irreparablen Beschädigung des Geräts führen.



**Abbildung 1:** Vorderansicht des IDEXX SNAPshot DSR Reader

## Ersteinrichtung

Die Einrichtung Ihres SNAPshot DSR Readers ist einfach und dauert nur wenige Minuten. Über den Anschluß/Port kann eine PS/2-Tastatur an den SNAPshot DSR Reader angeschlossen werden (siehe Abbildung 2). Verwenden Sie die Tabulator- und Eingabetasten für die Navigation und die alphanumerischen Tasten zum Eingeben der Lot-, Proben- und Tech-IDs.

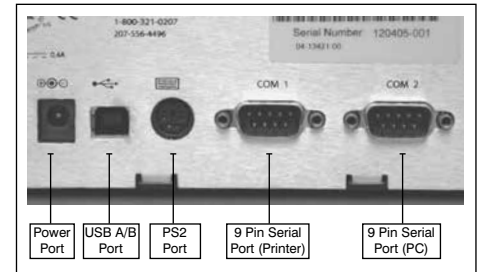


Abbildung 2: Rückansicht des IDEXX Snapshot DSR Readers

### Einrichten des SNAPshot DSR Readers:

1. Das Gerät auf einer ebenen Oberfläche, in einem gut belüfteten Bereich ohne direktes Sonnenlicht aufstellen. Der SNAPshot DSR Reader sollte bei einer kontrollierten Umgebungstemperatur von 7°–30°C (45–86° Fahrenheit, relative Luftfeuchtigkeit: 10–80 % nicht-kondensierend) verwendet werden. Hinsichtlich der für die Testdurchführung notwendigen Temperaturen beachten Sie bitte die jeweilige Testanleitung des von Ihnen verwendeten Snap Testes.
2. Wenn Sie einen Drucker verwenden, schließen Sie das Druckerkabel am Drucker und dann am Com 1 Port/Anschluß auf der Rückseite des SNAPshot DSR Readers an. Ein Ende des Stromkabels an das Netzteil und das andere Ende an den Drucker anschließen. Das Netzteil an eine geerdete Steckdose anschließen.

**HINWEIS:** Für die NCIMS-Untersuchungen wird ein Drucker benötigt.

**HINWEIS:** Wenn Sie den Drucker eines vorhandenen SNAPshot Readers oder einen nicht von IDEXX bezogenen Drucker verwenden, befolgen Sie bitte die Anweisungen im Abschnitt „Einstellungen“ in diesem Handbuch.

3. Schließen Sie das Netzteil am Netzanschluss an der Rückseite des SNAPshot DSR Readers (siehe Abbildung 2) an. Stecken Sie dann das eine Ende des Netzkabels in das Netzteil und das andere Ende in die Netzsteckdose ein.

**WICHTIG:** Nur das mit dem SNAPshot DSR Reader mitgelieferte Netzteil verwenden.

4. Zum Einschalten des SNAPshot DSR Readers drücken Sie den Netzschalter. Dieser befindet sich unterhalb des Touchscreens an der Vorderseite des Geräts. Daraufhin wird für etwa 30 Sekunden der SNAPshot DSR-Bildschirm angezeigt, gefolgt von dem Sprachauswahl-Bildschirm des SNAPshot DSR.
5. Wenn der Bildschirm „Sprachauswahl“ erscheint, berühren Sie den Bildschirm innerhalb weniger Sekunden an einer beliebigen Stelle. Daraufhin wird der Bildschirm „Sprache auswählen“ eingeblendet.

**HINWEIS:** Wenn Sie den Bildschirm nicht sofort berühren, wird automatisch Englisch gewählt. Um eine andere Sprache auszuwählen, das Gerät erneut starten und den Bildschirm „Sprachauswahl“ berühren, sobald dieser erscheint.



Abbildung 3: Language Selector



6. Wenn der Bildschirm „Sprache auswählen“ erscheint, tippen Sie auf die gewünschte Sprachoption.

ENG	Englisch
FRA	Französisch
ITA	Italienisch
DEU	Deutsch
ESP	Spanisch
POR	Portugiesisch
CHI	Chinesisch
JPN	Japanisch

Diese Sprache wird auf allen weiteren Anzeigen verwendet und ist bei jedem erneuten Einschalten des Geräts automatisch als Standardsprache gewählt. Um zu einem späteren Zeitpunkt auf eine andere Sprache umzuschalten, müssen Sie das Gerät erneut starten und den Bildschirm „Sprachauswahl“ berühren, sobald dieser erscheint.

7. Wenn der Hauptbildschirm angezeigt wird, berühren Sie die Schaltfläche **Test lesen** oder **Zubehör**. Weitere Informationen sind den nachfolgenden Abschnitten zu entnehmen.

**TIPP:** In der Titelzeile jedes Bildschirms werden der Name des Menüs, Datum und Uhrzeit angezeigt.

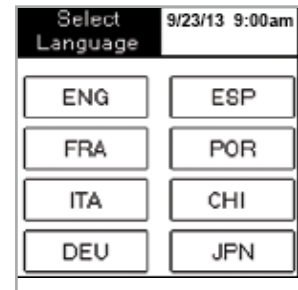


Abbildung 4: Select Language



Abbildung 5: Hauptmenü

## SNAPSHOT\* DSR Zubehör

Tippen Sie auf die Schaltfläche **Zubehör** des Hauptbildschirms, um die Zubehör-Optionen aufzurufen. Der Zubehör-Bildschirm verfügt über die folgenden sieben Schaltflächen: Datum, Uhrzeit, Systemtest, Einstellungen, Kontrast, Kalibrieren und Hauptmenü.

**HINWEIS:** Bei der Ersteinrichtung Ihres SNAPSHOT DSR Readers müssen Sie Datum und Uhrzeit einstellen.



Abbildung 6: Zubehör

### Datum

Um das Datum des SNAPSHOT DSR Readers einzustellen, auf die Taste **Datum** im Bildschirm Dienstprogramme tippen und den Bildschirm zur Datumeinstellung öffnen.

#### Datumeinstellung:

1. Tippen Sie mit Ihrem Stift auf das Textfeld neben dem Monat. Wählen Sie die dem gewünschten Monat entsprechende Zahl durch Tippen auf das numerische Tastenfeld aus.
2. Tippen Sie auf das Textfeld neben dem Tag. Wählen Sie den gewünschten Tag durch Tippen auf das numerische Tastenfeld aus.
3. Tippen Sie auf das Textfeld neben dem Jahr. Wählen Sie das gewünschte Jahr durch Tippen auf das numerische Tastenfeld aus.

**HINWEIS:** Bei Verwendung der Tastatur den **Tabulator** zur Bildschirmsteuerung verwenden und das gewünschte Datum mit Hilfe der numerischen Tasten eingeben.



Abbildung 7: Datum

## Uhrzeit

### Uhrzeiteinstellung:

1. Tippen Sie auf dem Zubehör-Bildschirm auf die Uhrzeit-Schaltfläche, um die Uhrzeitanzeige aufzurufen.
2. Tippen Sie auf das Textfeld neben der Stundenangabe. Wählen Sie die gewünschte Stunde durch Tippen auf das numerische Tastenfeld aus. Tippen Sie auf **OK**.
3. Tippen Sie auf das Textfeld neben der Minutenangabe. Wählen Sie die gewünschten Minuten durch Tippen auf das numerische Tastenfeld aus. Tippen Sie auf **OK**.
4. (Für 12-Stunden-Modus) **AM** oder **PM** antippen.
5. **OK** antippen. Das System speichert die Einstellungen und kehrt zum Bildschirm **Zubehör** zurück. Die neue Uhrzeit erscheint in der Titelzeile.

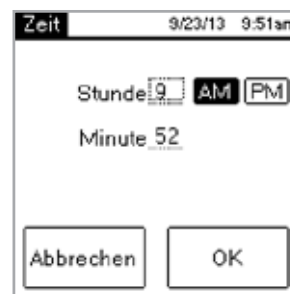


Abbildung 8: Zeit

## Systemtest

Der Systemtest bestätigt die Version der Software und ermöglicht die Speicherung von Log-Ergebnissen auf die Diskette. Tippen Sie auf die Taste **OK**, um zum Bildschirm Zubehör zurückzukehren.

**HINWEIS:** Die Option Systemtest dient der Verwendung bei Fehlerbehebung mit dem technischen Kundendienst von IDEXX. Log-Ergebnisse nur dann auf Diskette speichern, wenn dies von einem Mitarbeiter des IDEXX Kundendienstes gefordert wird.



Abbildung 9: Systemtest

## Einstellungen

Der erste Einstellungen-Bildschirm enthält die folgenden Druckeroptionen:

**Auto Druck**, **Drucker** und **Druckereinstellung**. Wenn Sie die Einstellungen vorgenommen haben, tippen Sie auf die Schaltfläche **Weiter**, um den zweiten Einstellungen-Bildschirm einzublenden.

- Die Einstellung **Auto Druck** ist standardmäßig eingeschaltet (**An**), wodurch nach jedem Test automatisch ein Bericht ausgedruckt wird. Wählen Sie die Option **Aus**, wenn Sie nach Ablesen der Tests keinen Bericht ausdrucken möchten.

**Hinweis:** Die für NCIMS-Tests erforderliche Option **An** wird automatisch aktiviert, wenn Sie zum Ablesen eines Tests die Option **Detail lesen** auswählen.

- Die Option **Drucker** ermöglicht Ihnen die Auswahl eines Druckertyps. Wählen Sie **Anschlagdrucker**, wenn Ihr Drucker ein Farbband und Papier verwendet. Wählen Sie **Thermodrucker**, wenn Ihr Drucker Thermopapier verwendet.
- Wenn Ihr Drucker nicht von IDEXX geliefert wurde, wählen Sie die Option **Druckereinstellung**, um den Drucker für die Verwendung mit dem SNAPshot DSR Reader (Parität, Datenbits, Stoppbits, Baudrate und CTS/RTS) einzurichten. Tippen Sie anschließend auf **Fertig**, um die Einstellungen zu speichern und zum Einstellungen-Bildschirm zurückzukehren. Die anwendbaren Einstellungen entnehmen Sie bitte der Druckerdokumentation.

**HINWEIS:** Für die NCIMS-Untersuchungen wird ein Drucker benötigt.

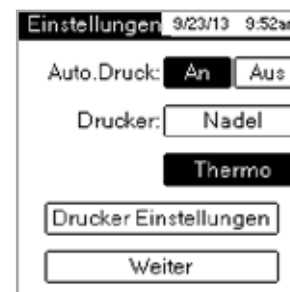


Abbildung 10: Einstellungen 1

Der zweite Einstellungen-Bildschirm enthält die folgenden Optionen:

**SNAPconnect**, **Ablesung nach 6 Minuten** und **Zeit / Datumsformat**.

Wenn Sie die Einstellungen vorgenommen haben, tippen Sie auf **Fertig**, um die Änderungen zu speichern und zum Zubehör-Bildschirm zurückzukehren.

- Mit **SNAPconnect** können Sie zwischen einer seriellen Verbindung (RS-232 9-Pin) oder einer USB-Verbindung zum Computer wählen. Für weitere Informationen rufen Sie bitte den technischen Kundendienst von IDEXX an.
- **Ablesung nach 6 Minuten** ermöglicht Ihnen die Wahl einer 6-minütigen Testzeit mit einer automatischen Ablesung zur Verwendung mit den SNAP\* ST-Tests.
- **Hinweise:** Die Option **Ablesung nach 6 Minuten** ist standardmäßig ausgeschaltet (**Aus**). Überprüfen Sie diese Einstellung, bevor Sie mit der Testdurchführung beginnen. Für NCIMS-Untersuchungen darf diese Option nicht verwendet werden.
- Die Option **Zeitformat** ermöglicht Ihnen die Auswahl der Uhrzeit im 12-Stunden- oder 24-Stunden-Format. Tippen Sie eines der Felder neben dem **Zeitformat** an, um die gewünschte Einstellung auszuwählen.

Über die Option **Datumsformat** können Sie auswählen, wie das Datum angezeigt werden soll. Tippen Sie eines der Felder neben dem **Datumsformat** an, um eines der folgenden Formate auszuwählen:

MM/DD/YY—Monat/Tag/Jahr

DD/MM/YY—Tag/Monat/Jahr

YY/MM/DD—Jahr/Monat/Tag

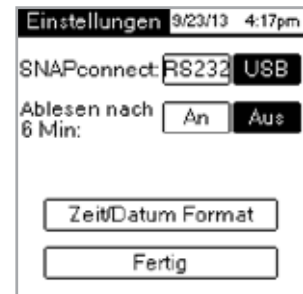


Abbildung 11: Einstellungen 2

## Kontrast

Über die Option **Kontrast** wird die Helligkeit des SNAPshot DSR Reader Bildschirms eingestellt.

### Kontrastveränderung:

1. Durch Antippen des Schiebereglers auf der rechten Seite wird der Bildschirm dunkler. Antippen auf der linken Seite führt zur Aufhellung des Bildschirms. Der Bildschirm des Instruments verändert sich, während Sie den Kontrast verstellen.

**TIPP:** Sie können auch mit dem Stift oder dem Finger den Regler zur Aufhellung nach links bzw. zur Abdunkelung nach rechts schieben.

2. Tippen Sie auf die Taste **OK**, um zum Bildschirm **Zubehör** zurückzukehren.

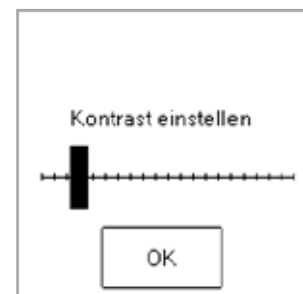


Abbildung 12: Kontrast

# Ablesen von SNAP\* Tests

## Detail lesen

Über die Option „Detail lesen“ können Sie die Lot-, Tech- und Proben-IDs aufzeichnen und die Testergebnisse am Bildschirm anzeigen und ausdrucken. Bitte verwenden Sie die Betriebsart „Detail lesen“, wenn Sie Untersuchungen gemäß den NCIMS-Richtlinien vornehmen. Die Richtlinien können im neuen SNAP\* Beta-Lactam 2400 Formular (Anhang N) eingesehen werden. Dieses steht im Abschnitt „Regulatorische Angelegenheiten“ der Ressourcensammlung unter [idexx.com/dairy](http://idexx.com/dairy) zur Verfügung.

### Detail lesen durchführen:

1. Tippen Sie auf dem Hauptbildschirm auf die Schaltfläche **Test lesen**, um den Bildschirm „Test wählen“ aufzurufen.
2. Tippen Sie auf die Schaltfläche „Detail lesen“. Je nachdem, welche Art von SNAP-Test Sie ablesen, wählen Sie die Schaltfläche Beta-Lactam, Andere oder 3-Punkt. Auf dem nächsten Bildschirm müssen Sie die Lot-ID, Tech-ID und die Proben-ID eingeben.
3. Es erscheint ein Bildschirm, der die Lot-ID, die Tech-ID und die Proben-ID erfragt. Das Textfeld **Lot-ID** antippen, um auf das numerische Tastenfeld zuzugreifen.
4. Die gewünschten Nummern antippen. Die eingegebenen Zahlen erscheinen zur Überprüfung im Textfeld Lot-ID oben im Bildschirm. Nach Abschluss **OK** antippen.

**TIPP:** Durch Antippen des Rückwärtspfeils werden die Zahlen einzeln gelöscht. Die Taste **Abbrechen antippen**, um alle Einträge zu löschen und die Bildschirmtastatur zu schließen.

5. Diesen Vorgang für die Tech-ID und Proben-ID-Felder wiederholen und dann **OK** antippen.

**HINWEIS:** Bevor ein Test gelesen werden kann, müssen alle Felder ausgefüllt werden.

6. Den aktivierten SNAP-Test fest und vollständig in den Port des SNAPshot\* DSR Readers einführen.

**HINWEIS:** Den Test im SNAPshot DSR Reader belassen, bis die rote LED-Leuchte erlischt.

Nach Ablesung des Tests werden auf der Anzeige die Testart, Uhrzeit, Datum, Lot-ID, Tech-ID, Proben-ID, Quotient und das negative oder positive Ergebnis angezeigt. Diese Informationen werden ebenfalls ausgedruckt.

**Hinweis:** Ein Quotient von  $\leq 1,05$  ist negativ; ein Quotient von  $\geq 1,06$  ist positiv.

7. Um einen weiteren Test abzulesen, tippen Sie auf die Schaltfläche „Weiter“. Daraufhin wird der Testen-Bildschirm angezeigt, wobei die Lot-ID und die Tech-ID aus dem vorherigen Test übernommen werden. Tippen Sie auf das Textfeld „Proben-ID“, um die Nummer für den neuen Test einzugeben.

Wenn Sie keinen weiteren Test ablesen möchten, tippen Sie auf **Abbrechen**, um zum Bildschirm Testauswahl zurückzukehren.

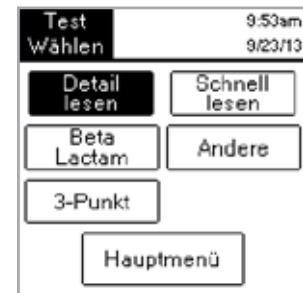


Abbildung 13: Test Wählen - Detail lesen



Abbildung 14: ID



Abbildung 15: SNAP einführen



Abbildung 16: Detail lesen

## Schnell lesen

Über die Option „Schnell lesen“ können die Testergebnisse am Bildschirm angezeigt und ausgedruckt werden. Wenn Sie keine NCIMS-Untersuchungen durchführen, können Sie die Betriebsart „Schnell lesen“ verwenden.

### Schnelle Ablesung durchführen:

1. Tippen Sie auf dem Hauptbildschirm auf die Schaltfläche **Test lesen**, um den Bildschirm „Test wählen“ aufzurufen.
2. Tippen Sie auf die Schaltfläche **Schnell lesen** und wählen Sie dann, je nach Art des abzulesenden Tests, die Schaltfläche **Beta-Lactam**, **Andere** oder **3-Punkt**.

**WICHTIG:** In den USA erfüllt die Betriebsart Schnell lesen nicht die NCIMS-Untersuchungsrichtlinien.

3. Schieben Sie den aktivierten SNAP-Test fest und vollständig in den Port des SNAPshot DSR Readers.
4. Tippen Sie auf **OK**. Auf dem Bildschirm „Schnell lesen“ werden Testart, Uhrzeit, Datum, Probe, Quotient und das negative oder positive Ergebnis angezeigt. Diese Informationen werden ebenfalls ausgedruckt.

**Hinweis:** Ein Quotient von  $\leq 1,05$  ist negativ; ein Quotient von  $\geq 1,06$  ist positiv.

5. Wenn Sie einen weiteren Test ablesen möchten, tippen Sie auf die Schaltfläche **Weiter** und führen Sie den neuen SNAP-Test ein.

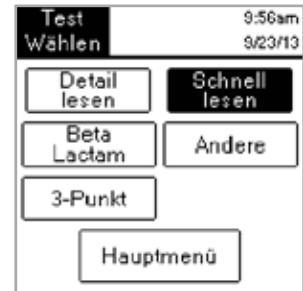


Abbildung 17: Test Wählen - Schnell lesen



Abbildung 18: SNAP einführen

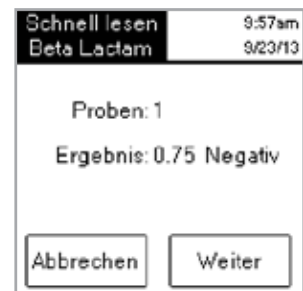


Abbildung 19: Schnell lesen

## Ablesung nach 6 Minuten

**Hinweis:** Für NCIMS-Untersuchungen darf diese Option nicht verwendet werden.

Die Option **Ablesung nach 6 Minuten** ermöglicht die Durchführung eines SNAP ST-Tests mit automatischer Ablesung nach 6 Minuten.

1. Aktivieren Sie die Option **Ablesung nach 6 Minuten** (siehe Abschnitt „Einstellungen“).
2. Tippen Sie auf dem Hauptbildschirm auf **Test lesen**.

Daraufhin werden dieselben Ablesungsoptionen angezeigt (**Detail lesen** oder **Schnell lesen** und **Beta-Lactam**, **Andere** oder **3-Punkt**).

3. Wählen Sie die gewünschten Ablesungsoptionen und (in der Betriebsart „Detail lesen“) geben Sie die Lot-, Tech- und Proben-ID ein. Daraufhin wird der Bildschirm „Test durchführen“ angezeigt.
4. Starten Sie den SNAP ST-Test. Geben Sie dazu die Milchprobe in das Reagenzröhrchen und gießen Sie die Probe in den SNAP ST-Probenbecher. Wenn der Probenstrom den Aktivierungskreis erreicht, aktivieren Sie den SNAP ST-Test.
5. Legen Sie den SNAP-Test nach der Aktivierung **sofort** in den SNAPshot DSR Reader und tippen Sie auf dem Bildschirm „Test durchführen“ auf **OK**.

Die Entwicklung des Tests wird durch einen 6-Minuten-Countdown angezeigt.

6. Nach Ablauf der 6 Minuten macht der SNAPshot DSR Reader eine Aufnahme des SNAP-Tests, verarbeitet die Ergebnisse und zeigt diese an.

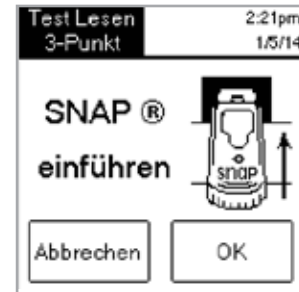


Abbildung 20: SNAP einführen

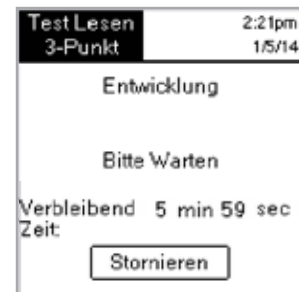


Abbildung 21: Entwicklung Wird erfasst

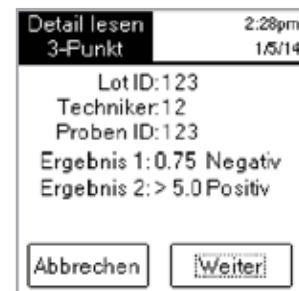


Abbildung 22: Detail lesen 3-Spot

## Check Set zur SNAPshot DSR Leistungskontrolle

SNAPshot DSR Performance Check Sets sind für 2-Probenpunkte (Beta-Lactam und Andere) und 3-Probenpunkte erhältlich. Jedes SNAPshot DSR Performance Check Set besteht aus zwei SNAP-Tests, wobei die standardisierten Punkte auf eine Trägerfolie aus blauem Kunststoff aufgedruckt sind. Ein Test produziert ein negatives Verhältnis und der andere ein positives Verhältnis. Die Tests des Check Sets werden genauso abgelesen wie andere SNAP-Tests. Wir empfehlen die tägliche Verwendung der Tests des Check Sets, um die Leistung Ihres SNAPshot DSR Readers sicherzustellen. Die Tests des Check Sets vor direkter Sonneneinstrahlung geschützt lagern.

**HINWEIS:** Die Tests des Check Sets sind keine Positiv- und Negativkontrolle und sollten nicht als solche verwendet werden. Wenn die Testverhältnisse des Check Sets nicht innerhalb des angegebenen Bereichs auf dem Etikett des Check Sets liegen, bitte „SNAPshot DSR Leistungskontrolle außerhalb des Grenzbereichs“ im Abschnitt Fehlerbehebung und Kundendienst einsehen.

# Fehlerbehebung und Kundendienst

---

Wenn das Problem mit den folgenden Maßnahmen nicht behoben wird, wenden Sie sich für Unterstützung an den technischen Kundendienst von IDEXX:

**In den USA:** Telefonisch montags bis freitags von 8.00 bis 17.00 Uhr unter der Rufnummer +1 800 321 0207 oder +1 207 556 4496.

**In Europa:** Unter der Rufnummer +00800 727 43399

In allen anderen Regionen wenden Sie sich bitte an Ihren örtlichen IDEXX-Vertreter.

## Bildschirm leer/Kein Strom

**Wenn der Bildschirm nach Einschalten der Stromversorgung schwarz bleibt:**

- Die Einschalttaste an der Vorderseite des SNAPshot\* DSR Reader drücken.
- Sicherstellen, dass das richtige Stromkabel an den SNAPshot DSR Reader angeschlossen ist.
- Sicherstellen, dass das Stromkabel in eine funktionsfähige Steckdose eingesteckt wurde.

## Drucker druckt nicht

**Wenn der Drucker nach Abschluss eines Tests keine Ergebnisse ausdruckt, stellen Sie sicher, dass:**

- Papier in den Drucker eingelegt wurde.
- die Funktion **Auto Druck** im Bildschirm Einstellungen auf **Ein gestellt wurde**.
- das Druckerkabel korrekt an den SNAPshot DSR Reader und den Drucker angeschlossen wurde.
- das Stromkabel des Druckers an den Drucker und an eine funktionsfähige Steckdose angeschlossen ist.
- Der Drucker ordnungsgemäß funktioniert. Anweisungen zum Durchführen eines Selbsttests sind der Bedienungsanleitung des Druckers zu entnehmen.
- Auf dem Bildschirm „Druckereinstellung“ die richtigen Einstellungen ausgewählt wurden.

## Drucker druckt falsche oder unsinnige Ergebnisse aus

**Wenn der Ausdruck eine Kombination aus sinnlosen Buchstaben, Zahlen und Symbolen aufweist, muss geprüft werden, ob die richtige Druckeroption gewählt wurde:**

- Wählen Sie **Anschlagdrucker**, wenn Ihr Drucker ein Farbband und Papier verwendet.
- Wählen Sie **Thermodrucker**, wenn Ihr Drucker Thermopapier verwendet.

## Drucker druckt nicht alle Zeichen aus, die auf dem SNAPshot DSR-Bildschirm angezeigt sind

**Wenn die Felder Lot-ID, Tech-ID und Proben-ID am SNAPshot DSR Reader nicht mit der Anzahl von Zeichen auf dem Ausdruck übereinstimmen, muss der Druckertyp überprüft werden:**

- Ein **Anschlagdrucker** kann bis zu 9 Zeichen in die Felder Lot-ID, Tech-ID und Proben-ID drucken.

- Ein **Thermodrucker** kann bis zu 8 Zeichen in die Felder Lot-ID, Tech-ID und Proben-ID drucken.

## **SNAP\* Test ist schwierig einzuführen**

**Wenn der SNAP-Test nur mit Schwierigkeiten in den Port des SNAPshot DSR Readers eingeführt werden kann, stellen Sie sicher, dass:**

- der SNAP-Test vollständig heruntergedrückt und richtig aktiviert wurde.
- kein Fehler im Aufbau des SNAP-Tests vorliegt. Wenn ein Fehler vorliegt, die Probenuntersuchung mit einem neuen Test wiederholen und den technischen Kundendienst von IDEXX verständigen.

## **Datum und Uhrzeit falsch**

Wenn Datum und Uhrzeit falsch sind, auf dem Einstellungen-Bildschirm die Schaltflächen **Datum** und **Zeit** antippen und die richtigen Datums- und Uhrzeitangaben eingeben.

## **Nachricht: „Dateneingabefehler, Wert außerhalb des Bereichs.“**

**OK** antippen und bestätigen, dass die eingegebenen Zahlen für das Datum innerhalb des gewünschten Bereichs liegen.

## **Nachricht: „Alle Felder müssen ausgefüllt werden.“**

**Wenn die Nachricht „Alle Felder müssen ausgefüllt werden“ erscheint, OK antippen und sicherstellen, dass:**

- die Lot-ID für den Test eingegeben wurde.
- die Tech-ID eingegeben wurde
- die Proben-ID eingegeben wurde.

## **Nachricht: „Systemfehler.“**

**Wenn die Nachricht „Systemfehler“ erscheint, OK antippen und:**

- Auf **OK** tippen und dann den Netzschalter an der Vorderseite des SNAPshot DSR Readers aus- und wieder einschalten. Wenn die Meldung weiterhin erscheint, wenden Sie sich an den technischen Kundendienst von IDEXX.

**Meldung: „Kann Analyse nicht durchführen: Test nicht erneut einführen.“ Wenn die Meldung „Kann Analyse nicht durchführen: Test nicht erneut durchführen“ erscheint: OK antippen und die Check Set-Tests ausführen.**

Wenn die Check Set-Tests eine Bereichsüberschreitung anzeigen, sind die Anweisungen unter „Bereichsüberschreitung des SNAPshot DSR Performance Check Sets“ unten zu beachten. Wenn der Check Set-Test ordnungsgemäß funktioniert, die Probenuntersuchung mit einem neuen SNAP-Test wiederholen und Folgendes bestätigen:

- der Test entsprechend der Packungsbeilage im Testkit durchgeführt wurde.
- die Punkte für Kontrolle und Probe auf dem Test ohne Hintergrundfarbe klar sichtbar sind.
- der SNAP-Test fest und vollständig in den Port des SNAPshot DSR Readers eingeführt wurde.
- der SNAP-Test während des Ablesens nicht bewegt oder entfernt wurde. Wenn das Problem weiterhin besteht, setzen Sie sich mit dem technischen Kundendienst von IDEXX in Verbindung.



## **SNAPshot DSR Leistungskontrollset außerhalb des Bereichs**

### **Wenn die Werte des SNAPshot DSR Leistungskontrollsets außerhalb des Bereichs liegen, sicherstellen, dass:**

- der Check Set-Test fest und vollständig in den Port des SNAPshot DSR Readers eingeführt wurde.
- der Check Set-Test während des Ablesens nicht bewegt oder entfernt wurde.
- die Check Set-Tests sauber sind und keine Fremdmaterialien im Ergebnisfenster aufweisen. Wenn für das Check Set weiterhin Werte außerhalb des Bereichs abgelesen werden, rufen Sie den technischen Kundendienst von IDEXX an.

**HINWEIS:** Die Tests des Check Sets sind keine Positiv- und Negativkontrolle und sollten nicht als solche verwendet werden.

## **Technische Information und Spezifikationen**

---

SNAPshot\* DSR Reader  
IDEXX Laboratories, Inc.  
One IDEXX Drive  
Westbrook, Maine 04092 USA

### **Betriebsbedingungen**

Umgebungstemperatur: 7°–30°C (45°–86°F)  
Relative Luftfeuchtigkeit: 10%–80% nicht-kondensierend;  
Verwendung in Innenräumen, direktes Sonnenlicht vermeiden

### **Grundsystem**

Maße: 19,56 cm B x 15,24 cm H x 12,19 cm T  
Gewicht: 1,27 kg  
Stromeingang: +10–28 V GS @ 0,4 A  
USB-Port  
COM 1 und COM 2 serielle Ports  
PS/2-Port

### **AC/DC-Netzteil**

Modell: Astrodyne SPU15A-107 geliefert von IDEXX  
Eingangsleistung Wechselstrom: 100–240 V, 47–63 Hz, 0,4 A  
Ausgangsleistung Gleichstrom: +18 V @ 0,83 A



# IDEXX **SNAPshot\* DSR Reader**

Guía del usuario



Test With Confidence™

**IDEXX**

# Tabla de Contenidos

<b>Introducción.....</b>	<b>61</b>
Cómo Comenzar .....	61
<b>Utilidades SNAPshot* DSR .....</b>	<b>63</b>
Fecha .....	63
Hora.....	64
Prueba del Sistema .....	64
Configuración .....	64
Contraste .....	65
<b>Lectura de Pruebas SNAP* con Lectura Completa .....</b>	<b>65</b>
Lectura Completa .....	65
Lectura Rápida .....	66
Lectura en 6 min.....	67
Set de Verificación del Rendimiento del SNAPshot DSR.....	67
<b>Resolución de Problemas y Servicio Técnico .....</b>	<b>68</b>
<b>Especificaciones e Información Técnica .....</b>	<b>70</b>

## **Aviso sobre los derechos de propiedad registrada**

La información de este documento puede estar sujeta a cambios sin previo aviso. A menos que se indique lo contrario, las compañías, nombres y datos utilizados en los ejemplos son ficticios. Ninguna parte de este documento puede ser reproducida o transmitida en manera alguna ni por ningún medio, ya sea electrónico, mecánico o de otro tipo, sea cual sea el objetivo, sin el permiso por escrito de IDEXX Laboratories. IDEXX puede tener patentes o solicitudes de patentes en tramitación, marcas, derechos de reproducción u otros derechos de propiedad intelectual o industrial que contemplen este documento o contenidos del mismo. La posesión de este documento no confiere ninguna licencia sobre estos derechos de propiedad a menos que se indique por escrito en un acuerdo de licencia de IDEXX Laboratories.

© 2014 IDEXX Laboratories, Inc. Reservados todos los derechos. • 06-13440-01

\*SNAP y SNAPshot son marcas comerciales o marcas comerciales registradas de IDEXX Laboratories, Inc. en los Estados Unidos y/u otros países. Todos los demás logotipos y nombres de productos y compañías son marcas comerciales de sus respectivos titulares.

Test With Confidence™

**IDEXX**

One IDEXX Drive  
Westbrook, Maine 04092 USA

# Introducción

El Lector SNAPshot\* DSR de IDEXX proporciona un método fácil de usar para leer y registrar resultados de pruebas SNAP\*. Con su interfaz de pantalla táctil, el Lector SNAPshot DSR permite la introducción de datos y navegación fáciles. Su tecnología especializada proporciona resultados rápidos y exactos de sus pruebas. Es suficiente con introducir el dispositivo activado y leer los resultados de la prueba.

## El Lector SNAPshot DSR ofrece dos modalidades de análisis:

**Lectura Completa**—Le permite registrar la ID de lote de la prueba, la ID del técnico y la ID de muestra. Proporciona resultados de las pruebas en pantalla e impresos. Se requiere el modo Lectura completa en los Estados Unidos para los análisis sujetos a la Conferencia Nacional de Envíos Interestatales de Leche (National Conference on Interstate Milk Shipments, NCIMS).

**Lectura Rápida**—Proporciona resultados de pruebas en pantalla e impresos cumpliendo con los requisitos del NCIMS. En Estados Unidos, el modo Lectura Rápida no cumple con las directrices de análisis de la NCIMS.

**IMPORTANTE:** Para los análisis de la NCIMS se requiere una impresora. La impresora para el Lector SNAPshot DSR se puede adquirir en IDEXX de forma independiente. Para acceder a información adicional o al servicio técnico, llame al 00800 727 43399.

## Cómo Comenzar

Su paquete SNAPshot contiene los siguientes componentes:

- Lector SNAPshot DSR y lápiz óptico
- Cable y bloque de alimentación
- Guía del Usuario del Lector IDEXX SNAPshot DSR
- Set de verificación del rendimiento del Lector SNAPshot DSR
- Juego de comprobación del rendimiento de 3 puntos del SNAPshot DSR.
- Tarjeta de garantía
- Certificado de calibración

Equipo Opcional no suministrado por IDEXX:

- Se ofrece Teclado PS/2 compatible con los idiomas incluidos

## Ingreso de Datos y Navegación

Para seleccionar opciones, introducir datos y navegar a través de las pantallas del Lector SNAPshot DSR, basta con pulsar la pantalla con el dedo o con el lápiz óptico suministrado.

**IMPORTANTE:** No utilice ningún otro utensilio (bolígrafo, tijeras, etc.) para introducir datos o seleccionar elementos en la pantalla del lector, ya que esto podría causar un daño permanente.

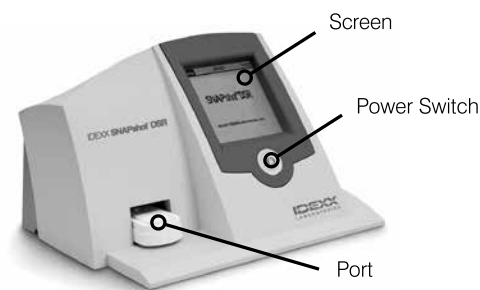


Figura 1: Parte delantera del IDEXX SNAPshot DSR

## Instalación Inicial

La instalación del Lector SNAPshot DSR es fácil y dura solo unos pocos minutos. Puede conectarse un teclado PS/2 al Lector SNAPshot DSR a través del puerto PS/2 (consulte la figura 2). Utilice la teclas Tabulador y Aceptar para la navegación y las teclas alfanuméricas para ingresar las ID de lote, de muestra y del técnico.

### Para instalar el Lector SNAPshot DSR:

1. Coloque el lector sobre una superficie plana en un lugar bien ventilado y sin exposición directa al sol. El Lector SNAPshot DSR debe usarse a una temperatura ambiente controlada de 7°–30°C (45 °F–86 °F, humedad relativa: 10 %–80 % sin condensación). Vea el prospecto del kit SNAP para conocer los requisitos de temperatura de ensayos específicos.
2. Si está utilizando una impresora, enchufe el cable de la impresora en la impresora y luego en el puerto COM 1 ubicado en la parte trasera del Lector SNAPshot DSR. Enchufe un extremo del cable de alimentación de la impresora en el transformador y el otro extremo en la impresora. Enchufe el transformador a una toma de corriente CA/CC con conexión a tierra.

**NOTA:** Para los análisis de la NCIMS se requiere una impresora.

**NOTA:** Si está utilizando la impresora de un Lector SNAPshot existente o una impresora que no fue adquirida en IDEXX, consulte las instrucciones de la sección “Configuración” de este manual.

3. Enchufe la fuente de alimentación eléctrica en el puerto de alimentación eléctrica en la parte posterior del Lector SNAPshot DSR (consulte la figura 2). Enchufe un extremo del cable en la fuente de alimentación eléctrica y el otro a una toma de corriente de CA con conexión a tierra.

**IMPORTANTE:** Utilice únicamente la fuente de alimentación eléctrica suministrada con el Lector SNAPshot DSR.

4. Para encender el Lector SNAPshot DSR, presione el botón ubicado debajo de la pantalla táctil en la parte delantera del instrumento. La pantalla del SNAPshot DSR se muestra durante aproximadamente 30 segundos, seguida por la pantalla Selector de Idioma SNAPshot DSR.
5. Cuando aparezca la pantalla Selector de Idioma, pulse en cualquier lugar de la pantalla dentro del lapso de unos pocos segundos. Se muestra la pantalla Selector de Idioma.

**NOTA:** Si no pulsa la pantalla inmediatamente, el idioma predeterminado es el inglés. Para seleccionar un idioma diferente, reinicie el instrumento y pulse la pantalla Selector de Idioma cuando aparezca.

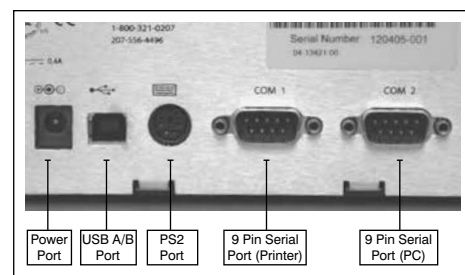


Figura 2: Parte posterior de la IDEXX SNAPshot



Figura 3: Language Selector

6. Cuando aparezca la pantalla Seleccionar Idioma, pulse la opción del idioma que desee utilizar.

ENG	Inglés
FRA	Francés
ITA	Italiano
DEU	Alemán
ESP	Español
POR	Portugués
CHI	Chino
JPN	Japonés

Todas las pantallas posteriores se mostrarán en ese idioma, que será el idioma predeterminado cada vez que se encienda el lector. Para cambiar a un idioma diferente, reinicie el instrumento y pulse la pantalla Selector de Idioma cuando aparezca.

7. Cuando aparezca la pantalla Principal, pulse el botón **Leer Prueba** o el botón **Utilidades**. Para obtener más información, consulte las siguientes secciones.

**CONSEJO PRÁCTICO:** La barra de título de cada pantalla despliega el nombre del menú, la fecha y la hora.

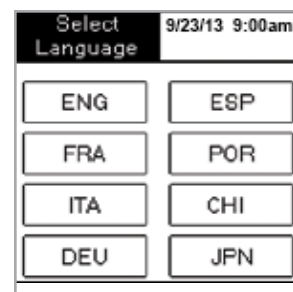


Figura 4: Select Language

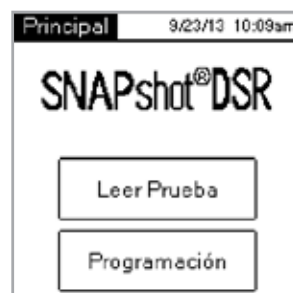


Figura 5: Principal

## Utilidades SNAPSHOT\* DSR

Pulse el botón **Utilidades** en la pantalla Principal para acceder a las opciones de utilidades. La pantalla Utilidades incluye siete botones: Fecha, Hora, Prueba del Sistema, Configuración, Contraste, Calibrar y Principal.

**NOTA:** Cuando instale su Lector SNAPSHOT DSR por primera vez, será necesario configurar la fecha y la hora.

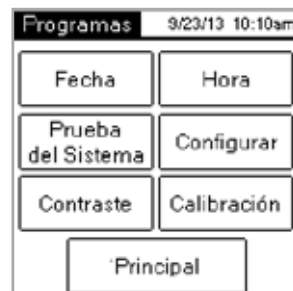


Figura 6: Utilidades

### Fecha

Para configurar la fecha en el Lector SNAPSHOT DSR, pulse el botón Fecha en la pantalla Programas para acceder a la pantalla Fecha.

#### Para configurar la fecha:

1. Usando su lápiz óptico, pulse el campo de texto al lado del mes. Seleccione el número que corresponda al mes deseado pulsando en el teclado numérico.
2. Pulse el campo de texto al lado del día. Seleccione el día deseado pulsando en el teclado numérico.
3. Pulse el campo de texto al lado del año. Seleccione el año deseado pulsando en el teclado numérico.

**NOTA:** En caso de usar un teclado, utilice la tecla **Tabulador** para navegar y las teclas numéricas para ingresar las fechas deseadas.



Figura 7: Fecha

## Hora

### Para configurar la hora:

1. Pulse el botón Hora en la pantalla Utilidades para acceder a la pantalla Hora.
2. Pulse el campo de texto al lado de Hora. Seleccione la hora deseada pulsando en el teclado numérico. Pulse **OK**.
3. Pulse el campo de texto al lado de Minuto. Seleccione los minutos deseados pulsando en el teclado numérico. Pulse **OK**.
4. (Para el modo de 12 horas) Pulse ya sea **AM** o **PM**.
5. Pulse **OK**. El sistema guarda la configuración y retorna a la pantalla Utilidades. La nueva hora aparece en la barra de título.



Figura 8: Hora

## Prueba del Sistema

La Prueba del Sistema confirma la versión del software y le permite guardar registros de análisis en el disco. Pulse el botón **Terminar** para retornar a la pantalla Programas.

**NOTA:** La opción Prueba del Sistema está prevista para ser usada durante la resolución de problemas con el Apoyo Técnico de IDEXX. No guarde registros de análisis en disco a menos que se lo indique un Representante del Servicio Técnico de IDEXX.



Figura 9: Prueba del Sistema

## Configuración

La primera pantalla de Configuración incluye las siguientes opciones de impresora: **Impresión Automática**, **Impresora** e **Instalación de Impresora**. Cuando haya finalizado, pulse Siguiente para que se muestre la segunda pantalla Configuración.

- La opción **Impresión Automática** tendrá la opción **Activado** encendida de manera predeterminada, por lo que se imprimirá un informe al final de cada prueba. Si no desea imprimir un informe después de leer las pruebas, seleccione la opción **Desactivado**.

**NOTA:** La opción **Activado**, requerida para los análisis de la NCIMS, se selecciona automáticamente al seleccionar la opción **Lectura Completa** durante la lectura de una prueba.

- La opción **Impresora** le permite seleccionar un tipo de impresora. Seleccione **Impacto** si su impresora utiliza cinta y papel. Seleccione **Térmico** si su impresora utiliza papel térmico.
- Si su impresora no fue suministrada por IDEXX, utilice la opción Instalación de Impresora para instalar su impresora de modo que pueda utilizarla con el Lector SNAPshot DSR (Paridad, Bits de datos, Bits de parada, Baudios y CTS/RTS) y luego pulse Terminar para guardar la configuración y regresar a la pantalla Configuración. Consulte en la documentación de su impresora las configuraciones aplicables.

**NOTA:** Para los análisis de la NCIMS se requiere una impresora.

La segunda pantalla Configuración incluye las siguientes opciones: **SNAPconnect**, **Lectura en 6 min** y **Formato de Fecha y Hora**. Cuando haya finalizado, pulse Terminar para guardar los cambios y regresar a la pantalla Utilidades.

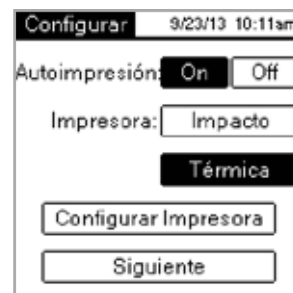


Figura 10: Configuración 1

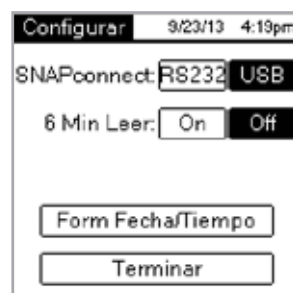


Figura 11: Configuración 2



- **SNAPconnect** le permite elegir un cable serial (RS-232 con 9 clavijas) o una conexión USB con el PC. Para obtener más información, llame al Servicio técnico de IDEXX.

- **Lectura en 6 min** le permite elegir un tiempo de desarrollo de 6 minutos con lectura automática para utilizar con las pruebas SNAP\* ST.

**Notas:** De manera predeterminada, la opción **Lectura en 6 min** está configurada en **Desactivado**; asegúrese de verificar la configuración antes de comenzar la prueba. No apto para utilizarse con los análisis de la NCIMS.

- **Formato de Hora** le permite elegir una configuración de reloj de 12 horas o de 24 horas. Pulse uno de los cuadros al lado de **Formato de Hora** para seleccionar la configuración deseada.
- **Formato de Fecha** le permite elegir cómo se muestra la fecha. Pulse uno de los cuadros al lado de **Formato de Fecha** para seleccionar alguna de las siguientes opciones:

MM/DD/YY—mes/día/año

DD/MM/YY—día/mes/año

YY/MM/DD—año/mes/día

## Contraste

La opción **Contraste** permite ajustar la luminosidad de la pantalla de su Lector SNAPshot DSR.

### Para cambiar el contraste:

1. Pulse la barra hacia la derecha del control deslizante para oscurecer la pantalla, o pulse hacia la izquierda del control deslizante para aclarar la pantalla. La pantalla del lector cambia a medida que usted ajusta el contraste.

**CONSEJO PRÁCTICO:** Usted también puede colocar el lápiz óptico o el dedo sobre el control deslizante y arrastrarlo hacia la izquierda para aclarar o hacia la derecha para oscurecer.

2. Pulse **Terminar** para retornar a la pantalla Utilidades.



Figura 12: Contraste

## Lectura de Pruebas SNAP\* con Lectura Completa

### Lectura Completa

Lectura completa le permite registrar la ID de lote de la prueba, la ID del técnico y la ID de muestra, y proporciona resultados de las pruebas en pantalla e impresos. Use el modo Lectura Completa si está realizando pruebas según las directrices de la NCIMS. Para conocer las directrices, consulte el impreso 2400 del Nuevo SNAP Beta-Lactam (Apéndice N) disponible en la sección de Reglamentación de la Biblioteca de recursos en [idexx.com/dairy](http://idexx.com/dairy).



Figura 13: Seleccione la Prueba - Lectura Completa

### Para efectuar una Lectura Completa:

1. En la pantalla Principal, pulse el botón **Leer Prueba** para acceder a la pantalla Seleccionar prueba.
2. Pulse el botón Lectura Completa. Dependiendo del tipo de prueba SNAP que esté leyendo, pulse el botón Beta-Lactam, Otro o 3 puntos. La siguiente pantalla le solicitará que introduzca la ID de lote, la ID del técnico y la ID de muestra.
3. Aparecerá una pantalla solicitándole que introduzca la ID del lote, la ID del técnico y la ID de muestra. Pulse el campo de texto **ID Lote** para acceder al teclado numérico.
4. Pulse los números deseados. Los números que usted introduzca aparecerán para su verificación en el campo de texto ID Lote en la parte superior de la pantalla. Cuando haya finalizado, pulse **OK**.

**CONSEJO PRÁCTICO:** Pulse la flecha **Retroceso** para borrar los dígitos uno por uno. Pulse el botón Retroceso para borrar todos los datos y cerrar la pantalla del teclado numérico.

5. Repita este proceso para los campos ID Técnico e ID Muestra y luego pulse **OK**.

**NOTA:** Antes de poder leer una prueba deben completarse todos los campos.

6. Inserte el dispositivo SNAP activado de forma firme y completa en el puerto del Lector SNAPshot\* DSR.

**NOTA:** Mantenga el dispositivo en el SNAPshot DSR hasta que se apague la luz LED roja.

Una vez que se ha leído la prueba, la pantalla despliega el tipo de prueba, la hora, la fecha, la ID de lote, la ID del técnico, la ID de muestra, el índice de resultados y el resultado positivo o negativo. Esta información también se imprime.

**NOTA:** Un índice de resultados de  $\leq 1,05$  es negativo; un índice de  $\geq 1,06$  es positivo.

7. Para leer otra prueba, pulse el botón Siguiente. La pantalla de pruebas aparece previamente cumplimentada con la ID de lote y la ID del técnico que introdujo para la prueba anterior. Pulse el campo de texto ID de muestra para introducir el número de la prueba nueva.

Cuando haya terminado de leer pruebas, pulse **Retroceso** para retornar a la pantalla Seleccionar Prueba.



Figura 14: ID



Figura 15: Inserte el SNAP



Figura 16: Lectura Completa

## Lectura Rápida

Una Lectura Rápida proporciona resultados de las pruebas en pantalla e impresos. Si no está efectuando análisis de la NCIMS, puede utilizar el modo Lectura Rápida.

### Para efectuar una Lectura Rápida:

1. Pulse el botón **Leer Prueba** en la pantalla Principal para acceder a la pantalla Seleccionar prueba.
2. Pulse el botón **Lectura Rápida**, y luego pulse el botón **Beta-Lactam**, **Otro** o **3 puntos**, dependiendo del tipo de prueba que esté leyendo.

**IMPORTANTE:** En Estados Unidos, para todos los análisis de la NCIMS, el modo Lectura Rápida no cumple con las directrices de la NCIMS.

3. Inserte el dispositivo SNAP activado de forma firme y completa en el puerto del Lector SNAPshot DSR.
4. Pulse el botón **OK**. La pantalla despliega el tipo de prueba, la hora, la fecha, la muestra, el índice de resultados y el resultado positivo o negativo. Esta información también se imprime.

**NOTA:** Un índice de resultados de  $\leq 1,05$  es negativo; un índice de  $\geq 1,06$  es positivo

5. Si desea leer otra prueba, pulse el botón **Siguiente** y luego inserte el nuevo dispositivo SNAP. Cuando haya terminado de leer las pruebas, pulse **Retroceso** para retornar a la pantalla Seleccionar Prueba.



Figura 17: Seleccione la Prueba - Lectura Rápida



Figura 18: Inserte el SNAP

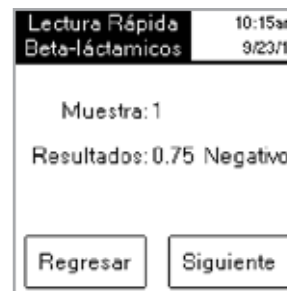


Figura 19: Lectura Rápida

## Lectura en 6 min

**Nota:** No apto para utilizarse con los análisis de la NCIMS.

La **Lectura en 6 min** le permite procesar una prueba SNAP ST con una lectura automática en 6 minutos

1. Active la opción **Lectura en 6 min** (consulte la sección "Configuración").
2. En la pantalla Principal, pulse **Leer Prueba**.

Se mostrarán las mismas opciones de tipo de lectura (**Lectura Completa o Lectura Rápida y Beta-Lactam, Otro o 3 puntos**).

3. Seleccione las opciones de tipo de lectura que desee e introduzca la ID del lote, del técnico y de la muestra (si está en modo Lectura Completa). Se mostrará la pantalla Realizar Prueba.
4. Para iniciar el ensayo SNAP ST, añada la muestra de leche al tubo de reactivo y vierta la muestra en el recipiente para muestras de SNAP ST. A medida que el flujo de la muestra alcance el círculo de activación, active la prueba SNAP ST.
5. Cuando se active, **inmediatamente** coloque el dispositivo SNAP en el Lector SNAPshot DSR y luego pulse el botón **OK** en la pantalla Realizar Prueba.

La pantalla Desarrollando Muestra de Ensayo se mostrará con un cronómetro que comienza una cuenta atrás de 6 minutos.

6. Después de 6 minutos, el Lector SNAPshot DSR tomará imágenes de los procesos y la prueba SNAP y mostrará el resultado.



Figura 20: Inserte el SNAP

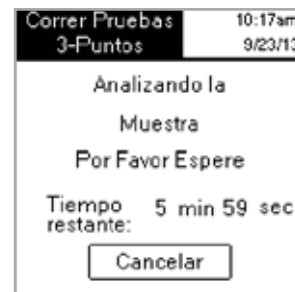


Figura 21: Analizando la Muestra

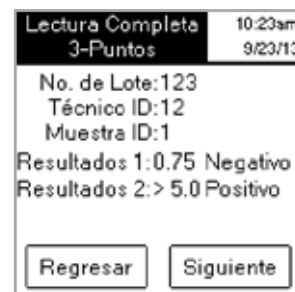


Figura 22: Lectura Completa 3-Puntos

## Set de Verificación del Rendimiento del SNAPshot DSR

El Set de Verificación del Rendimiento del SNAPshot DSR están disponibles para el modo de 2 puntos (opciones Beta-Lactam y Otro) y el modo de 3 puntos. Cada Set de Verificación del Rendimiento del SNAPshot DSR consiste en dos dispositivos SNAP con puntos impresos estandarizados en bases de plástico azules. Un dispositivo produce un índice negativo y el otro un índice positivo. Los dispositivos del Set de Verificación se leen del mismo modo que cualquier otro dispositivo SNAP. Recomendamos utilizar diariamente los dispositivos del Set de Verificación del Rendimiento de su Lector SNAPshot DSR. Asegúrese de almacenar los dispositivos del Set de Verificación sin exponerlos directamente al sol.

**NOTA:** Los dispositivos del Set de Verificación no son controles positivos y negativos, y no deben usarse como controles positivos y negativos. Si los índices de los dispositivos del Set de Verificación no están dentro del rango indicado en la etiqueta del Set de Verificación, vea "El Set de Verificación del Rendimiento del SNAPshot DSR está Fuera de Rango" en la sección Resolución de Problemas y Servicio Técnico.

# Resolución de Problemas y Servicio Técnico

Si las siguientes medidas no resuelven los problemas, llame al Servicio técnico de IDEXX para obtener asistencia:

**En los EE. UU.:** +1 800 321 0207 o +1 207 556 4496, de lunes a viernes de 8 a. m. a 5 p. m., hora del Este.

**En Europa:** +00800 727 43399

Para otras regiones, comuníquese con su representante local de IDEXX.

## Pantalla en Blanco/Sin Energía

**Si la pantalla permanece en blanco después del encendido:**

- Presione el botón de encendido ubicado en el frente del Lector SNAPshot\* DSR.
- Confirme que el cable de alimentación correcto esté conectado al Lector SNAPshot DSR.
- Confirme que el cable de alimentación esté enchufado a una toma de corriente que funcione.

## La Impresora No Imprime

**Si la impresora no imprime los resultados al finalizar una prueba, verifique que:**

- La impresora tenga papel.
- La función **Auto Impresión** en la pantalla Configuración esté configurada en la opción **Activado**.
- El cable de la impresora esté correctamente conectado al Lector SNAPshot DSR y a la impresora.
- El cable de alimentación de la impresora esté conectado a la impresora y enchufado a una toma de corriente que funcione.
- La impresora funciona correctamente. Para efectuar una autoprueba de la impresora, consulte las indicaciones del manual de la impresora.
- Se ha seleccionado la configuración correcta en la pantalla Instalación de impresora.

## La impresora no imprime de manera correcta o imprime resultados incoherentes

**Si la impresión es una combinación de letras, números y símbolos sin sentido, asegúrese de haber elegido la opción de impresora correcta:**

- Seleccione **Impacto** si su impresora utiliza cinta y papel.
- Seleccione **Térmico** si su impresora utiliza papel térmico.

## LA impresora no imprime todos los caracteres de la pantalla SNAPshot DSR

**Si los campos ID de Lote, ID del técnico e ID de muestra en el Lector SNAPshot DSR no coinciden con el número de caracteres en la impresión, verifique el tipo de impresora que se está utilizando:**

- Una impresora de impacto puede imprimir hasta 9 caracteres en los campos ID del lote, ID del técnico e ID de muestra.

- Una impresora térmica puede imprimir hasta 8 caracteres en los campos ID del lote, ID del técnico e ID de muestra.

### **El Dispositivo SNAP\* es Difícil de Insertar**

**Si el dispositivo SNAP es difícil de insertar en el puerto del Lector SNAPshot DSR, verifique que:**

- El dispositivo SNAP esté presionado hasta el fondo y correctamente activado.
- No haya defectos en el montaje del dispositivo SNAP. Si hay defectos, vuelva a analizar la muestra en un nuevo dispositivo y llame al Servicio Técnico de IDEXX.

### **La Fecha y la Hora son Incorrectas**

Si la fecha y la hora son incorrectas, pulse los botones **Fecha** y **Hora** en la pantalla Configuración e introduzca la fecha y la hora correctas.

### **Mensaje: “Error en el Ingreso de Datos, Valor fuera de Rango.”**

Pulse el botón OK y luego verifique que los números introducidos para la fecha estén dentro del rango deseado.

### **Mensaje: “Deben Completarse Todos los Campos.”**

**Si aparece el mensaje “Deben Completarse Todos los Campos”, pulse OK y verifique que:**

- Se haya introducido la ID del lote para la prueba.
- Se haya introducido la ID del técnico.
- Se haya introducido la ID de la muestra.

### **Mensaje: “Fallo del Sistema.”**

**Si aparece el mensaje “Fallo del Sistema”, pulse OK y:**

- Pulse **OK** y luego presione el botón de encendido ubicado en la parte delantera del Lector SNAPshot DSR para apagar y volver a encender el lector. Si el mensaje continúa apareciendo, comuníquese con el Servicio Técnico de IDEXX.

**Mensaje: “Imposible completar el análisis: no vuelva a insertar el dispositivo”. Si aparece el mensaje “Imposible completar el análisis: no vuelva a insertar el dispositivo”:** Pulse **OK** y procese los dispositivos del Set de Verificación.

Si los dispositivos del Set de Verificación están fuera de límites, consulte “Juego de comprobación del rendimiento del SNAPshot DSR está fuera de límites” a continuación. Si el Set de Verificación funciona correctamente, vuelva a procesar la muestra en un nuevo dispositivo SNAP y verifique que:

- La prueba se haya procesado de acuerdo con el prospecto incluido en el kit de pruebas.
- Los puntos del control y la muestra en el dispositivo sean claramente visibles, sin color de fondo.
- El dispositivo SNAP esté insertado de forma firme y completa en el puerto del Lector SNAPshot DSR.
- El dispositivo SNAP no haya sido movido ni retirado durante el proceso de lectura. Si continúa el problema, llame al Servicio Técnico de IDEXX.

## El Set de Verificación del Rendimiento del SNAPshot DSR está Fuera de Rango

### Si el Set de Verificación del Rendimiento del SNAPshot DSR está fuera de rango, verifique que:

- El dispositivo del Set de Verificación esté insertado de forma firme y completa en el puerto del Lector SNAPshot DSR.
- El dispositivo del Set de Verificación no haya sido movido ni retirado durante el proceso de lectura.
- Los dispositivos del Set de Verificación estén limpios y carezcan de materiales extraños en la ventana de resultados. Si el Set de Verificación continúa indicando fuera de rango, llame al Servicio Técnico de IDEXX.

**NOTA:** Los dispositivos del Set de Verificación no son controles positivos y negativos, y no deben usarse como controles positivos y negativos.

## Especificaciones e Información Técnica

---

Lector SNAPshot\* DSR  
IDEXX Laboratories, Inc.  
One IDEXX Drive  
Westbrook, Maine 04092 EE.UU.

### Condiciones Operativas

Temperatura Ambiente: 7°–30°C (45°–86°F)  
Humedad Relativa: 10%–80% sin condensación;  
Uso en interiores, sin exposición directa al sol

### Sistema Base

Dimensiones: 19,56 cm ancho x 15,24 cm profundidad x 12,19 cm altura  
Peso: 1,27 kg  
Potencia de Entrada: +10–28 V CC @ 0,4 A  
Puerto USB  
Puertos seriales COM 1 y COM 2  
Puerto PS/2

### Alimentación Eléctrica CA-CC

Modelo: Astrodyne SPU15A-107 Suministrado por IDEXX  
Potencia de entrada CA: 100–240 V CA, 47–63 Hz, 0,4 A  
Potencia de salida CC: +18 V CC @ 0,83 A





# IDEXX SNAPshot\* DSR Reader

Manual do usuário

Português



Test With Confidence™

**IDEXX**

# Conteúdo

<b>Introdução.....</b>	<b>75</b>
Instalação .....	75
<b>Utilitários do SNAPshot* DSR.....</b>	<b>77</b>
Data .....	77
Hora.....	77
Testar sistema.....	77
Configurações .....	78
Contraste .....	79
<b>Leitura de testes SNAP* .....</b>	<b>79</b>
Leitura completa.....	79
Leitura rápida.....	80
Leitura de 6 minutos.....	81
Conjunto de teste de desempenho do SNAPshot DSR .....	82
<b>Defeitos e assistência técnica.....</b>	<b>82</b>
<b>Informações técnicas e especificações.....</b>	<b>85</b>

## Notícia de Direito de Propriedade

As informações deste documento estão sujeitas à mudança sem aviso prévio. Companias, nomes e dados usados como exemplos são fictícios a menos que comunicado de outra maneira. Nenhuma parte deste documento deve ser reproduzido ou transmitido de nenhuma forma ou por nenhum significado, eletrônico, mecânico ou outra maneira, por nenhum propósito, sem a expressa permissão escrita da Idexx Laboratories. Idexx pode ter patentes ou requerimentos de patentes pendentes, marcas registradas, direitos autorais ou outros direitos de propriedade intelectual ou industrial cobertas por estes documentos ou temas neste documento. O fornecimento deste documento não confere uma licença aos direitos de propriedade exceto se expressamente fornecido por uma licença de autorização escrita pela Idexx Laboratories.

© 2014 IDEXX Laboratories, Inc. Todos os direitos reservados. • 06-13440-01

\*SNAP e SNAPshot são marcas comerciais ou marca comerciais registradas da IDEXX Laboratories, Inc. nos Estados Unidos da América e/ou em outros países. Todos os outros nomes e logotipos de produtos ou empresas são marcas registradas de seus respectivos proprietários.

Test With Confidence™

**IDEXX**

One IDEXX Drive  
Westbrook, Maine 04092 USA

# Introdução

O leitor IDEXX's SNAPshot\* DSR é um equipamento que permite ler e registrar com facilidade os resultados de testes SNAP\*. A tela do leitor é sensível ao toque e permite navegar e entrar dados com facilidade. Sua tecnologia especializada dá resultados de teste precisos e rápidos. Basta inserir o dispositivo ativado e ler os resultados de teste.

## O leitor SNAPshot DSR tem dois modos de leitura:

**Leitura completa**—Lê a ID do lote, a ID do técnico e a ID da amostra. Mostra os resultados de teste na tela e os imprime. A opção Leitura completa é obrigatória em testes visando a Conferência Nacional de Embarques Interestaduais de Leite (National Conference on Interstate Milk Shipments, NCIMS) dos EUA.

**Leitura rápida**—Mostra os resultados na tela e os imprime. Nos Estados Unidos, o modo Leitura rápida não atende aos critérios da NCIMS para testes.

**IMPORTANTE:** Os testes para NCIMS exigem o uso de uma impressora.

A IDEXX vende separadamente a impressora do leitor SNAPshot DSR. Ligue para 1-207-556-4496 para mais informações ou assistência técnica.

## Instalação

A embalagem do SNAPshot contém os seguintes componentes:

- Leitor SNAPshot DSR e apontador
- Fonte de energia e cabo de força
- Manual do usuário do Leitor IDEXX SNAPshot\* DSR
- Conjunto de teste de desempenho do leitor SNAPshot DSR
- Conjunto de teste de desempenho do SNAPshot DSR de 3 pontos
- Certificado de garantia
- Certificado de calibração

Equipamentos opcionais, não fornecidos pela IDEXX:

- Teclado PS/2 compatível com os idiomas oferecidos

## Entrada de dados e navegação

Para selecionar as opções, inserir dados e navegar pelas telas do Leitor SNAPshot DSR, apenas toque na tela com o dedo ou com a caneta fornecida.

**IMPORTANTE:** não use qualquer outro instrumento (caneta normal, tesouras etc.) para inserir dados ou selecionar itens na tela do seu leitor, pois isso pode provocar danos permanentes.

## Configuração inicial

Configurar o leitor SNAPshot DSR é fácil e leva apenas alguns minutos. Um teclado PS/2 pode ser conectado ao Leitor SNAPshot DSR via porta PS/2 (veja a figura 2). Use as teclas Tab e Enter do teclado para navegação e as teclas alfanuméricas para inserir lote, amostra e IDs dos técnicos.

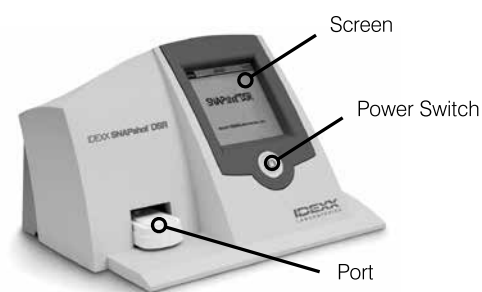


Figura 1: Frente do IDEXX SNAPshot DSR

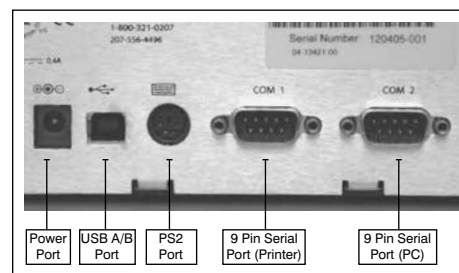


Figura 2: Voltar da IDEXX SNAPshot DSR

### Configuração do leitor SNAPshot DSR:

1. Coloque o leitor sobre uma superfície plana em uma área bem ventilada, sem exposição à luz solar direta. O leitor SNAPshot DSR deve ser usado em temperatura ambiente controlada entre 7°– 30°C (45°– 86 °F, umidade relativa: 10% – 80% não condensante). O folheto no kit SNAP contém instruções específicas sobre a temperatura em que deve ser realizado o ensaio.
2. Para usar uma impressora, conecte-a, usando o cabo de impressora, à porta COM 1, localizada na parte traseira do leitor. Em seguida, pegue o cabo de energia da impressora, conecte uma extremidade à fonte de energia e a outra à impressora e, finalmente, conecte o cabo de energia a uma tomada aterrada.

**OBSERVAÇÃO:** Os testes para NCIMS exigem o uso de uma impressora.

**OBSERVAÇÃO:** Se for usar uma impressora já instalada em outro leitor SNAPshot ou uma impressora de outro fabricante que não a IDEXX, veja as instruções na seção de configurações.

3. Conecte a fonte de alimentação na porta de energia, na parte traseira do Leitor SNAPshot DSR (veja a figura 2). Conecte uma extremidade do cabo de linha na fonte de alimentação e a outra em uma saída aterrada CA.

**IMPORTANTE:** use somente a fonte de alimentação fornecida com o Leitor SNAPshot DSR.

4. Para ligar o Leitor SNAPshot DSR, pressione o botão de energia localizado na tela da frente do instrumento. A tela do SNAPshot DSR é exibida por aproximadamente 30 segundos, seguida pela tela Selecionar idioma do SNAPshot DSR.
5. Quando a tela Selecionar idioma aparecer, toque em qualquer ponto da tela durante alguns segundos. A tela Selecionar idioma é exibida.

**OBSERVAÇÃO:** se você não tocar imediatamente na tela, o idioma padrão será o inglês. Para selecionar um idioma diferente, reinicie o instrumento e toque na tela Selecionar idioma quando ela aparecer.

6. Quando a tela Selecionar Idioma for exibida, toque no idioma que deseja usar.

ENG	Inglês
FRA	Francês
ITA	Italiano
DEU	Alemão
ESP	Espanhol
POR	Português
CHI	Chinês
JPN	Japonês

Todas as telas posteriores aparecerão no idioma escolhido, que será o idioma padrão toda vez em que o leitor for ligado. Para alterar para um idioma diferente posteriormente, reinicie o instrumento e toque na tela Selecionar idioma quando ela for exibida.

7. Quando a tela Principal for exibida, toque no botão **Ler teste** ou **Utilitários**. Consulte as próximas seções para obter mais informações.

**DICA:** Em cada tela, a barra de título mostra o nome do menu, a data e a hora.



Figura 3: Language Selector



Figura 4: Select Language



Figura 5: Principal

# Utilitários do SNAPshot\* DSR

Toque no botão **Utilitários** na tela Principal para acessar as opções de utilitários. A tela Utilitários inclui sete botões: Data, Hora, Teste de sistema, Configurações, Contraste, Calibrar e Principal.

**OBSERVAÇÃO:** Ao ligar pela primeira vez o leitor SNAPshot DSR, é preciso acertar a data e a hora.

## Data

Para configurar a data do leitor SNAPshot DSR, toque no botão **Data** na tela Utilitários para acessar a tela Data.

### Para acertar a data:

1. Toque no campo de texto ao lado do mês com o apontador. Em seguida, digite o número que corresponde ao mês no teclado numérico.
2. Toque no campo de texto ao lado do dia e selecione o dia usando o teclado numérico.
3. Toque no campo de texto ao lado do ano e selecione o ano usando o teclado numérico.

**OBSERVAÇÃO:** Para acertar a data e hora usando o teclado, use a tecla Tab para navegar e o teclado numérico para entrar as datas.

## Hora

### Para definir a hora:

1. Toque no botão Hora na tela Utilitários para acessar a tela Hora.
2. Toque no campo de texto próximo à Hora. Selecione a hora desejada ao tocar no número. Toque em **OK**.
3. Toque no campo de texto próximo a Minuto. Selecione os minutos desejados na tecla de número. Toque em **OK**.
4. (Para o modo de 12 horas) Toque em **AM** ou **PM**.
5. Toque em **OK**. O sistema salvará as configurações e voltará à tela Utilitários. A nova hora será mostrada na barra de título.

## Testar sistema

A opção Testar sistema confirma a versão do software e permite salvar no disco os resultados do log. Para voltar à tela de Utilitários, toque no botão Pronto.

**OBSERVAÇÃO:** A opção Testar sistema foi criada para permitir ao Suporte Técnico da IDEXX identificar problemas no equipamento. Não salve os resultados do log no disco sem assistência de um Representante da Assistência Técnica da IDEXX.



Figura 6: Utilitários



Figura 7: Data



Figura 8: Hora



Figura 9: Teste do Sistema

## Configurações

A primeira tela de Configurações inclui as seguintes opções da impressora: **Impressão automática**, **Impressora** e **Configuração de impressora**. Ao concluir, toque em **Próximo** para exibir a segunda tela de Configurações.

- Auto impressão ajusta padrões para opção LIGAR. Com essa configuração, o leitor imprime um relatório depois de ler cada teste. Se não desejar imprimir um relatório após a leitura dos testes, selecione DESL.

**OBSERVAÇÃO:** a opção **Ligar**, que é obrigatória para testes visando a NCIMS, é automaticamente acionada com a leitura de um teste usando a opção **Leitura completa**.

- A **Impressora** permite que você selecione um tipo de impressora. Selecione **Impacto** se sua impressora utilizar uma fonte de impressora e papel. Selecione **Térmico** se sua impressora utilizar papel térmico.
- Se sua impressora não foi fornecida pela IDEXX, use a opção Configuração de impressora para configurar sua impressora para uso com o Leitor SNAPshot DSR (Paridade, Bits de dados, Bits de parada, Taxa de transmissão e CTS/RTS) e, em seguida, Pronto para salvar as configurações e retornar à tela Configurações. Consulte a documentação da sua impressora para obter as configurações aplicáveis.

**OBSERVAÇÃO:** Os testes para NCIMS exigem o uso de uma impressora.

A segunda tela de Configurações inclui as seguintes opções:

**SNAPconnect**, **Leitura de 6 minutos** e **Formato de hora e data**.

Ao concluir, toque em **Pronto** para salvar as alterações e retornar à tela Utilitários.

- O **SNAPconnect** permite que você escolha uma conexão serial (RS-232 de 9 pinos) ou uma conexão de USB para um PC. Para mais informações, entre em contato com a Assistência técnica da IDEXX.
- Leitura de 6 minutos** deixa que você escolha um tempo de desenvolvimento de 6 minutos com leitura automática com testes SNAP\* ST.

**Observações:** como padrão, a opção de **Leitura de 6 minutos** é definida como **Desligada**; certifique-se de verificar a configuração antes de iniciar o teste. Não é para uso com o teste da NCIMS.

- Formato de hora** permite que você escolha um formato de 12 ou 24 horas. Toque em uma das caixas próximas ao **Formato de hora** para selecionar a configuração desejada.

MM/DD/YY—mês/dia/ano

DD/MM/YY—dia/mês/ano

YY/MM/DD—ano/mês/dia

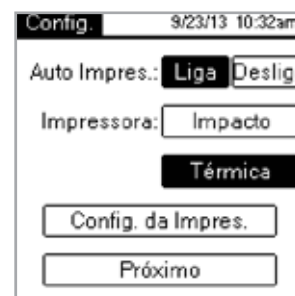


Figura 10: Configurações 1

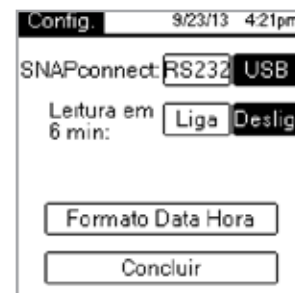


Figura 11: Configurações 2

## Contraste

A opção **Contraste** ajusta o nível de claridade da tela do leitor SNAPshot DSR.

### Para mudar o contraste:

1. Toque na barra à direita do botão deslizante para escurecer a tela ou à esquerda do botão para torná-la mais clara. A tela do leitor muda à medida que se ajusta o contraste.

**DICA:** Também é possível colocar o apontador ou o dedo no botão deslizante e arrastá-lo para esquerda (para clarear a tela) ou para a direita (para escurecer).

2. Para voltar à tela de Utilitários, toque em **Pronto**.

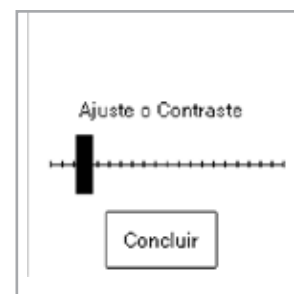


Figura 12: Contraste

## Leitura de testes SNAP\*

### Leitura completa

A leitura completa permite que você registre a ID do lote de teste, a ID dos técnicos e a ID da amostra, além de fornecer os resultados de teste na tela e impressos. Use a opção Leitura completa se estiver testando de acordo com as diretrizes da NCIMS. Para obter as diretrizes, consulte o formulário New SNAP\* Beta-Lactam 2400 (Apêndice N), disponível na seção Regulatory da Resource Library em [idexx.com/dairy](http://idexx.com/dairy).



Figura 13: Selecione Teste - Leitura Completa

### Para realizar uma leitura completa:

1. Na tela Principal, toque na opção Ler teste para acessar a tela Selecionar teste.
2. Toque no botão de Leitura completa. Dependendo do tipo de teste SNAP que você estiver lendo, toque no botão Beta-Lactam, Outro ou 3 pontos. A próxima tela requer que você insira a ID do lote, a ID do técnico e a ID da amostra.
3. Será mostrada uma tela, na qual você deverá entrar com a ID do lote, a ID do técnico e a ID da amostra. Toque no campo de texto **ID do lote** para acessar o teclado numérico.
4. Toque nos números desejados. Os números digitados aparecerão no campo ID do lote no topo da tela para verificação. Quando terminar, toque em **OK**.

**DICA:** Para apagar números já digitados, toque na seta Voltar. Toque no botão Voltar para apagar todos os itens e fechar a tela do teclado.

5. Repita o processo nos campos ID do técnico e ID da amostra. Em seguida, toque em **OK**.

**OBSERVAÇÃO:** Só é possível ler um teste com todos os campos preenchidos.

6. Insira o dispositivo SNAP ativado, com firmeza e completamente, na porta de leitura do leitor SNAPshot DSR.

**OBSERVAÇÃO:** Deixe o dispositivo no SNAPshot\* DSR até que o LED vermelho se apague.

Após a leitura do teste, a tela exibe o tipo de teste, a hora, a data, a ID do lote, a ID do técnico, a ID de amostra, a proporção de resultados e o resultado negativo ou positivo. Essas informações também são impressas.



Figura 14: ID



Figura 15: Inserir SNAP

**Observação:** uma proporção de resultados  $\leq 1,05$  é negativa; uma proporção  $\geq 1,06$  é positiva.

7. Para ler outro teste, toque no botão **Próximo**. A tela de teste aparece pré-preenchida com a ID do lote e a ID do técnico que você inseriu no teste anterior. Toque no campo de texto da ID da amostra para inserir o número para o novo teste. Quando acabar de ler os testes, toque em **Voltar** para retornar à tela Selecionar teste.

## Leitura rápida

Uma Leitura rápida fornece os resultados na tela e impressos. Se você não estiver conduzindo um teste da NCIMS, poderá usar o modo de Leitura rápida.

### Para realizar uma Leitura rápida:

1. Toque no botão **Ler teste** da Tela principal para acessar a tela Selecionar teste.
2. Toque no botão **Leitura rápida** e depois no botão **Beta-Lactam**, **Outro** ou **3 pontos**, de acordo com o tipo de teste a ser lido.

**IMPORTANTE:** Nos Estados Unidos, a opção **Leitura rápida** não atende, para nenhum dos testes NCIMS, às diretrizes daquela organização.

3. Insira o dispositivo SNAP ativado, com firmeza e completamente, na porta de leitura do leitor SNAPshot DSR.
4. Toque no botão **OK**. A tela de Resultados rápidos exibe o tipo de teste, a hora, a data, a amostra, a proporção de resultados e o resultado negativo e positivo. Essas informações também são impressas.

**Observação:** uma proporção de resultados  $\leq 1,05$  é negativa; uma proporção  $\geq 1,06$  é positiva

5. Para ler outro teste, toque no botão **Próximo** e insira outro dispositivo SNAP. Quando acabar de ler os testes, toque em **Voltar** para retornar à tela Selecionar teste.

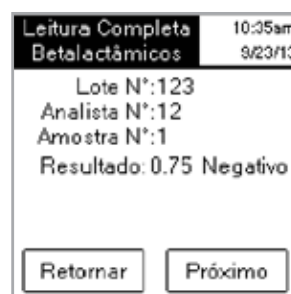


Figura 16: Leitura Completa



Figura 17: Selecione Teste - Leitura Rápida



Figura 18: Inserir SNAP



Figura 19: Leitura Rápida



## Leitura de 6 minutos

**Observação:** não é para uso com o teste da NCIMS.

A **Leitura de 6 minutos** permite que você execute um teste SNAP ST com uma leitura automática de 6 minutos.

1. Ative a opção **Leitura de 6 minutos** (consulte a seção "Configurações").
2. Na tela Principal, toque em **Ler teste**.

As mesmas opções do tipo de leitura (**Leitura completa** ou **Leitura rápida** e **Beta-Lactam**, **Outros** ou **3 pontos**) são exibidas.

3. Selecione as opções do tipo de leitura que deseja e (se estiver em modo Leitura completa) insira a ID do lote, do técnico e da amostra. A tela Executar teste é exibida.
4. Inicie o ensaio SNAP ST ao adicionar a amostra de leite ao tubo de reagente e derramar a amostra no copo de amostra SNAP ST. À medida que o fluxo da amostra alcança o fluxo de ativação, o teste SNAP ST é ativado.
5. Após a ativação, **imediatamente** coloque o dispositivo SNAP no leitor SNAPshot DSR e, em seguida, toque no botão **OK** na tela Executar teste.

A tela Desenvolvendo a amostra de ensaio é exibida com um cronômetro que inicia com uma contagem regressiva de 6 minutos.

6. Após 6 minutos, o Leitor SNAPshot DSR captura imagens do teste e dos processos SNAP e exibe o resultado.



Figura 20: Inserir SNAP

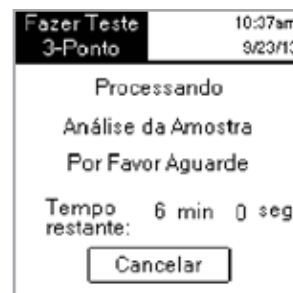


Figura 21: Processando Análise de Amostra



Figura 22: Leitura Completa 3-Ponto

## Conjunto de teste de desempenho do SNAPshot DSR

Os Conjuntos do teste de desempenho SNAPshot DSR estão disponíveis para o modo de 2 pontos (Beta-Lactam e outro) e 3 pontos. Cada Conjunto do teste de desempenho SNAPshot DSR consiste em dois dispositivos SNAP com pontos impressos padronizados em bases azuis plásticas. Quando testados, um desses dispositivos produz uma relação negativa e o do outro produz uma relação positiva. O procedimento de medição é idêntico para os dispositivos de teste e para os outros dispositivos SNAP. Recomendamos usar esses testes diariamente para verificar o desempenho do leitor SNAPshot DSR. Nunca armazene os dispositivos do conjunto de teste sob luz solar direta.

**OBSERVAÇÃO:** Os dispositivos do teste não são controles positivos e negativos e não devem ser usados como tal. Se as medições das relações dos testes derem resultados fora dos intervalos indicados no rótulo do conjunto de teste, consulte a seção “Resultado fora do intervalo ao medir o conjunto de teste SNAPshot DSR” na seção Defeitos e assistência técnica.

## Defeitos e assistência técnica

---

Se as ações a seguir não solucionarem o problema, entre em contato com a Assistência Técnica da IDEXX para obter ajuda:

**Nos EUA:** +1 (800) 321-0207 ou +1 (207) 556-4496, das 8h às 17h Hora do Leste dos EUA, segunda a sexta-feira.

**Na Europa:** +00800 727 43399

Em todas as outras regiões, entre em contato com o representante IDEXX local.

### Tela em branco/falta de energia

#### Se a tela continuar em branco após ligada a energia:

- Pressione o botão power na parte anterior do leitor SNAPshot\* DSR.
- Verifique se o cabo de força conectado ao leitor SNAPshot DSR é o correto.
- Confira se o cabo de força foi ligado a uma tomada energizada.

### A impressora não imprime

#### Se ao final de um teste a impressora não imprimir, veja se:

- A impressora está com papel.
- O recurso Auto **Impressão** na tela Configurações foi definido em **LIGAR**.
- O cabo da impressora foi conectado corretamente ao leitor SNAPshot DSR e à impressora.
- O cabo de força da impressora está conectado à impressora e a uma tomada com energia.
- A impressora está funcionando corretamente. Para realizar um autoteste da impressora, consulte o manual da impressora para obter orientações.
- As configurações corretas foram selecionadas na tela Configurar impressora.

## A impressora está imprimindo resultados incorretos ou sem sentido

Se a impressão for uma combinação de letras, números e símbolos que não fazem sentido, certifique-se de que a opção da impressora correta foi escolhida:

- Selecione **Impacto** se sua impressora utilizar uma fonte de impressora e papel.
- Selecione **Térmico** se sua impressora utilizar papel térmico.

## A impressora não imprime todos os caracteres da tela SNAPshot DSR

Se os campos da ID do lote, ID do técnico e ID da amostra no Leitor SNAPshot DSR não corresponderem ao número de caracteres na impressão, verifique o tipo de impressora usada:

- Uma impressora **Impacto** pode imprimir até nove caracteres nos campos da ID do lote, ID do técnico e ID da amostra.
- Uma impressora **Térmica** pode imprimir até oito caracteres nos campos da ID do lote, ID do técnico e ID da amostra.

## Dificuldade ao inserir o dispositivo SNAP\*

Se houver dificuldade em inserir o dispositivo SNAP na entrada do leitor SNAPshot DSR, veja se:

- O dispositivo SNAP foi pressionado até o final e ativado corretamente.
- O dispositivo SNAP não apresenta defeito de montagem. Se houver um defeito, processe novamente a amostra em um novo dispositivo e entre em contato com a Assistência técnica da IDEXX.

## Data e hora incorretas

Se a data e hora estiverem incorretas, toque nos botões **Data** e **Hora** na tela Configurações e entre com os valores corretos de data e hora.

## Mensagem: “Erro na entrada de dados: Valor fora do intervalo.”

Toque no botão **OK** e, em seguida, verifique se os números inseridos para data estão dentro da faixa desejada.

## Mensagem: “É preciso preencher todos os campos.”

Se aparecer a mensagem “É preciso preencher todos os campos.”, toque em **OK** e verifique se:

- A ID do lote do teste foi fornecida.
- A ID do técnico foi fornecida.
- A ID da amostra foi fornecida.

## Mensagem: “Falha do sistema.”

Se aparecer a mensagem “Falha do sistema.”, toque em **OK** e:

- Toque em **OK** e, em seguida, pressione o botão de energia na frente do Leitor SNAPshot DSR para desligar o leitor e ligá-lo novamente. Se a mensagem continuar a aparecer, entre em contato com a Assistência Técnica da IDEXX.

**Mensagem: “Impossível concluir a análise: não insira novamente o dispositivo.”** Se a mensagem “Impossível concluir a análise: não

**insira novamente o dispositivo” aparecer:** Toque em **OK** e execute os dispositivos Conjunto de teste.

Se os dispositivos Conjunto de teste estiverem fora do intervalo, consulte “Conjunto de teste de desempenho do SNAPshot DSR” a seguir. Se o Conjunto de teste executar corretamente, volte a processar a amostra em um novo dispositivo SNAP e verifique se:

- O teste foi executado de acordo com o folheto que vem com cada kit de teste.
- Os pontos de controle e da amostra do dispositivo são claramente visíveis e não há cor de fundo
- O dispositivo SNAP foi inserido completamente e com firmeza na porta de leitura do leitor SNAPshot DSR.
- O dispositivo SNAP não foi deslocado ou removido durante o processo de leitura. Se o problema persistir, ligue para a Assistência Técnica da IDEXX.

### **Resultado fora do intervalo ao medir o conjunto de teste SNAPshot DSR**

**Se for obtido um resultado fora do intervalo ao se ler um conjunto de teste do SNAPshot DSR, verifique se:**

- O dispositivo de teste foi inserido completamente e com firmeza na porta de leitura do leitor SNAPshot DSR.
- O dispositivo de teste não foi deslocado ou retirado durante o processo de leitura.
- Os dispositivos de teste estão limpos e não há materiais estranhos na janela de resultados. Se as leituras continuarem a apresentar resultados fora do intervalo, ligue para a Assistência Técnica da IDEXX

**OBSERVAÇÃO:** Os dispositivos do conjunto de teste não são controles positivos e negativos e não devem ser usados como tal.

# Informações técnicas e especificações

---

SNAPshot\* DSR Reader  
IDEXX LABORATORIES, Inc.  
One IDEXX Drive  
Westbrook, Maine 04092 EUA

## Condições de operação

Temperatura ambiente: 7°–30°C (45°–86°F)

Umidade relativa: 10%–80% sem condensação

Uso em ambiente interno, na ausência de luz solar direta

## Sistema básico

Dimensões: 7,7" largura x 6,0" profundidade x 4,8" altura (19,56 cm x 15,24 cm x 12,19 cm)

Peso: 2,80 lb (1,27 kg)

Energia: +10–28 V DC @ 0,4 A

Porta USB

Portas seriais COM 1 e COM 2

Porta PS/2

## Fonte de energia AC-DC

Modelo: Astrodyne SPU15A-107 Fornecido pela IDEXX

Entradas de energia AC: 100–240 V AC, 47–63 Hz, 0,4 A

Saídas de energia DC: +18 V DC @ 0,83 A



# IDEXX SNAPshot\* DSR Reader

## 读数仪操作指南

CHI



Test With Confidence™

**IDEXX**

# 内容

介绍 .....	89
准备工作 .....	89
<b>SNAPshot* DSR 应用程序 .....</b>	<b>91</b>
日期 .....	91
时间 .....	91
系统测试 .....	92
设置 .....	92
对照 .....	93
<b>SNAP* 测试读取模式 .....</b>	<b>93</b>
完全读取模式 .....	93
快速读取模式: .....	95
6 分钟读取模式 .....	96
SNAPshot DSR 校准板 .....	96
故障排除和技术服务 .....	97
技术信息及规格 .....	99

## 财产权

本文件内容可能在未经通知情形下做修正。其内容范例中未特别注明的公司、姓名及资料为虚构之。未获得IDEXX Laboratories书面同意下，此文件的任一部份不能因任何目的、形式以电子、机器或任一方式转载或呈现。IDEXX可能拥有文件中所涵盖的内容或内容物之专利权或专利申请、商标、所有权或其它智慧财产权或企业财产权。除非提出IDEXX Laboratories书面的同意书外，提供此份文件不等同授予同意使用任一财产权

© 2014 IDEXX Laboratories, Inc. 有限公司版权所有。• 06-13440-01

\*SNAP和 SNAPshot 都是 IDEXX Laboratories有限公司在美国和/或其它国家的商标或注册商标。  
所有其它产品和公司的名称及标识都是其各所有者的商标。

Test With Confidence™

**IDEXX**

One IDEXX Drive  
Westbrook, Maine 04092 USA



## 介绍

IDEXX（爱德士）公司的SNAPshot\* DSR 读数仪为读取和记录SNAP\*的测试结果提供了简便的方法。使用 SNAPshot DSR读数仪触摸屏界面，可以轻松输入和导览数据。该模式的专业化技术可提供快速、准确的测试结果。只需插入已启动的试剂盒，然后再读取测试结果即可。

**SNAPshot DSR** 读数仪具有两种测试模式：

**Full Read**（全部读取）—可让您记录测试的试剂盒批号、操作者和样品批号。

可以在屏幕上显示测试结果，也可以打印测试结果。在美国进行国家州际奶品贸易协会（National Conference on Interstate Milk Shipments, NCIMS）测试时，必须采用 Full Read（全部读取）模式。

**Quick Read**（快速读取）—可以在屏幕上显示测试结果，也可以打印测试结果。 在美国，Quick Read（快速读取）模式不符合 NCIMS测试标准。

**重要：**进行NCIMS 测试需有打印机。SNAPshot DSR读数仪打印机可从 IDEXX 公司单独购买。如需要更多信息或技术服务请拨打 886-2-2888-3336。

## 准备工作

SNAPshot DSR读数仪包装内包含以下部件

- SNAPshot DSR读数仪和触笔
- 电源组及电源线
- IDEXX SNAPshot DSR读数仪操作指南
- SNAPshot DSR校准板
- SNAPshot DSR三点校准板
- 保修卡
- 校准证明书

IDEXX 未提供的可选设备：

- 与所提供的多种语言兼容的 PS/2 键盘

## 数据输入与导览

若要通过 SNAPshot DSR 读数仪屏幕选择选项、输入数据和导航，只需用手指或所提供的触笔点击屏幕。

**重要提示：**请勿使用其它任何工具（钢笔、剪刀等）在读数仪屏幕上输入数据或选择条目，否则会对屏幕造成永久损坏。



图1：爱德士SNAPshot DSR读数仪的前面

## 初始设置

设置 SNAPshot DSR 读数仪非常简便，只需几分钟时间。PS/2 键盘可通过 PS/2 端口与 SNAPshot DSR 读数仪相连（请见图 2）。利用键盘上的 Tab 和 Enter 键，进行导航，利用字母数字键，输入试剂盒批号、样品批号和操作者。

### 设置 SNAPshot DSR 读数仪：

1. 将读数仪放在一个平台上，保持良好通风，避免阳光直射。SNAPshot DSR 读数仪的环境温度应控制在 7°–30°C/45 – 86° F，相对湿度：10% – 80%无结露之间。具体测试温度的要求请参照SNAP试剂盒说明书。
2. 如果您使用打印机，请将打印机连接线的一端插入打印机，然后将另一端插入SNAPshot DSR 读数仪后侧的 COM 1 端口。将打印机电源线的一端插入电源，另一端插入打印机。将电源组插入接地直流/交流电插座。

备注: 进行**NCIMS** 测试需有打印机。

备注: 如果您正使用现有的SNAPshot 读数仪打印机或不是从IDEXX购买的打印机，请参照本手册的“设置”部分，了解相关说明。

3. 将电源插头插入SNAPshot DSR读数仪背面的电源端口中（请见图 2）。将电源软线的一端插入电源中，另一端插入 AC 接地插座中。

重要提示：只能使用随 SNAPshot DSR 读数仪一同提供的电源。

4. 若要开启 SNAPshot DSR 读数仪，按下仪器前面触摸屏下方的电源开关。SNAPshot DSR屏幕显示约30秒，之后显示 SNAPshot DSR Language Selector（语言选择项）屏幕。
5. 当显示 Language Selector（语言选择项）屏幕时，请在几秒钟之内点击屏幕任意处。显示 Select Language（选择语言）屏幕。

注释：如未能立即点击屏幕，语言默认为英文。若要选择另一种语言，重启仪器，并在显示 Language Selector（语言选择项）屏幕时点击屏幕。

6. 当出现 Select Language（选择语言）屏幕时，点击您要使用的语言选项。

ENG	英语	ESP	西班牙语
FRA	法语	POR	葡萄牙语
ITA	意大利语	CHI	汉语
DEU	德语	JPN	日语

之后屏幕上会一直显示该语言，每次启动该读数仪时，都会默认使用该语言。若要在之后切换至另一种语言，重启仪器，并在显示 Language Selector（语言选择项）屏幕时点击屏幕。

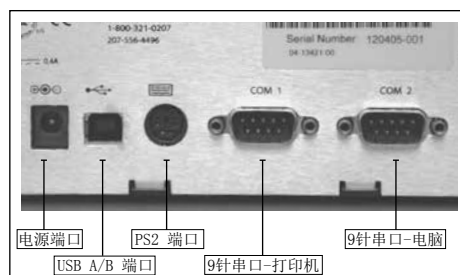


图2: 爱德士SNAPshot DSR读数仪的后面



图3: 语言选择项

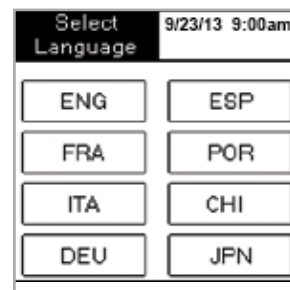


图4: 选择语言

备注: 该屏幕只会显示几秒钟, 所以请务必在屏幕显示后立即点击。

7. 显示 Main (主群组) 屏幕时, 点击 Read Test (读取结果) 按钮或 Utilities (功能) 按钮。请参见下一部分, 了解更多信息。

提示: 每个屏幕标题栏都显示了菜单名称、日期和时间。



图5: 主界面

## SNAPshot\* DSR 应用程序

点击 Main (主群组) 屏幕上的 Utilities (功能) 按钮, 进入应用程序选项。Utilities (功能) 屏幕包含七个按钮: Date (日期)、Time (时间)、System Test (系统测试)、Settings (设置)、Contrast (对照)、Calibrate (校正) 和 Main (主群组)。

### 日期

要对SNAPshot DSR 读数仪的日期进行设定, 点击 Utilities (功能) 界面的 Date (日期) 按钮, 进入“选择日期”界面。

设置日期:

1. 使用触笔, 点击Month (月) 旁边的文本域。点击数字键盘, 选择要设置的月份。
2. 点击Day (日) 旁边的文本域。点击数字键盘, 选择要设置的日期。
3. 点击Year (年) 旁边的文本域。点击数字键盘, 选择要设置的年份。

备注: 如果使用键盘, 可使用 Tab 键导览, 用数字键输入要设置的日期。

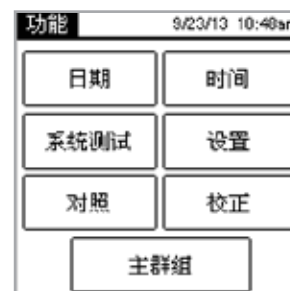


图6: 应用程序



图7: 日期

### 时间

若要设置时间:

1. 点击 Utilities (功能) 屏幕上的 Time (时间) 按钮, 进入 Time (时间) 屏幕。
2. 点击 Hour (小时) 旁边的文本域。点击数字键盘, 选择要设置的小时。点击 OK (确认)。
3. 点击 Minute (分钟) 旁边的文本域。点击数字键盘, 选择要设置的分钟。点击 OK (确认)。
4. (12 小时制模式) 点击 AM (上午) 或 PM (下午)。



图8: 时间

5. 点击 OK（确认）。系统保存设置后返回Utilities（功能）界面。标题栏中会显示新设置的时间。

## 系统测试

System Test（系统测试）会确认软件版本，让您将log（日志）结果保存到硬盘上。

点击Done（完成）按钮，返回Utilities（功能）界面。

备注：System Test（系统测试）选项适合在IDEXX 技术支持的协助下排除故障时使用。如果没有 IDEXX 技术服务人员的指令，请勿向硬盘保存日志结果。

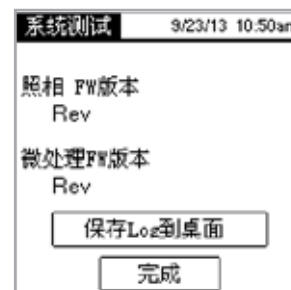


图9：系统测试

## 设置

第一个 Settings（设置）屏幕包含下列打印机选项：Auto Print（自动打印）、Printer（打印机）和 Printer Setup（打印机设置）。完成后，点击 Next（下一个），显示第二个 Settings（设置）屏幕。

- Auto Print（自动打印）默认为 On（开启），即在每次测试结束时打印报告。如果您不想要在读取测试后打印报告，选择 Off（关闭）选项。

注释：进行 NCIMS 测试需选择 On（开启）选项，如果您在读取测试时选择 Full Read（全部读取），会自动选择该选项。

- Printer（打印机）允许您选择打印机类型。如果您的打印机使用的是打印机色带和纸张，请选择 Impact（针式）。如果您的打印机使用的是热敏纸，请选择 Thermal（热敏式）。
- 如果您的打印机不是 IDEXX 提供的，请使用 Printer Setup（打印机设置）选项设置您的打印机，以将其用于 SNAPshot DSR 读数仪（Parity（奇偶校验）、Data Bits（数据位）、Stop Bits（停止位）、Baud（波特）和 CTS/RTS），然后点击 Done（完成），保存设置并返回至 Settings（设置）屏幕。请翻阅您的打印机文件，进行适当设置。

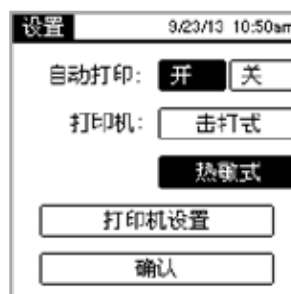


图10：设置 1

第二个 Settings（设置）屏幕包含下列选项：SNAPconnect（SNAP连接）、6 Min Read（6 分钟读取）和 Time Date Format（时间日期格式）。完成后，点击 Done（完成），保存更改，然后返回至 Utilities（功能）屏幕。

- SNAPconnect（SNAP连接）允许您选择通过串行（RS-232 9-针）或 USB 连接至 PC（电脑）。如需了解更多信息，请致电 IDEXX 技术服务中心。
- 6 Min Read（6 分钟读取）允许您选择在处理时间达到 6 分钟时进行自动读取，以便用于进行 SNAP\* ST 测试。



图11：设置 2

- 注释：默认情况下，6-Min Read（6 分钟读取）选项设置为 Off（关闭）；在您开始测试前，请务必检查该设置。不可用于 NCIMS 测试。
- Time Format（时间格式）允许您选择 12 小时制或 24 小时制设置。点击 Time Format（时间格式）旁边的方框，选择所需设置。
- Date Format（日期格式）允许您选择日期的显示方式。点击 Date Format（日期格式）旁边的方框，选择下列一个选项：

MM/DD/YY—月/日/年

DD/MM/YY—日/月/年

YY/MM/DD—年/月/日

## 对照

Contrast（对照）选项可以调整 SNAPshot DSR 读数仪屏幕的亮度。点击 **Utilities**（功能）界面上的 Contrast（对照）按钮，以展示 Adjust Contrast（调整对比度）滚动条。

改变对比度：

1. 向右点击滚动条可使屏幕变暗，向左点击滚动条会使屏幕变亮。在调整对比度时，读数仪屏幕亮度会发生改变。

提示：您也可以将触笔或手指放置在滚动条上并将其向左右拖动，向左趋亮，向右趋暗。

2. 点击 Done（完成）按钮，返回 Utilities（功能）界面。

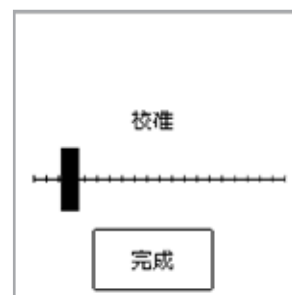


图12：对比度

## SNAP\* 测试读取模式

### 全部读取模式

Full Read（全部读取）允许您记录测试试剂盒批号、操作者和样品批号，并可提供屏幕显示和打印的测试结果。如果您依据 NCIMS 指引进行测试，请使用 Full Read（全部读取）模式。如需了解指引，请参照载于 [idexx.com/dairy](http://idexx.com/dairy) 资料集法规部分 表2400 的新 SNAP\* β-内酰胺类检测试剂盒（附录 N）。

进行完全读取：

1. 在 Main（主群组）屏幕上，点击 Read Test（读取测试）按钮，进入 Select Test（选择测试）屏幕。
2. 点击 Full Read（全部读取）按钮。依据您正在读取的 SNAP 测试类型，点击 Beta-Lactam（青霉素类、Other（其它类）或 3-Spot（3-个点）按钮。在下一个屏幕上，您须输入试剂盒批号、操作者和样品批号。

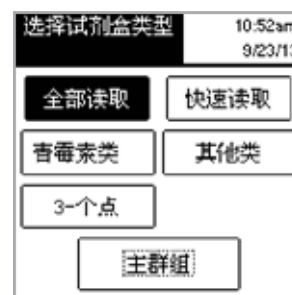


图13：选择测试类型——全部读取

3. 出现新界面，其要求您输入试剂盒批号、操作者和样品批号。点击 Lot ID（试剂盒批号）文本域以进入数字键盘。

4. 点击需要的数字。您输入的数字会在屏幕顶端的 Lot ID（试剂盒批号）文本域中显示，供您确认。完成后，点击 OK（确认）。

提示：点击后退箭头逐个清除数字。点击 **Back**（后退）按钮清除输入的所有内容，并关闭键盘界面。

5. 对于Tech ID（操作者）和Sample ID（样品批号）域，重复上述步骤，然后点击 OK。

备注：必须填好所有文本域，才能读取测试结果。

6. 将已启动的SNAP试剂盒稳固、完全地插入SNAPSHOT\* DSR 读数仪端口。

备注：使该设备保持在SNAPSHOT DSR中，直到红色LED指示灯熄灭。

读取试剂盒后，屏幕上显示测试类型、时间、日期、试剂盒批号、操作者、样品批号、结果比值比和阴性或阳性结果。该信息也可打印。

注释：结果比值  $\leq 1.05$  为阴性结果；比值  $\geq 1.06$  为阳性结果。

7. 若要读取另一个试剂盒，点击 Next（下一个）按钮。显示测试屏幕，该屏幕预先填有您为上一次测试输入的试剂盒批号和技操作者。点击 Sample ID（样品批号）文本域，输入号码以进行新测试。完成读取测试后，点击 Back（后退）以返回Select Test（选择测试）界面。

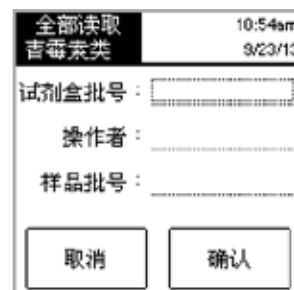


图14：编号



图15：插入SNAP试剂盒

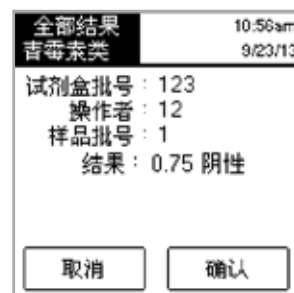


图16：全部读取结果



## 快速读取模式

Quick Read（快速读取）可提供屏幕显示和打印的测试结果。如果您并未进行 NCIMS 测试，您可采用 Quick Read（快速读取）模式。

### 进行快速读取：

1. 在 Main（主群组）屏幕上，点击 Read Test（读取结果）按钮，进入 Select Test（选择测试）屏幕。
2. 点击 Quick Read（快速读取）按钮，根据您正在读取的测试类型，点击 Beta-Lactam（青霉素类）、Other（其它类）或 3-Spot（3-个点）按钮。  
**重要：**在美国，对于所有NCIMS测试，快速读取选项不符合 NCIMS 的标准。
3. 将已启动的 SNAP 试剂盒稳固、完全地插入 SNAPshot DSR 读数仪端口。
4. 点击 OK（确认）按钮。Quick Results（快速读取结果）屏幕上显示测试类型、时间、日期、样品、结果比值和阴性或阳性结果。该信息也可打印。  
**注释：**结果比值  $\leq 1.05$  为阴性结果；比值  $\geq 1.06$  为阳性结果
5. 若要读取另一个试剂盒，点击 Next（下一个）按钮并插入新的 SNAP 试剂盒。读取结果完成后，点击Back（后退）返回Test screen（选择测试）界面。

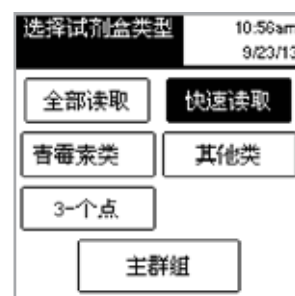


图17：选择测试类型——快速读取



图18：插入SNAP试剂盒

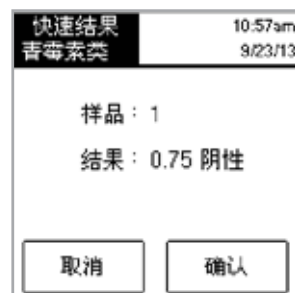


图19：快速读取结果

## 6 分钟读取模式

注释：不可用于 NCIMS 测试。

6 Min Read（6 分钟读取模式）允许您运行 SNAP ST 试剂盒，并在 6 分钟时进行自动读取

1. 打开 6 Min Read（6 分钟读取模式）选项（请参见“设置”部分）。
2. 在 Main（主群组）屏幕上，点击 Read Test（读取测试结果）。

屏幕显示相同的读取类型选项（Full Read（全部读取）或 Quick Read（快速读取）和 Beta-Lactam（青霉素类）、Other（其它类）或 3-Spot（3-个点）

3. 选择您想要的读取类型选项，并且（如为 Full Read（全部读取）模式）输入试剂盒批号、操作者、样品批号。Run Test（运行测试）屏幕显示。
4. 向试剂管中添加牛奶样品，并将样品倒入 SNAP ST 加样孔中，即可开始 SNAP ST 检测。当样品流到激活环时，启动 SNAP ST 测试。
5. 启动后，立即将 SNAP 试剂盒置于 SNAPshot DSR 读数仪中，然后点击 Run Test（运行测试）屏幕上的 OK（确认）按钮。

显示 Developing Assay Sample（正在分析样品）屏幕，计时器开始 6 分钟倒计时。

6. 6 分钟后，SNAPSHOT DSR 读数仪拍摄 SNAP 结果图像，并处理和显示该结果。



图20：插入SNAP试剂盒

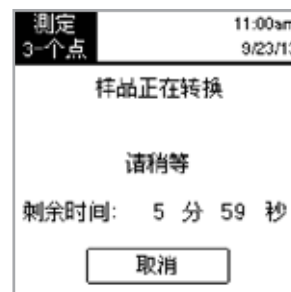


图21：正在分析样品

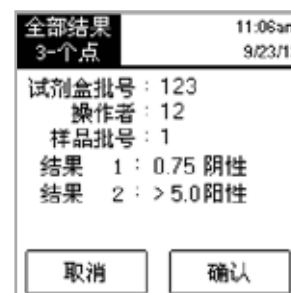


图22：全部结果 3个点

## SNAPSHOT DSR 校准板

SNAPSHOT DSR 校准板可用于2点模式（Beta-Lactam（青霉素类）和 Other（其它类））和 3点模式。每一个SNAPSHOT DSR校准板都包含两个SNAP校准板，且其蓝色塑料底座上都带有标准化打印标记。一个用于阴性结果对比，另一个用于阳性结果对比。您读取校准板的方法与读取其他任何SNAP试剂盒完全相同。我们建议每天使用校准板检验SNAPSHOT DSR 读数仪的性能。确保将校准板存放在没有阳光直射的地方。

备注：校准板并非阳性和阴性对照，也不应该被当作阳性和阴性对照使用。如果校准板的比值超出了校准板标签上所标的范围，请参照“故障排除和技术服务”节中的“SNAPSHOT DSR校准板已超出范围”。



## 故障排除和技术服务

如果下列措施解决不了问题，请联系 IDEXX 技术服务中心，寻求帮助：

美国境内： +1 800 321 0207 或 +1 207 556 4496，服务时间：美国东部时间，周一至周五，上午 8 时至下午 5 时。

欧洲境内： +00800 727 43399

所有其它地区，请联系您当地的 IDEXX 代表。

### 屏幕空白/没电

如果通电后，屏幕空白：

- 按SNAPshot\* DSR读数仪前面的电源按钮。
- 确保将正确的电源线连接到 SNAPshot DSR 读数仪上。
- 确保电源线插头插入功能正常的插座。

### 打印机不打印

如果测试结束后打印机不打印结果，确认：

- 打印机有纸。
- 屏幕设置上的Auto Print（自动打印）被设置为 On 。
- 打印机连接线正确连接到SNAPshot DSR读数仪和打印机。
- 打印机电源线连接到打印机，其插头插入到功能正常的插座。
- 打印机工作正常。若要进行打印机自检，请参见打印机手册，了解相关说明。
- 在 Printer Setup（打印机设置）屏幕上选择正确设置。

### 打印机所打印的结果不正确或无意义

如果打印出来的内容包含无意义的字母、数字和符号，请确保已选择正确的打印机选项：

- 如果您的打印机使用的是打印机色带和纸张，请选择 Impact（针式）。
- 如果您的打印机使用的是热敏纸，请选择 Thermal（热敏式）。

### 打印机并未打印 SNAPshot DSR 屏幕的所有参数

如果 SNAPshot DSR 读数仪上的 Lot ID（试剂盒批号）、Tech ID（操作者）和 Sample ID（样品批号）与打印出来的内容上的参数数量不匹配，请检查所使用的打印机类型：

- 针式打印机至多可在 Lot ID（试剂盒批号）、Tech ID（操作者）和 Sample ID（样品批号）域中打印 9 个参数。
- 热敏式打印机至多可在 Lot ID（试剂盒批号）、Tech ID（操作者）和 Sample ID（样品批号）域中打印 8 个参数。

## SNAP\* 试剂盒难以插入

如果 **SNAP** 试剂盒难以插入**SNAPSHOT DSR** 读数仪端口，确认：

- SNAP试剂盒已完全按下并正确启动。
- SNAP试剂盒没有故障。 如果存在故障，在一个新试剂盒上重新运作样品，并致电 IDEXX 技术服务中心。

## 日期及时间不正确

如果日期和时间不正确，点击 Settings（设置）屏幕上的 Date（日期）和 Time（时间）按钮，输入正确的日期和时间。

信息：“**Data Entry Error, Value out of Range**（数据输入错误，数值超出范围）。”

点击 OK（确认）按钮，然后确认所输入的日期数字处于所需范围内。

信息：“**All Fields Must Be Filled.**（必须填写所有文本域。）”

如果出现“**All Fields Must Be Filled**” message appears（必须填写所有文本域）”的信息提示，点击 **OK**（确认）：

- 已输入试剂盒批号。
- 已输入操作者。
- 已输入样品批号。

信息：“**System Failure**（系统故障）。”

如果出现“System Failure（系统故障）”信息提示，点击OK（确认），并：

- 点击 OK（确认），然后按下 SNAPSHOT DSR 读数仪前面的电源开关，关闭读数仪，再按一下，则可重新开启读数仪。如果持续显示有关信息，请联系 IDEXX 技术服务中心。

信息：“**Unable to Complete Analysis: Do not reinsert this device.**(无法完成分析：请勿重新插入试剂盒。)” 如果显示“**Unable to Complete Analysis: Do not Reinsert Device** (无法完成分析：请勿重新插入试剂盒)” 信息：点击 OK（确认），并运行 Check Set（校准板）。

如果 Check Set（校准板）超出范围，请参见下方的“SNAPSHOT DSR 校准板超出范围”。如果 Check Set（校准板）工作正常，在一个新 SNAP 试剂盒上重新运行该样品，并确认：

- 按照检测试剂盒中的说明书进行了测试。
- 试剂盒上的对照点和样品点没有背景颜色，清晰可见。
- SNAP 试剂盒被稳固、完全地插入SNAPSHOT DSR 读数仪端口。
- 在读取过程中，没有移动过 SNAP试剂盒。如果问题仍然存在，请与 IDEXX 技术服务部门联系。

## SNAPshot DSR 校准板超出范围

如果 **SNAPshot DSR** 校准板超出范围，确认：

- 校准板被稳固、完全地插入SNAPshot DSR 读数仪端口。
- 在读取过程中，没有移动过校准板。
- 校准板干净整洁，结果显示窗口中无异物。 如果校准板的读数仍然超出范围，请与 IDEXX 技术服务部门联系。

备注：校准板并非阳性和阴性对照，也不应该作为阳性和阴性对照使用。

## 技术信息及规格

---

SNAPshot\* DSR 读数仪  
IDEXX Laboratories, Inc.  
One IDEXX Drive  
Westbrook, Maine 04092 USA

### 使用条件

环境温度: 7°–30°C (45°–86°F)

相对湿度: 10%–80% 无结露; 室内使用，避免阳光直射

### 基础信息

尺寸: 7.7英寸 x 6.0英寸 x 4.8英寸（长宽高）

重量: 2.80 磅

输入电源要求: +10–28 V直流电源 (0.4 A)

USB 端口

COM 1 和 COM 2 串联端口

PS/2 端口

### 交流-直流 电源

型号: Astrodyne SPU15A-107 由 IDEXX 提供

交流电源输入: 100–240 V, 47–63 Hz, 0.4 A

直流输出: +18 V @ 0.83 A



# IDEXX SNAPshot\* DSR Reader

取扱説明書



JPN

Test With Confidence™

**IDEXX**

# 内容

商品の紹介 .....	103
初めて使用する場合 .....	103
SNAPshot* DSR の設定 .....	105
日付 .....	105
時間 .....	106
システムテスト .....	106
設定 .....	106
画面調整 .....	107
SNAP* テストの全項目測定 (全部測定) .....	108
全部測定 .....	108
簡易測定 .....	109
6 分間測定 .....	110
SNAPshot DSR パフォーマンス・チェックセット .....	110
トラブルシューティングとテクニカル・サービス .....	111
技術情報と仕様 .....	114

## Proprietary Rights Notice

Information in this document is subject to change without notice. Companies, names and data used in examples are fictitious unless otherwise noted. No part of this document may be reproduced or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical or otherwise, for any purpose, without the express written permission of IDEXX Laboratories. IDEXX may have patents or pending patent applications, trademarks, copyrights or other intellectual or industrial property rights covering this document or subject matter in this document. The furnishing of this document does not give a license to these property rights except as expressly provided in any written license agreement from IDEXX Laboratories.

© 2014 IDEXX Laboratories, Inc. 無断転載を禁ず。 • 06-13440-01

\*SNAPおよびSNAPshotは、米国および/またはその他の国におけるIDEXX Laboratories, Inc.の商標および登録商標です。その他の製品および企業名やロゴは、すべて、それぞれの所有者が所有する商標です。

Test With Confidence™

**IDEXX**

One IDEXX Drive  
Westbrook, Maine 04092 USA

## 商品の紹介

IDEXX SNAPshot\* DSRリーダーは、SNAP\* テスト結果を自動的に読み取り記録する機器です。SNAPshot DSR リーダーでは、タッチスクリーン画面を使用して、データ入力や操作を簡単に行うことができます。本器に装備された最先端画像技術により、すばやく正確なテスト結果が得られます。まず「SNAP」を挿入して、お試しください。

**SNAPshot DSR リーダーには2つのテスト・モードがあります。**

**全部測定**—SNAPのロット番号、検査員ID、検体IDも記録します。テスト結果を画面に表示し、印刷します。米国では、Full Read(全部測定)モードでの検査が「全米ミルク出荷協会(NCIMS)」によって要求されます。

**簡易測定**—テスト結果を画面に表示し、印刷します。米国では、簡易測定モードはNCIMS試験のガイドラインに合致しません。

**重要:** NCIMS試験にはプリンタが必要です。SNAPshot DSRリーダーのプリンタはIDEXXから別途販売されています。追加情報および技術サービスについては 0422-71-5921までご連絡ください。

### 初めて使用する場合

SNAPshotパッケージには以下のものが同梱されています。

- SNAPshot DSR リーダーおよびタッチペン
- 電源パックおよび電源コード
- 取扱説明書
- パフォーマンスチェックセット
- SNAPshot DSR 3 スポット パフォーマンス・チェックセット
- 保証書
- 較正証明書

**オプション機器(別売り):**

- 使用言語と互換性のあるPS/2 キーボード

### データ入力と操作方法

オプションを選択するには、データを入力し、SNAPshot DSR リーダーのスクリーンをナビゲートします。指先または付属のタッチペンでスクリーンをタップしてください。

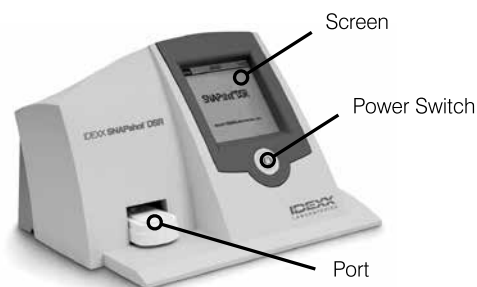


図1: Front of the IDEXX SNAPshot DSR

**重要事項:** データを入力したり、リーダーの画面で項目を選択したりする場合は、デバイスを破損する恐れがあるので、指定以外の用具(ペン、ハサミなど)を使用しないでください。

## 初期設定

SNAPSHOT DSR リーダーの設定は簡単で、数分間で終了します。PS/2 ポートから SNAPSHOT DSR リーダーに PS/2 キーボードを接続します(図 2 を参照)。

操作にはキーボードの Tab キーや Enter キーを使用します。ロット番号、サンプル ID、検査員 ID の入力には英数字キーを使用します。

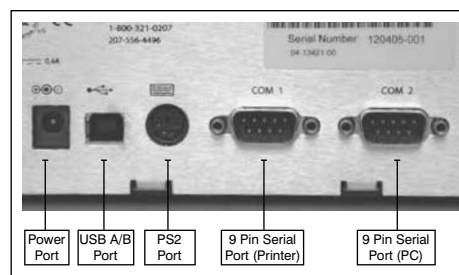


Figure 2: Back of the IDEXX SNAPSHOT DSR Reader

### SNAPSHOT DSR リーダーの設定について:

1. リーダーを、通気性がよく直射日光が当たらない水平な場所に設置します。SNAPSHOT DSR リーダーは7°~30°C (45~86° F)、相対湿度: 10%~80% 結露しないこと の環境下で使用してください。検査実施時の温度条件については、SNAPの使用説明書を参照してください。
2. プリンタを使用する場合は、プリンタケーブルの一端をプリンタに差し込み、もう一端をSNAPSHOT DSRリーダー後部のCOM 1 ポートに差し込みます。プリンタの電源コードの一端を電源パックに、もう一端をプリンタに差し込みます。電源パックを壁コンセント(AC/DC)に接続します。

**注: NCIMS試験にはプリンタが必要です。**

既存の SNAPSHOT リーダーのプリンターを使用する場合や、IDEXX からプリンターを購入されなかった場合は、このマニュアルのSettings(設定)セクションを確認してください。

3. SNAPSHOT DSR リーダーの背面にある電源ポートに電源パックを差し込みます(図 2 を参照)。電源コードの一端を電源パックに差し込み、もう一端を(AC 接地した)壁コンセントに差し込みます。

**重要事項:** SNAPSHOT DSR リーダーに付属の電源パックのみを使用してください。

4. SNAPSHOT DSR リーダーに電源を投入するには、リーダー前面にあるタッチ画面下の電源ボタンを押します。SNAPSHOT DSR 画面が約 30 秒表示された後、SNAPSHOT DSR の Language Selector(言語選択)画面が表示されます。

5. SNAPSHOT DSR でLanguage Selector(言語選択)画面が表示されたら、数秒以内に画面上の任意の場所をタップします。Language Selector(言語選択)画面が表示されます。

**注記:** すぐに画面をタップしないと、使用言語がデフォルトで English(英語)に設定されます。その他の言語を選択するには、リーダーを再起動して、Language Selector(言語選択)画面が表示されたら、画面をタップしてください。



図3: 言語設定



6. Language Selector(言語選択)画面が表示されたら、使用する言語オプションをタップしてください。

ENG	英語	ESP	スペイン語
FRA	フランス語	POR	ポルトガル語
ITA	イタリア語	CHI	中国語
DEU	ドイツ語	JPN	日本語

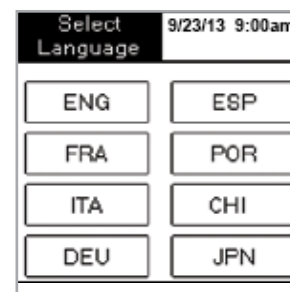


図4: 言語選択

これ以降のすべての画面は選択した言語で表示され、リーダーに電源を入れる度にデフォルトの言語として表示されます。後日、その他の言語に変換するには、リーダーを再起動して、Language Selector(言語選択)画面が表示されたら、画面をタップしてください。

ヒント: 各画面のタイトルバーには、メニュー、日付、時間が表示されます。

7. メイン画面が表示されたら、Read Test(検査の読み取り)ボタンまたはUtilities(ユーティリティ)ボタンを押します。詳細については、次のセクションをご覧ください。

ヒント: 各画面のタイトルバーには、メニュー、日付、時間が表示されます。



図5: Main

## SNAPshot\* DSR の設定

メイン画面のUtilities(ユーティリティ)ボタンをタップすると、ユーティリティのオプションにアクセスできます。Utilities(ユーティリティ)画面には、7つのボタンがあります。Date(日付)、Time(時刻)、System Test(システム テスト)、Settings(設定)、Contrast(コントラスト)、Calibrate(校正)、Main(メイン)

注: SNAPshot DSRリーダーを最初に設定する際には、日付と時間を設定する必要があります。

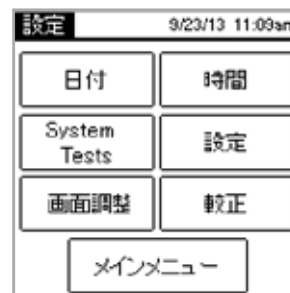


図6: ユーティリティ

### 日付

SNAPshot DSR リーダーの日付を設定するには、設定画面の「日付」ボタンを押し、日付選択画面にアクセスします。

日付の設定:

1. タッチペンを使用して、月の横にあるテキスト・フィールドを押します。番号パッドで希望の月に対応する番号を押して、選択します。
2. 日の横にあるテキスト・フィールドを押します。番号パッドを押して希望の日を選択します。
3. 年の横にあるテキスト・フィールドを押します。番号パッドを押して希望の年を選択します。



図7: 日付

注: キーボードを使用する場合はTab(タブ)キーで操作し、数字キーで希望の日付を入力します。

## 時間

時間を設定するには、ユーティリティ画面の「時間」ボタンを押し、時間選択画面にアクセスします。

時刻の設定:

1. 時刻を設定するには、Utilities(ユーティリティ)画面のTime(時刻)ボタンを押し、時刻の選択画面にアクセスします。
2. Hour(時間)の横にあるテキスト フィールドをタップします。番号パッドをタップして、希望の時間を選択します。OKをタップします。
3. Minute(分)の横にあるテキスト フィールドをタップします。番号パッドをタップして、希望の分を選択します。OKを押します。
4. 12 時間表示モード) AMまたはPMを押します。
5. OKを押します。システムは設定を保存しユーティリティ画面に戻ります。変更された時間がタイトルバーに表示されます。

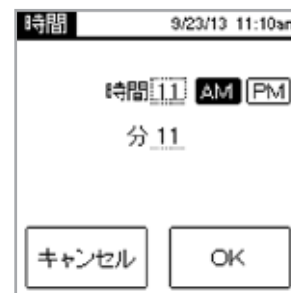


図8: 時間

## システムテスト

システムテストはソフトウェアのバージョンを確認し、ログ結果をディスクに保存できます。「完了」ボタンを押して設定画面に戻ります。

注: システムテストオプションは、IDEXXテクニカル・サポートのトラブルシューティングで使用するものです。IDEXXテクニカル・サポートの担当者から指示されない限り、ログ結果を保存しないでください。



図9: システムテスト

## 設定

最初のSettings(設定)画面には、以下のプリンター オプションがあります。Auto Print(自動印刷)、Printer(プリンター)、Printer Setup(プリンターの設定)。完了したら、Next(次へ)をタップして、2 番目のSettings(設定)画面を表示します。

- デフォルトでは、Auto Print(自動印刷)が On になっており、各検査の最後にレポートが印刷されます。検査結果を読み取った後でレポートを印刷しない場合は、Off を選択します。

注記: 検査結果を読み取る際にFull Read(全部測定)を選択すると、NCIMS 検査に必要な On オプションが自動的に選択されます。

- Printer(プリンター)オプションで、プリンターを選択します。リボンと紙を使用するプリンターの場合は、Impact(インパクト)を選択します。感熱紙を使用するプリンターの場合は、Thermal(サーマル)を選択します。

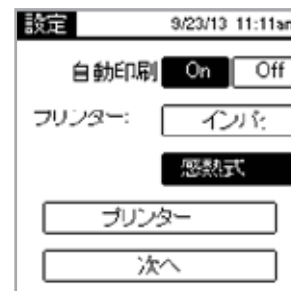


図10: 設定 1

- IDEXX からプリンターを購入しなかった場合は、Printer Setup(プリンターの設定)オプションを使用して、SNAPshot DSR リーダー(パリティ、データビット、ストップビット、ボーレート、CTS/RTS)に使用するプリンターを設定します。Done(完了)をタップして設定を保存し、Settings(設定)画面に戻ります。必要な設定については、プリンターの取扱説明書をご覧ください。

注: NCIMS試験にはプリンタが必要です。

2 番目のSettings(設定)画面には、以下のオプションが表示されます。SNAPconnect、6 分間測定、Time Date Format(時刻日付表示)。完了したらDone(完了)をタップして変更を保存し、Utilities(ユーティリティ)画面に戻ります。

- SNAPconnect によって、シリアルポート(RS-232 9 ピン)または USB 経由で PC に接続するか選択できます。詳細については、IDEXX テクニカルサービスまでお電話ください。
- 6 分間測定では、SNAP\*ST 検査用に、自動読み取りによる 6 分間の発色時間を選択できます。
- 注記: デフォルトでは、6 分間測定オプションは Off になっています。検査を開始する前に、必ず設定を確認してください。NCIMS 検査にはこのオプションを使用できません。
- Time Format(時刻形式)では、12 時間制または 24 時間制を選択します。Time Format(時刻形式)の横にあるボックスの一方をタップして、希望する設定を選択します。
- Date Format(日付形式)では、日付の表示方法を選択します。Date Format(日付形式)の横にあるボックスの一方をタップして、以下の項目から選択します。

MM/DD/YY—月／日／年

DD/MM/YY—日／月／年

YY/MM/DD—年／月／日

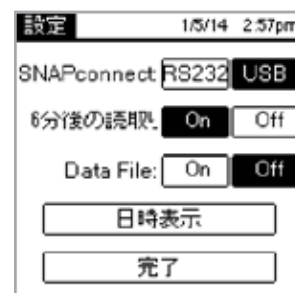


図11: 設定 2

## 画面調整

「画面調整」オプションで、SNAPshot DSRリーダーの画面の明るさを調整します。設定画面で「画面調整」ボタンを押すと、「画面明るさ調整」スライダーが表示されます。

画面の明るさの変更:

1. スライダーの右を押すと画面が暗くなり、左を押すと画面が明るくなります。コントラストを調整すると、それに応じてリーダーの画面の明るさが変わります。

ヒント: また、スライダーをタッチペンで触れ、それを左へドラッグすると明るくなり、右へドラッグすると暗くなります。

2. 「完了」を押して設定画面に戻ります。

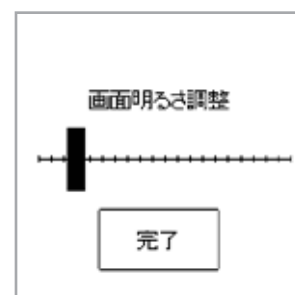


図12: 画面調整

## SNAP\* テストの全項目測定(全部測定)

### 全部測定

Full Read(全部測定)を使用すると、検査のロット番号、検査員 ID、サンプル ID が記録されます。また、検査結果が画面に表示され、印刷されます。全米ミルク出荷協会 (NCIMS) のガイドラインに従って検査する場合は、Full Read(全部測定)モードを使用してください。このガイドラインについては、[idexx.com/dairy](http://idexx.com/dairy) のリソース ライブラリの Regulatory (規制) セクションにある新しい SNAP\* Beta-Lactam 2400 書式 (Appendix N) を参照してください。

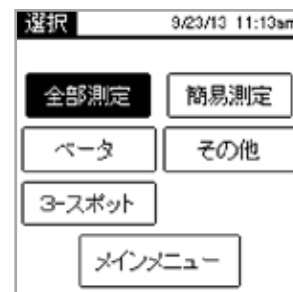


図13: 選択-全部測定

### 全項目測定の方法:

1. メイン画面で Read Test(検査の読み取り)ボタンを押して、Select Test(検査の選択)画面にアクセスします。
2. Full Read(全部測定)をタップします。測定する SNAP 検査のタイプに応じて、Beta-Lactam(ベータラクタム)ボタン、Other(その他)ボタン、3-Spot(3 スポット)ボタンのいずれかをタップしてください。次の画面では、ロット番号、検査員 ID、サンプル ID を入力します。
3. ロット番号、検査員ID、検体IDの入力を必要とする画面が表示されます。ロット番号テキストフィールドを押して、数字キーパッドにアクセスします。

4. 希望の数字を押します。入力した数字は、確認画面の上部にあるロット番号テキストフィールドに表示されます。入力が終わったら、OKを押します。

ヒント:「キャンセル」矢印を押すと、数字が1個ずつ削除されます。キャンセルボタンを押すと、入力した数字がすべて削除され、キーパッド画面が閉じます。

5. 検査員ID、検体IDの各フィールドでも同じ手順を繰り返してから、OKを押します。

注: 全てのフィールドを記入しないと、SNAPを読み取れません。

6. 起動したSNAPをSNAPSHOT\* DSRリーダー挿入口に完全に挿入してください。

注: 赤いLEDが消灯するまで、SNAPSHOT DSRにSNAPを入れたままにしてください。

検査が読み取られると、検査のタイプ、時刻、日付、ロット番号、検査員 ID、サンプル ID、数値、判定結果が画面に表示されます。これらの情報も印刷されます。



図14: ID



図15: スナップ挿入

注記: 数値が 1.05 以下の場合は陰性、1.06 以上の場合は陽性です。

7. 別の検査を読み取るには、Next(次へ)ボタンをタップします。前の検査に対して入力したロット番号と検査員 ID が予め挿入された検査画面が表示されます。サンプル ID のテキストフィールドをタップして、新しい検査に対する数値を入力します。テストの読み込みが終了したら、キャンセルを押すと、テスト選択画面に戻ります。

図16: 全部測定結果

## 簡易測定

Quick Read(簡易測定)では、検査結果が画面に表示され、印刷されます。NCIMS 検査でない場合は、Quick Read(簡易測定)モードを使用できます。

簡易測定の操作方法:

1. メイン画面で Read Test(検査の読み取り)ボタンをタップして、Select Test(検査の選択)画面にアクセスします。
2. Quick Read(簡易測定)ボタンをタップします。測定する検査の種類に応じて、Beta-Lactam(ベータラクタム)ボタン、Other(その他)ボタン、3-Spot(3 スポット)ボタンのいずれかをタップしてください。

重要: 米国では、全NCIMS試験について、簡易測定モードはNCISM試験のガイドラインに合致しません。

3. アクティベートした SNAP デバイスを SNAPshot\* DSR リーダーのポートにしっかり、奥まで挿入してください。
4. OKボタンをタップします。Quick Results(簡易結果)画面には、検査の種類、時刻、日付、サンプル ID、数値、判定結果が表示されます。これらの情報も印刷されます。

注記: 数値が 1.05 以下の場合は陰性、1.06 以上の場合は陽性です。

5. 別の検査を読み取るには、Next(次へ)ボタンを押して、新しい SNAP を挿入します。

図17: 選択-簡易測定

図18: スナップ挿入

図19: 簡易測定結果



## 6 分間測定

注記： NCIMS 検査にはこのオプションを使用できません。

6 Min Read (6 分間測定) を使用すると、6 分間の自動測定による SNAP ST 検査を実行できます。

1. 6 Min Read (6 分間測定) オプションをオンにします (Settings (設定) セクションを参照)。
2. メイン画面で Read Test (検査の読み取り) をタップします。

同じ測定タイプのオプション (Full Read (全部測定) または Quick Read (簡易測定)、Beta-Lactam (ベータラクタム)、Other (その他) または 3-Spot (3 スポット)) が表示されます。

3. 希望する測定タイプのオプションを選択して、(Full Read (全部測定) モードの場合は) ロット番号、検査員、サンプル ID を入力します。Run Test (検査の実行) 画面が表示されます。
4. SNAP ST 分析を開始するには、試薬の入った試験管に生乳サンプルを加え、そのサンプルを SNAP ST のサンプルカップに注ぎます。サンプルがアクティベートサークルに到達したら、SNAP ST 検査をアクティベートします。
5. アクティベートする際は、即座に SNAPshot DSR リーダーに SNAP デバイスを配置して、Run Test (検査の実行) 画面の OK ボタンを押します。

Developing Assay Sample (サンプル分析中) 画面が、6 分間カウントダウンするタイマーと共に表示されます。

6. 6 分後、SNAPshot DSR リーダーは SNAP 検査の画像を撮影し、処理して結果を表示します。



図20:スナップ挿入

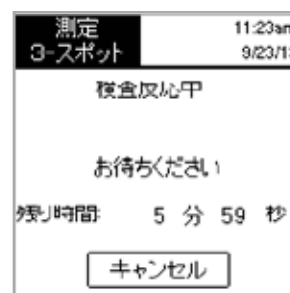


図21:検体測定中

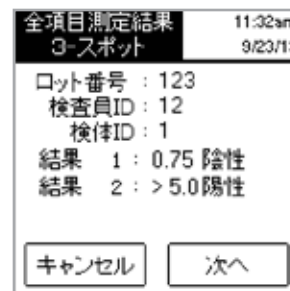


図22:全部測定結果 3-スポット

## SNAPshot DSR パフォーマンス・チェックセット

SNAPshot DSR パフォーマンス・チェックセットは、2 スポット モード (Beta-Lactam (ベータラクタム) と Other (その他)) でも、3 スポット モードでも利用できます。各 SNAPshot DSR パフォーマンス・チェックセットには、青いプラスチック製のベースに標準となるスポットが印刷された 2 個の SNAP デバイスが同梱されています。一方は陰性結果を、もう一方は陽性結果を示します。他の SNAP と同様に、パフォーマンス・チェックセットを読み込みます。パフォーマンス・チェックセットを使用して、SNAPshot DSR リーダーの性能を毎日確認するようお勧めします。パフォーマンス・チェックセットは直射日光を避けて保存してください。

注: パフォーマンス・チェックセットは陽性および陰性コントロールではありませんので、陽性および陰性コントロールとして使用しないでください。パフ

パフォーマンス・チェックセットの数値がラベルに表示された範囲を外れたときは、「トラブルシューティングとテクニカル・サービス」の項目の、「SNAPshot DSR パフォーマンス・チェックセットが範囲外るとき」をご覧ください。

## トラブルシューティングとテクニカル・サービス

---

以下の操作でも問題が解決しない場合は、IDEXX テクニカルサービスに連絡してください。

米国内: +1 800 321 0207 または +1 207 556 4496、午前 8 時～午後 5 時(東部標準時間)、月曜日～金曜日。

ヨーロッパ: +00800 727 43399

その他の地域: 現地の IDEXX 担当者にご連絡ください。

画面が明るくならない／電源が入らない

電源を入れても画面が明るくならない場合:

- SNAPshot\* DSRリーダー前面にある電源スイッチを押してください。
- SNAPshot DSRリーダーに正しい電源コードが接続されていることを確認してください。
- 電源コードが電気のきている壁コンセントに差し込まれているか確認してください。

印刷ができない

テスト完了後にプリンタが結果を印刷しない場合、下記の点を確認してください。

- プリンタに用紙が入っているか。
- 設定画面の自動印刷機能がONになっているか。
- SNAPshot DSRリーダーとプリンタにプリンタケーブルが正しく接続されているか。
- プリンタの電源コードが、プリンタに接続され、電気のきている壁コンセントに差し込まれているか。
- プリンターは正常に機能しています。プリンターのセルフテストについては、プリンターの取扱説明書をご覧ください。
- Printer Setup(プリンター設定)画面で正しい設定が選択されています。

プリンターが不正確または無意味な結果を印刷しています。

無意味な文字、数字、記号の組み合わせが印刷される場合は、正しいプリンターのオプションが選択されているかどうか確認してください。

- リボンと紙を使用するプリンターの場合は、Impact(インパクト)を選択します。

- 感熱紙を使用するプリンターの場合は、Thermal(サーマル)を選択します。

プリンターが、SNAPSHOT DSR 画面に表示される文字の一部を印刷しない。

SNAPSHOT DSR リーダーのロット番号、検査員 ID、サンプル ID のフィールドがプリントアウトの文字数と一致しない場合は、ご使用のプリンターのタイプを確認してください。

- インパクトプリンターは、ロット番号、検査員 ID、サンプル ID フィールド内の文字を 9 字まで印刷できます。
- 感熱紙のプリンターは、ロット番号、検査員 ID、サンプル ID フィールド内の文字を 8 字まで印刷できます。

### SNAP\*を挿入しにくい

SNAPをSNAPSHOT DSRリーダーの挿入口に挿入しにくい場合、下記の点を確認してください。

- SNAPが、水平になるまで十分に押されているか。
- SNAPの形に不具合がないか。不具合がある場合、新しいデバイスでサンプルを再検査し、IDEXX テクニカル サービスに電話でご連絡ください。

### 日付と時間が間違っている

日付と時刻が間違っている場合は、Settings(設定)画面でDate(日付)とTime(時刻)ボタンを押して、正しい日付と時刻を入力してください。

メッセージ「**Data Entry Error, Value out of Range.**(データ入力エラー。範囲を超えています。)」

OKボタンをタップして、日付に入力した数値が指定範囲内であるかどうか確認してください。

メッセージ「**All Fields Must Be Filled.**(全項目を入力してください)」  
「**All Fields Must Be Filled.**(全項目を入力してください)」というメッセージが表示された場合、OKボタンを押して、下記の点を確認してください。

- SNAPのロット番号が入力されているか。
- 検査員IDが入力されているか。
- 検体IDが入力されているか。

メッセージ「**System Failure.**(システム障害)」

「**System Failure.**(システム障害)」メッセージが表示された場合、OKボタンを押して、下記を実行してください。



- OKをタップした後で、SNAPSHOT DSR リーダーの前面にある電源ボタンを押して電源を一旦切ってから、もう一度電源を入れてください。それでもメッセージが表示される場合は、IDEXX テクニカル サービスにご連絡ください。

メッセージ: 「Unable to Complete Analysis: Do not reinsert this device (分析を完了できません。このデバイスを再挿入しないでください)」 「Unable to Complete Analysis: Do not Reinsert Device (分析を完了できません。デバイスを再挿入しないでください)」のメッセージが表示された場合: OKをタップして、パフォーマンス・チェックセットを実行してください。

チェックセットのデバイスが範囲外の場合は、以下の「SNAPSHOT DSR パフォーマンス・チェックセットが範囲外の場合」をご覧ください。チェックセットを正しく実行できたら、新しい SNAP デバイスにサンプルを戻し、下記の項目を確認してください。

- SNAPの使用説明書に従って検査が実行されたか。
- SNAPのバックグラウンドに発色がなく、コントロールスポットとサンプルスポットははっきりと発色しているか。
- SNAPが、SNAPSHOT DSRリーダー挿入口に、十分奥まで挿入されているか。
- 読み込み中にSNAPを動かしたり、外したりしていないか。それでも問題が解決しない場合は、IDEXXテクニカル・サポートにご連絡ください。

### **SNAPSHOT DSR パフォーマンス・チェックセットが範囲外の場合**

**SNAPSHOT DSR パフォーマンス・チェックセットが範囲外の場合、下記の点を確認してください。**

- パフォーマンス・チェックセットが、SNAPSHOT DSRリーダー挿入口に、十分奥まで挿入されているか。
- 読み込み中にパフォーマンス・チェックセットを動かしたり、外したりしていないか。
- パフォーマンス・チェックセットに汚れなどなく、判定窓に異物などがいないか。それでもパフォーマンス・チェックセットの読み取りが規定範囲外である場合、IDEXXテクニカル・サポートにご連絡ください。

注: パフォーマンス・チェックセットは陽性および陰性コントロールではありませんので、陽性および陰性コントロールとして使用しないでください。

# 技術情報と仕様

---

SNAPshot\* DSR Reader  
IDEXX Laboratories, Inc.  
One IDEXX Drive  
Westbrook, Maine 04092 USA

## 操作条件

周囲温度: 7°C~30°C (45°~86°F)  
相対湿度 10%~80%、ただし結露しないこと;  
直射日光下ではなく屋内で使用する

## 基本システム

寸法: 7.7インチ(幅) x 6.0インチ(奥行き) x 4.8インチ(高さ)  
重量: 2.80 ポンド 必要電源  
+10~28 V DC (0.4 A において)  
USBポート  
COM 1、COM 2 シリアルポート  
PS/2 ポート

## AC-DC 電源

機種: Astrodyne SPU15A-107 IDEXX供給製品  
AC電源: 100~240 V AC (0.4 A において)、47~63 Hz  
DC電源: +18 V DC (0.83 Aにおいて)



